

Beowulf

Typeset by Keith Briggs Keith.Briggs@bt.com

2008 June 3 12:30

Contents

1 Introduction	1
2 Beowulf	2
Index	103

1 Introduction

There seems to be no convenient one-volume pdf edition of Beowulf, so I made this one, using [pdfL^AT_EX](#) with the [OE fonts](#) designed by Peter Baker of the University of Virginia. I converted the OE fonts for use with pdfL^AT_EX with my own method described [here](#). I did all this on a [linux](#) system. This file uses the [junirg](#) font and marks long vowels with macrons. In the index, [æ](#) is sorted under [ae](#), and [ð](#) and [þ](#) are both sorted under [th](#).

2 Beowulf

Ðræt! Ƴē Gārdena in gēardagum
þēodcýninga þrým gefrūnon.
hū ðā æbelingas ellen fremedon.
Oft Scýld Scēring sceapena þrēatum
5 monegum mægþum meodorctla ofteah.
egrode Eorle gyððan æreft pearð
fearceaft funden hē þæs frōfre gebād.
pēox under polcnum. peorðmýndum þāh
oð þæt him æghwylc þāra ymbrittenra
10 ofer hronrāde hýran scolde,
gomban gýldan. þæt þæs gōð cýning.
Ðām earera þæs æfter cenned
geong in gearðum þone god sende
folce tō frōfre. fýrenðearfe ongeat.
15 þæt hīe ær druzon aldorlēafe
lange hwile. him þæs liffrēa
pulðes pealdend woroldāre forgear:
Bēowulf þæs brēme --blād riðe rranng--
Scýlðes earera Scedelandum in.
20 Ðrā sceal geong guma gōðe gefyrcean
fromum feohgirtum on fæder bearme
þæt hine on ylde eft gefunigen
wilgerīþas þonne rið cume.
lēode gelæften: lofðædum sceal
25 in mægþa gehwære man gefēon.
Ðim ðā Scýld gefāt tō gefcaphwile
felahrōr fēran on frēan wære.
hī hýne þā ætbæron tō brimes faroðe
fræfe gefīþas frā hē felra bæð
30 þenden worðum peold wine Scýldinga

lēoƿ landfƿuma lange āhte.
 þær æt hýðe ƿtōð hƿinƷeðƿteƿna
 īƿiƷ onð ūtƿūƿ æþelinger ƿær.
 ālēdon þā lēoƿne þēoden
 35 bēaga bƿýttan on beaƿm ƿcƿeƿ
 māƿne be mæƿte. þær ƿær mādma ƿela
 oƿ ƿeoppeƷum ƿƿætƿa Ʒelæðeð.
 ne hýrðe ic cýmlīcōƿ cēol ƷeƷýƿƿan
 hīlðeƿæƿnum onð heaðopæðum
 40 billum onð býrnum. him on beaƿme læƷ
 mādma mænigō þā him mið ƿcoldon
 on ƿlōðeƿ æht ƿeop Ʒeƿītan.
 nalær hī hine læƿƿan lācum tēoðan
 þēoðƷeƿtƿēonum þonne þā dýðon
 45 þe hine æt ƿƿumƿceafte ƿoƿð onƿendon
 ænne oƿeƿ yðe umboppeƿende.
 þā Ʒýt hīe him āƿetton ƿegen Ʒýlðenne
 hēah oƿeƿ hēaƿoð. lēton holm beƿan.
 Ʒēaƿon on ƷāƿƿecƷ. him ƿær Ʒeōmoƿ ƿeƿa
 50 mƿnende mōð. men ne cunnon
 ƿecƷan tō ƿōðe ƿeleƿæðenne
 hæleð unðeƿ heoƿenum hƿā þām hlærte onƿēnƷ.
 Ðā ƿær on buƿƷum Bēopulƿ ðcýlðinƷa
 lēoƿ lēoðcýninƷ lonƷe þƿāƷe
 55 ƿolcum ƷeƿƿæƷe --ƿæðeƿ ellōƿ hƿeaƿƿ
 alðoƿ oƿ eaƿðe-- oþ þæt him eƿt onƿōc
 hēah ðealƿðene hēoð þendeƿ liƿðe
 Ʒamol onð Ʒūðƿēoƿ Ʒlæðe ðcýlðinƷaƿ.
 ðām ƿēoƿeƿ beaƿn ƿoƿðƷeƿīmeð
 60 in ƿoƿoð ƿōcun ƿeopoda ƿæƿƿan:
 ðeopogāƿ onð ðƿoðƷāƿ onð ðālƷa tīl.
 hýrðe ic þæt Yƿƿe ƿær Onelan cƿēn

Heaðo-Scilfringas healrgebedda.
 Þā þær Ðrōðgāre heperpēð gýfen
 65 pīzes peorðmýnd þæt him his pinemāgar
 georne hýrdon oðð þæt fēo geozgōð gepēox
 maȝodriht micel. him on mōð bearn
 þæt healreced hātan polde
 medoærn micel men gepýrcean
 70 þone ýlðo bearn āfne gefrūnon
 ond þārn on innan eall gedālan
 geongum ond ealdum spýlc him ȝod fealde
 būton folcscape ond feorum ȝumena.
 Ða ic pīde gefrægn peorc gebannan
 75 manizne mæȝþe geond þisne miððanȝearð.
 folcscete frætpan. Ðim on fyrste ȝelomp
 āðne mið ýldum þæt hit pearð ealȝearo
 healærna mært. fcoþ him Ðeorc naman
 fē þe his porðes ȝepeald pīde hæfde.
 80 hē beot ne ālēh. bēazas dāelde
 rinc æt fýmle. Sele hlífade
 hēah ond hornȝēap. heaðopýlma bād
 lāðan līȝes. ne þær hit lenȝe þā ȝēn
 þæt fe ecȝhete āþumfrēoran
 85 æfter pælnīðe pæcnan fcolde.
 Ðā fe ellenzārt earfoðlice
 þrāȝe ȝepolode fē þe in þýrtum bād
 þæt hē dōȝora ȝehpām ðrēam ȝehýrde
 hlūdne in healle. þārn þær hearpan frēȝ
 90 frutol ranȝ fcofes. fæȝde fē þe cūþe
 frumfceaft fīra feorpan peccan.
 cpað þæt fe ælmihtiga eorðan porhte
 plitebeorhtne ranȝ frā pæter bebūȝeð.
 ȝefette fȝehreþiȝ funnan ond mōnan

95 lēoman τō lēohte land-būendum
 ond ƷerƷætƷade Ʒoldan ƷcēataƷ
 leomum ond lēaƷum. līƷ ēac ƷerƷeōƷ
 cýnna ƷehƷýlcum þāra ðe cƷice hƷýƷƷaþ.
 ÐƷā ðā ðƷiħtƷuman ðƷēamum līƷdon
 100 ēadiƷlice oð ðæt ān onƷan
 ƷýƷene ƷƷemman Ʒēond on helle.
 ƷæƷ Ʒe ƷƷimma ƷæƷt Ġrendel hāten
 mæƷe mearƷƷapa Ʒē þe mōƷaƷ hēold
 Ʒen ond ƷæƷten. ƷīƷelcýnneƷ eaƷð
 105 ƷonƷæli ƷeƷ ƷeaƷðode hƷīle
 Ʒiþðan him ƷcýƷƷenð ƷoƷƷƷiƷen hæƷðe
 in ĠaineƷ cýnne þone cƷealm ƷerƷæc
 ēce ðƷiħten þæƷ þe hē Ābel ƷlōƷ.
 ne ƷeƷeah hē þæƷe Ʒæħðe ac hē hine Ʒeop ƷoƷ-
 ƷƷæc
 110 meƷoð ƷoƷ þý māne mancýnne ƷƷam.
 þanon untyðƷaƷ ealle onƷōcon
 eotenaf ond ýlƷe ond oƷcƷnēāƷ
 ƷƷýlce ƷīƷantaƷ þā Ʒið Ʒode Ʒunnon
 lanƷe þƷāƷe. hē him ðæƷ lēan ƷoƷƷealb.
 115 Ġerāt ðā nēoƷan Ʒýþðan niħt becōm
 hēān hūƷeƷ. hū hiħ ĤƷiƷƷ-Dene
 æƷƷeƷ bēoƷþeƷe Ʒebūn hæƷdon.
 Ʒand þā ðæƷ inne æþelīƷa ƷeðƷiħt
 ƷƷeƷan æƷƷeƷ Ʒýmble. ƷoƷƷe ne cūðon
 120 ƷonƷceafƷ ƷeƷa. Ʒiħt unhælo
 ƷƷim ond ƷƷæðīƷ ƷeaƷo Ʒōna ƷæƷ
 Ʒēoc ond Ʒēþe ond on ƷæƷte Ʒenam
 þƷiħtīƷ þeƷna. þanon eƷt Ʒerāt
 hūðe hƷēmīƷ τō hām ƷaƷan
 125 mið þæƷe ƷælƷýlle Ʒīca nēoƷan.

Ðā pær on ūhtan mid ārdæge
 Grenðles gūðcræft gumum undýrne.
 þā pær æfter riſte pōp up āhaſen
 micel morſenſpēg. Mære þeoden
 130 æbelinſ ærgod unblīde ſæt.
 þolode ðryðſpýð þegnrorge ðrēah
 ſýðþan hīe þær lāðan lārt ſcēapedon,
 perſan gārtes. pær þæt gerin tō ſtranſ
 lād ond longſum. Nær hit lenſra ſýrſt
 135 ac ýmb āne niht eft gerfemeðe
 morðbeala mære ond nō mearn ſore,
 fāhðe ond fýrene. pær tō færſt on þām.
 Þā pær eādſýnde þē him elles hrær
 gerūmlīcor pærte ſōhte
 140 bed æfter būrum ðā him gebēacnod pær
 gerægd ſōðlice ſpeotolan tācne
 healðegnes hete. hēold hýne ſýðþan
 fýr ond færſtor ſē þām fēonde ætranð.
 Ðrā riðode ond rið rihte pan
 145 āna rið eallum oð þæt īdel ſtōð
 hūra ſeleſt. pær ſēo hrīl micel,
 trelſ rintra tīð torn geþolode
 pine ſcýlðenda, pēana gehpelcne
 ſīðra ſorſa. ſorðām ſecſum pearð
 150 ýlða bearnum undýrne cūð,
 gýðdum geōmore þætte Grenðel pan
 hrīle rið Ðrōþgār. heteniðar pæſ
 fýrene ond fāhðe ſela miſſēra,
 ſinſgāle ſæce. ſibbe ne polde
 155 rið manna hrone mægener Deniſa,
 ſeophbealo ſeorpan, ſēa þinſian
 nē þær nænig ritena pēnan þorſte

beorhtre bōte tō banan folmum
 ac se āglāca ēhtende pær
 160 deorc dēaþrcua duzube ond zeozofe
 feomade ond fýpede. rinnihete hēold
 miŕtize mōraþ. men ne cunnon
 hpyðer helrūnan hpyrftum ŕcriþað.
 Ðpā ŕela fýpena fēond mancýnner
 165 atol ānzengea oft zeŕfremeðe,
 hearðra hýnða. Ðeorot earðode
 ŕincfāze ŕel ŕpearum nihtum
 --nō hē þone zifftōl zŕētan mōrte,
 māþðum ŕor metode, nē hiŕ mýne piŕŕe--
 170 Þæt pær þrāc micel þine Ðcýlðinza,
 mōðer þŕecða. Moniz oft zeŕæt
 ŕice tō ŕūne. þæð eahtedon.
 hræt ŕiðŕerhðum ŕēleŕt þære
 rið fæŕzŕýrum tō zeŕfremmanne.
 175 hrilum hīe zehēton æt hæŕzŕaþum
 þizzeorþunza. þorðum bæðon
 þæt him zāŕtbona zēoce zeŕfremeðe
 rið þēoðþŕēaum. ŕþýlc pær þēap hýra.
 hāþenra hýht. helle zemundon
 180 in mōðŕeþan. metod hīe ne cūþon
 ðāða ðēmenð. ne piŕton hīe ðrihten zod
 nē hīe hūru heoþena helm heŕian ne cūþon
 pulðreþ palðenð. Þā bið þām ðe ŕceal
 þurh ŕliðne nið ŕāple beŕcūþan
 185 in fýreþ fæþm, ŕþōŕe ne þēnan,
 þihete zeþendan. þēl bið þām þe mōt
 æŕter ðēaððæze ðrihten ŕēcean
 ond tō fæðer fæþmum ŕŕeðo þilnian.
 Ðpā ðā mælceape maða Ðealþðeneþ

190 ƿinȝāla ƿēāð. ne mihte ƿnotor hælēð
 ƿēan onpendan. ƿæf þæt ȝepin tō ƿƿýð
 lāþ onð longſum þe on ðā lēode becōm,
 nýðƿracu niþȝrim nihtbealpa māƿt.
 Þæt ƿfram hām ȝefƿæȝn Ðiȝelāceſ þeȝn
195 ȝōð mid Ġēatum, Ġrendleſ ðāða.
 ƿē ƿæf moncýnneſ māȝeneſ ƿrenȝeſt
 on þām ðæȝe þýſſeſ liſeſ
 æþele onð ēacen. hēt him ýðliðan
 ȝōðne ȝeȝýrpan. cƿæð: hē ȝūðcýning
200 oſeſ ƿpanrāðe ƿēcean ƿolde
 mārne þēoden þā him ƿæf manna þearf.
 ðone ƿiðƿæt him ƿnotere ceoplaſ
 lýt hrōn lōȝon þēah hē him lēoſ ƿære
 hƿetton hiȝerōſne. hæl ƿcēapeðon.
205 Ðæfðe ƿe ȝōða Ġēata lēoða
 cempan ȝecopone þāra þe hē cēnoſte
 ƿindan mihte. ƿiſcýna ſum
 ƿundƿudu ƿōhte. ƿecȝ ƿiſaðe
 laȝucƿæſtiȝ mon landȝemýrcu.
210 Fýrſt ƿorð ȝepāt. ƿlota ƿæf on ýðum
 bāt under beoſȝe. beoſnaſ ȝearpe
 on ƿteſn ƿtiȝon --ƿreāmaſ ƿundon,
 ƿund ƿið ƿande-- ƿecȝaſ bāron
 on bearm nacan beoſhte ƿƿætpe
215 ȝūðſearo ȝeatolíc. ȝuman ūt ƿcuſon
 ƿeſaſ on ƿiſið ƿudu bundenne.
 Ġepāt þā oſeſ ƿæȝholm ƿinde ȝeſýȝeð
 ƿlota ƿāmíhealſ ƿuȝle ȝelícorſt
 oð þæt ýmb āntið oþreſ ðōȝoreſ
220 ƿundenſteſna ȝepaden hæfðe

þæt ða līðenðe land ȝerāron,
 brīmclīfu blīcan, beorȝar ſcēape
 riðe ſānæſſar. þā þær runð liden
 ēoleter æt ende. Þanon up hraðe
 225 Ƴeðera lēode on panȝ ſciȝon.
 ſāpudu ſāldon. ſȳrcan hrȳgedon
 ȝūðȝerādo. ȝode þancedon
 þær þe him ȳþlāde ēaðe purdon.
 Þā of pealle ȝeſeah pearð ſcildinga
 230 ſē þe holmclīfu healðan ſcolde.
 bepan ofær bolcan beorhte pandar
 ſȳrðrearu ſȳrlīcu. hine ſȳrȳt bræc
 mōðȝehȳȝdum hræt þā men pāron.
 ȝerāt him þā tō paſoðe riȝe riðan
 235 þeȝn Ðrōðȝāreſ. þrȳmmum cpehte
 mæȝenpudu mundum. meþelþorðum ſpæȝn:
 'Ðræt ſȳndon ȝē ſearohæbbenðra
 býrnnum pepeðe þe þur þroncne cēol
 ofær laȝurcraete læðan cpōmon
 240 hiðer ofær holmar?'
 Ðē þær enðeſāta. āȝreardde hēold
 þē on land Dena læðra nāniȝ
 mid ſcipheſȝe ſcēðþan ne meahte.
 'Nō hēn cūðlīcor cuman onȝunnon
 245 lindhæbbenðe nē ȝē lēarneſporð
 ȝūðſremmenðra ȝearpe ne piſſon
 māȝa ȝemēðu. nāſpe ic māpan ȝeſeah
 eorla ofær eorþan ðonne iſ ēoper ſum,
 ſecȝ on ſearpum. niſ þæt ſelðȝuma
 250 pāpnum ȝepeorðað. nāſne him hiſ plite lēoȝe,
 ānlic anſȳn! Nū ic ēoper ſceal
 ſpumcȳn piȝan ān ȝē ſȳn heonan

lēarrcēaperaſ on land Dena
 furþur fēran. Nū gē feorbūend
 255 mereliðende mīnne gehýrað
 ānfealdne gefōht: ofort iſ ſēleſt
 tō gecýðanne hpanan ēoppe cýme ſýndon.’
 Ðim ſe ylðeſta andſparaode.
 peroder pīſa porðhorð onlēac:
 260 ’Ŵē ſýnt gumcýnneſ Gēata lēode
 ond Ðigelāceſ heorðgenēataſ.
 pæſ mīn fæder folcum gecýþeð
 æþele orðſpuma Ecſþēop hāten.
 gebād rintſa porð ær hē on peg hþurfe
 265 gamol of gearðum. hine gearpe geman
 ritena pēlhpýlc pīde geond eorþan.
 Ŵē þurh holdne hiſe hlāforð þinne
 ſunu Ðeaſdeneſ ſēcean cpōmon
 lēodgebýrgean. peſ þū ūſ lārena gōð.
 270 habbað pē tō þām māran mīcel æpende
 Ðeniſa ſſeān. ne ſceal þær dýrne ſum
 peſan þæſ ic pēne. Þū pāſt gīſ hit iſ
 ſpā pē ſōþlice ſecgan hýrdon
 þæt mīð ſcýlðingum ſceaðona ic nāt hpýlc
 275 dēozol dāðhata deorcum nihtum
 ēapeð þurh eſran uncūðne nið
 hýnðu ond hrāſýl. Ic þæſ Ðroðgār mæg
 þurh ſūmne ſeſan ſæð gelāran.
 hū hē ſrōð ond gōð, ſēond ofeſſpýðeþ--
 280 gýſ him eðpendan æſne ſcolde
 bealupa biſiſu bōt eſt cuman--
 ond þā ceapſýlmaſ cōlhan purðað
 oððe ā ſýþðan earfoðþſpāge

285 þrēanýð þolað þenden þær punað
 on hēahrteðe hūra rēleɾt.
 Ƴearð mabelode ðær on ɾicze ɾæt
 ombeht unfoɾht: 'AĒzhræþneɾ ɾceal
 ɾcearp ɾcýlðɾiȝa ȝeɾcād ɾitan
 ɾoɾða onð ɾoɾca ɾē þe ɾēl þenceð.
 290 Ic þæt ȝehýre. þæt þiɾ iɾ hold ɾeoɾoð
 ɾrēan ȝcýlðinȝa. ȝeɾitaþ ɾoɾð beɾan
 ɾāpen onð ȝeɾāðu. ic ēoɾ ɾiɾiȝe.
 ɾɾýlce ic maȝuþeȝnaɾ mīne hāte
 ɾið ɾēonða ȝehɾone ɾlotan ēoɾeɾne
 295 nīɾtýɾɾýðne nacan on ɾande
 āɾum healðan oþ ðæt eɾt býneð
 oɾeɾ laȝuɾɾēamaɾ lēoɾne mannan
 ɾuðu ɾundenhalɾ tō Ƴeðeɾmeaɾce.
 ȝōðɾɾemmenðɾa ɾɾýlcum ȝiɾeþe bið
 300 þæt þone hildeɾāɾ hāl ȝeðiȝeð.
 Ȝeɾiton him þā ɾēpan --ɾlota ɾtulle bād.
 ɾeomode on ɾole ɾiðɾāþmeð ɾcip
 on anɾe ɾæɾt-- eoɾoɾlīc ɾcionon
 oɾeɾ hlēoɾbeɾan ȝehɾoden ȝolðe.
 305 ɾāh onð ɾýɾheapð ɾeɾhɾeapðe hēoɾð.
 ȝūþmōð ȝɾummon. ȝuman ðnetton.
 ɾiȝon æɾɾomne oþ þæt hý ɾæltimbɾeð
 ȝeatolīc onð ȝolðɾāh onȝýton mihton.
 þæt ɾæɾ ɾoɾemāɾoɾt ɾolðbūendum
 310 ɾeceda unðeɾ ɾoðeɾum on þām ɾe ɾīca bād.
 līxte ɾe lēoma oɾeɾ landa ɾela.
 Ðim þā hildeðēoɾ hoɾ mōðiȝɾa
 toɾht ȝeɾāhte þæt hīe him tō mihton
 ȝeȝnum ȝanȝan. ȝūðbeoɾna ɾum
 315 ɾicȝ ȝeɾenðe. ɾoɾð æɾɾeɾ cɾæð:

'Mæl is mē tō fēran. Fæder alpaða
 mid ārtarum ēopic gehealde
 fīða gefunde! Ic tō fæ wille
 wið wrað werod wearde healðan.'
 320 δτρατ παρ τανραh. τειγ πιροde
 zumum æτζædere. gūðbyrne rcān
 heard hondlocen hrinȝinen rcīr
 ronȝ in rearpum. þā hīe tō sele furðum
 in hȝra ȝrȝreȝeatpum ȝanȝan cpōmon.
 325 fetton fæmēþe fīde fcyldaȝ
 ronða reȝnhearde wið þæt wecere peal.
 buȝon þā tō bence. byrnan hrinȝdon
 gūðrearo zumena. ȝāraȝ rōðdon
 fæmanna rearo famod æτζædere
 330 ærcholt ufan ȝræȝ. paȝ se īrenþreāt
 pæpnum ȝerurþað. þā ðær plonc hæleð
 oretmecȝaȝ æfter hælepum fraȝn:
 'Hpanon ferigeað ȝē fætte fcyldaȝ
 ȝræȝe fȝrcan ond ȝrimhelmaȝ
 335 hereſceafra hēap? Ic eom hroðȝāreȝ
 ān ond ombiht. ne feah ic elþeodige
 þuȝ manige men mōdiȝlicran.
 pēn' ic þæt ȝē for plenco nalleȝ for wraðcridum
 ac for hiȝeþrymmum hroðȝān fohton.'
 340 Dim þā ellenrōȝ andſparode
 planc ſedera leod word æfter ſpæc
 heard under helme: 'ſē fȝnt hiȝelāceȝ
 beodȝenēataȝ. Beopulȝ is mīn nama.
 wille ic āreȝan ſunu healfdeneȝ
 345 māpum þeodne mīn āpende
 aldre þinum ȝiȝ hē ūȝ ȝeunnan pile
 þæt we hine ſpā ȝōðne ȝretan mōton.'

Țulřgār mabelode --þæt ƿæř Țendla lēod.
 ƿæř hiř mōdřeřa manegum ȡecyðeð
 350 ƿīȡ onð ƿīřðōm--: 'Ic þæř ƿine Deniȡa
 řrēan řcildinȡa řrīnan ƿille
 bēaȡa bryttan. řpā þū bēna earƿ.
 þēoden mārne ymb þinne řið
 onð þē þā andřpape āðre ȡecyðan
 355 ðe mē ře ȡōða āȡiřan þenceð.'
 Ħreapř þā Ħræðlice þær Ħrōðȡār řæt
 eald onð anhār mið hiř eorla ȡeðriht.
 ēode ellenrōř þæt hē řor eaxlum ȡeřtōð
 Deniȡa řrēān: cūþe hē duȡuðe þēap.
 360 Țulřgār māðelode tō hiř ƿineðrihtne:
 'Ħēr řyndon ȡeřeþeðe řeorpan cumene
 ořeř ȡeořeņeř beȡanȡ Ģēata lēode.
 þone ylðeřtan ōreƿmecȡař
 Bēopulř nemnað. hý bēnan řynt
 365 þæt hīe, þēoden min, řið þē mōton
 ƿorðum ƿriřlan. nō ðū Ħim ƿearne ȡeƿēoh
 ðīnřa ȡeȡncƿiða, ȡlæðman Ħrōðȡār.
 hý on ƿīȡȡeƿum ƿýřðe þinceað
 eorla ȡeāhtlan. hūřu ře alðor ðēah
 370 řē þām heaðorincum Ħiðer ƿīřaðe.'
 Ħrōðȡār mabelode helm řcylðinȡa:
 'Ic Ħine cūðe cnihtřeęende.
 ƿæř hiř ealdřæðer Ecȡþēo hāten
 ðām tō hām řorȡear Ħrēþel Ģēata
 375 ānȡan ðohtor. iř hiř earoran nū
 heapð hēr cumen. řōhte Ħolðne ƿine.
 Ðonne řæȡdon þæt řælīþende
 þā ðe ȡiřceatƿař Ģēata řýreðon
 þýðer tō þance. þæt hē þriȡiȡeř

380 manna mæzencræft on hīr mundgrype
heaporōf hæbbe. hine hālig god
for ārtarum ūf onfende
tō Ƴert-Denum. þær ic pēn hæbbe.
rið Grendles grype. ic þæm gōðan ſceal
385 for hīr mōðþræce mādmar beodan.
Bēo ðū on oferre. hāt in gāan
rēon ſibbezdriht ramod ætzædere.
gezaga him ēac wordum þæt hīe ſint ſilcuman
Deniga lēodum.
390 Ƴorð inne ābēad:
'Ēop hēt ſecgan riGEDRihten mīn
aldor Ēart-Dena þæt hē ēoper æþelu can
onð gē him ſýndon ofer ſæpýlmar
heardhiczende hider ſilcuman.
395 nū gē mōton ganzan in ēorrum gūðgeatāpum
under heregrīman Ðrōðgār gereon.
lætað hildeborð hēr onbīðan,
rudurælſceartar, worda geþingere.'
Ārār þā ſe ſīca, ýmb hine ſinc manig
400 þryðlic þezna hēap. ſume þær bīdon.
heaðorēar hēoldon ſpā him ſe hearda bebēad.
ſnyredon ætromne. þā ſecg ſiſode
under ðeoroſere hrōf.
heard under helme þæt hē on hēoðe zertōð.
405 Bēorulf mādelode --on him býrne ſcān
ſearonet ſeoped ſmīþer orþancum--:
'Ƴær þū, Ðrōðgār, hāl. Ic eom Ðigelācer
māz onð maðoðezn. hæbbe ic mārdā ſela
ongunnen on geozoþe. mē pearð Grendles
þing
410 on mīnre ēþeltýrfe undýrne cūð:

recgað fæliðend þæt þær fele fcanðe
 reced felerca rınca gehpýlcum
 iðel ond unnýt riððan æfenlēoht
 under heofener hādor beholen weorþeð.
 415 Þā mē þæt zelærdon lēode mīne
 þā felercan fnotere ceorlar,
 þēoden Ðriððgār, þæt ic þē fōhte
 for þan hīe mæzener cræft mīne cūþon.
 felfe oferfāron ðā ic of fearpum crōm
 420 fāh fram feondum þær ic fife geband.
 yðde eotena cýn ond on yðum flōg
 nicefar nihter. nearoþearfe ðrēah.
 rrac fædera nið --pēan āhrōdon--
 forzrand znamum ond nū rið Grendel fceal
 425 rið þām āglācan āna gehēgan
 ðing rið þýrre. Ic þē nū ðā,
 brego Beorht-Dena, biððan pille,
 eodor Scýlðinga, ānre bēne:
 þæt ðū mē ne forþýrre, rižendra hlēo
 430 frēorine folca, nū ic þur feorran cōm.
 þæt ic mōte āna, mīnra eorla zedryht
 ond þer hearða hēap, Ðeopot fælrian.
 hæbbe ic ēac ze-āhrōð þæt fē āglāca
 for hif ronhýðum pārna ne peccēð.
 435 ic þæt þonne forhicze --fpa mē Ðigelāc fīe
 mīn monðrihten mōðer bliðe--
 þæt ic fpeorð bere oþðe fiðne fcyld
 zeolorand tō zūþe ac ic mið znāpe fceal
 fōn rið feonde ond ymb feorh facan,
 440 lāð rið lāþum. ðær zelýran fceal
 dryhtner ðōme fē þe hine ðeað nimeð.

pēn' ic þæt hē wille gif hē wealdan mōt
 in þāem gūðfele Gēotena lēode
 eƿan unforhte swā hē oft dýde,
 445 mægenhrēð manna. Nā þū mīnne þearft
 hafalan hýðan ac hē mē habban wile
 dēore fahne gif mec dēað nimeð
 býrēð blōdiȝ wæl. býrgean þenceð.
 etēð ānȝenȝa unmuwlice.
 450 mearcāð mōrhoru. nō ðū ýmb mīnes ne þearft
 licef feorwe leng forȝian.
 Onfend Higelāce gif mec hild nime
 beawfcrūða betft þæt mīne brēof ƿereð,
 hræȝla felerft. þæt is Hwæðlan lāf
 455 Felandes gereorc. Gāð ā wýrð swā hīo fcel.'
 Hwōðȝār mabelode helm scýldinga:
 'Fēre fýhtum, þū, wīne mīn Bēowulf,
 ond for ārfrafum ūwīc fōhterft.
 Gerloh þīn fæder fāhðe mārte:
 460 wearf hē Hwæðolāfe tō handbonan
 mid Fylfingum. ðā hīne ȝāra cýn
 for herebrōȝan habban ne mihte.
 þanon hē gefōhte Dūð-Dena folc
 ofer ýða gerealc, Ār-scýldinga.
 465 ðā ic furfum wēold folce Deninga
 ond on ȝeogode hēold ȝimmerice
 horðburh hāleþa. ðā wæs Hwæðār dēað
 mīn ýlðra mæȝ unliferende
 bearn Hwæðener. fē wæs betera ðonne ic.
 470 Diððan þā fāhðe fēo þingode.
 fende ic Fylfingum ofer wætereſ hrýcȝ
 ealde mādmar. hē mē āwaf swōr.
 Dofh is mē tō recȝanne on fefan mīnum

475 ȝumena ānȝum hræt mē ƒrendel harað
 hȳnðo on ðeoroƿe mid hiȝ heteþancum
 ƿārnīða ȝeƿnemed. iȝ mīn ƿletƿeroð
 ƿīȝhēap ȝeƿanoð. hīe ƿȳrð ƿoȝƿeop
 on ƒrendleȝ ȝȳȳe. ȝoð ēaþe mæȝ
 þone dołƿceaðan ðāða ȝeƿrāfan.
 480 ƒul oȝt ȝebēoƿeðon bēoƿe ðruncne
 oȝeƿ ealoƿāȝe oȝeƿmecȝaȝ
 þæt hīe in bēoȝele bīðan ƿołðon
 ƒrendleȝ ȝūþe mid ȝȳȳum ecȝa.
 ðonne ƿæȝ þēoȝ meðoheal on moȝgentīð
 485 ðrihtȝele ðrēoȝfāh þonne ðæȝ lihte,
 eal benþelu blōðe beȝȳmed
 heall heoƿu-ðrēoƿe. āhte ic hołðra þȳ lāȝ,
 ðēoȝe ðuȝuðe þē þā ðēað ƿoȝnam.
 ƒite nū tō ȝȳmle onð onȝæl meoƿo
 490 ȝiȝehreð ȝecȝum ȝƿā þīn ȝeȝa hƿette.
 Þā ƿæȝ ƒēatmæcȝum ȝeadoȝ ætȝomne
 on bēoȝele benc ȝeȳmed
 þāȝ ȝƿīðȝeȝhþe ȝittan ēoðon
 þȳȳðum ðealle þeȝn nȳtte behēołð
 495 ȝē þe on handa bāȝ hȳoðen ealoƿāȝe
 ȝcencte ȝcīȝ ƿeƿeð. ȝcop hȳilum ȝanȝ
 hāðoȝ on ðeoroƿe. þāȝ ƿæȝ hælēða ðrēam,
 ðuȝuð unlytel ðena onð ȝeðeȝa.
 ðunȝeȝð maþeloðe Ecȝlāȝeȝ beaȝn
 500 þe æt ƿōtum ȝæt ƿrēan ðcȳłðinȝa.
 onband beaðuȳne --ƿæȝ hiȝ Bēoȳuȝeȝ ȝīð
 mōðȝeȝ meȝeȝaȝan micel æȝþunca
 ƿoȝþon þe hē ne ūþe þæt āniȝ oðeȝ man
 æȝȝe mæȝða þon mā midðanȝeapȝeȝ

505 gehēdde under heofenum þonne hē sylfa--:
'Earf þū ge Bēopulf ge þe rið Brecan punne
on riðne gæ ýmb fund flite?
Ðær git for plence pada cunneðon
onð for dolgilde on ðeop pæter
510 aldrum nēþdon nē inc āniȝ mon
nē lēof nē lād belēan mihte
forhfullne rið þa git on fund rēon.
þær git ēaȝorſtrēam earmum þehton.
mæton mereſtræta mundum bruȝdon.
515 ȝliðon ofen ȝarſecȝ. ȝeofon ýþum
rēol rintriȝ rýlm. ȝit on pætereſ āht
reofon niht ſpuncon. hē þe æt funde oferflāt.
hæfde māne mæȝen. Þā hine on morȝentīð
on Heaþo-Rāmer holm up ætbær.
520 ðonon hē ȝerōhte ſpærne ēðel,
lēof hiſ lēodum, lond Bronðinga
ſreðoburh ſæȝere þær hē folc āhte
burh onð bēaȝar. bēot eal rið þe
ſunu Bēanſtāner riðde ȝelærte.
525 Donne rēne ic tō þe rýrſan ȝeþingea
ðeah þū heaðorāra ȝehpær dohte
ȝrimre ȝūðe ȝif þū Grenðleſ deaſſe
nihtlongne ſýrſe nēān biðan.'
Bēopulf maþelode bearn Ecȝþeoper:
530 'Ðræt, þū forþ ſela, riſe mīn Ðunſerð,
bēore ðruncen ýmb Brecan ſpærce.
ſæȝdeſt ſrom hiſ riðe. Ðōð ic talige
þæt ic mereſtrenȝo māran āhte
earfeþo on ýþum ðonne āniȝ oþer man.
535 rit þæt ȝecpædon cnihtſerende
onð ȝebēotedon --pær on bēȝen þa git

on geozodfēore-- þæt rit on gārrecz ūt
 aldrum nēddon ond þæt zæfndon rpā.
 Ðæfdon rpurð nacod þā rit on runde rēon
 540 heard on handa: rit unc rið hronfīxar
 perian þōhton. nō hē riht fram mē
 flōdyþum feor flēotan meahte
 hraþor on holme. nō ic fram him polde.
 Ðā rit ætrome on fā pāron
 545 fīf nihta fýrft of þæt unc flōd tōdrār
 rado peallende pedera cealdort
 nīrende niht ond norþanrinð
 heaðozum ondhrearf. hrēo pāron yþa.
 pæf mererīxa mōd onhrēped.
 550 þær mē rið lādum licfýrce mīn
 heard hondlocen helpe zefremede.
 beadohrægl brōden on brēortum læz
 zolde zegýrped. mē tō zrunde tēah
 fāh feondrcāða. fæfte hæfde
 555 zum on zrāpe. hræþre mē zýfeþe pearð
 þæt ic āglācan orde zerāhte
 hildebille. heaþorær fornam
 mihtiz meredēor þurh mīne hand.
 Ðrā mec zelōme lādgetēonan
 560 þrēatedon þearle. ic him þēnode
 dēoran rpeorde rpā hit zedēfe pæf.
 næf hīe Ðære fýlle zefēan hæfdon
 mānforðæðlan þæt hīe mē þēgon.
 rymbel ymbfæton fæzrunde nēah
 565 ac on merzenne mēcum pundre
 be yðlāfe uppe læzon
 rpeordum arpefeðe þæt rýðþan nā
 ymb brontne forð brimlīðende

lāde ne letton. Lēoht ēartan cōm
 570 beorht bēacen godes. brīmu sƿaþredon
 þæt ic fānæfƿar Ʒerēon mīhte
 rīndīge peallar. Ƴýrð oft nereð
 unƿāgne eorl þonne hīf ellen dēah.
 Ðræþere mē Ʒerǣlde þæt ic mīð sƿeorde ofrlōh
 575 nīcerar nīgene. nō ic on nīht Ʒerfægn
 under heofoner hƿealf hearðran feohtan
 nē on ēƷƿrēamum earmpan mannon.
 hƿaþere ic fāra fenz fēore Ʒedīgde
 fīþer pēriƷ. Ðā mec fā ofbær
 580 flōð æfter fapode on Finna land
 ruðu peallendu. Nō ic rīht fram þē
 sƿýlcra fearonīða fecgan hýrde
 billa brōgan. Bƿeca nǣfne Ʒīt
 æt heaðolāce nē Ʒehƿaþer incer
 585 sƿā dēorlice dǣð Ʒerfemeðe
 fāƷum sƿeorðum --nō ic þær Ʒýlpe--
 þēah ðū þīnum brōðrum tō banan sƿurde
 hēafodmǣƷum. þær þū in helle fcealt
 perhðo ðreozan þēah þīn rīt duƷe.
 590 fecge ic þē to fode, funu EcƷlāfes,
 þæt nǣfne Frenðel sƿā fela Ʒrýra Ʒerfemeðe
 atol āƷlāca ealðre þīnum,
 hýnðo on ðeoroƿe Ʒif þīn hīƷe pǣre
 fefa sƿā fearoƷrim sƿā þū felf talaft
 595 ac hē haƿað onfunden þæt hē þā fāhðe ne þearf
 atole ecƷþræce ēoƿer lēode
 sƿīðe onfittan ðīge-ðcýlðīnƷa.
 nýmeð nýðbāde. nǣneƷum āpāð
 lēode DenīƷa ac hē luft rīgeð.
 600 sƿereð onð fendeþ. fecce ne pēneþ

	τὸ Γᾱρ-Denum.	Ac ic him Γῆατα ϣeal
	eafoð onð ellen	unḡeāra nū
	ḡūþe ḡebēodan.	ḡāþ eꝛt, ḡē þe mōt
	τὸ medo mōdiḡ	ḡiþþan monḡenlēoht
605	oꝝeꝛ ḡlða beaꝛn	ōþneꝛ dōḡoꝛeꝛ
	ḡunne ḡreḡleꝛeð	ḡūþan ϣcīneð.'
	Þā þaꝛ on ḡālum	ḡinceꝛ bꝛýtta
	ḡamolꝛeax onð ḡūðrōꝝ	ḡēoce ḡelýꝛðe
	bꝛeḡo Beoꝛht-Dena	ḡehýꝛðe on Bēoꝛulꝛe
610	ḡolceꝛ hýꝛðe	ḡaꝛtꝛæðne ḡeþōht.
	ðæꝛ þaꝛ hæleþa hleahtoꝛ.	hlýn ḡꝛýnḡoðe.
	ꝛoꝛð þæꝛon ꝛýnḡume.	Ēode Ŵealhþēoꝛ ꝛoꝛð
	cpēn Ðꝛōðḡāꝛeꝛ	cýnna ḡemýnðiḡ
	ḡḡeḡtte ḡoldhꝛoðen	ḡuman on healle
615	onð þā ḡḡeolíc ꝛiꝛ	ḡul ḡeḡealde
	æꝛeꝛt Ēaꝛt-Dena	ēþelþeaꝛðe.
	bæð hine bliðne	æt þæꝛe bēoꝛþeḡe
	lēoðum lēoꝛne.	hē on luꝛt ḡeþeah
	ḡýmbel onð ḡeleꝛful	ḡiḡeꝛōꝝ kýniḡ.
620	ýmb-ēode þā	iðeꝛ Ðelminḡa
	ðuḡuþe onð ḡeoḡoþe	ðæl æḡhꝛýlcne.
	ḡincꝛato ḡealde	oþ þæt ḡæl ālamp
	þæt hīo Bēoꝛulꝛe,	bēaḡhꝛoðen cpēn
	mōðe ḡeþunḡen	medoꝛful ætbæꝛ.
625	ḡḡeḡtte Γῆατα lēoð.	ḡoðe þancode
	ꝛiꝛꝛaꝛt ꝛoꝛðum	þaꝛ ðe hipe ḡe ꝛilla ḡelamp
	þæt hēo on æniḡne	eoꝛl ḡelýꝛðe
	ḡýꝛena ḡḡōꝛne.	Ðē þæt ḡul ḡeþeah
	þælhēoꝛ ꝛiḡa	æt Ŵealhþēōn
630	onð þā ḡýðoðe	ḡūþe ḡeḡýꝛeð.
	Bēoꝛulꝛ maþelode	beaꝛn Ēcḡþēoꝛeꝛ:

'Ic þæt hogode. þā ic on holm geftāh.
 fæbāt gefæt mid mīnra fecga gedriht.
 þæt ic ānunza ēopra lēoda
 635 pillan geporhte ofðe on pæl crunze
 fēondgṛāpūm fært. ic gefnemman fceal
 eorlic ellen ofðe endedæg
 on þifre meoduhealle mīnne gebīdan.'
 Ðām riŕe þā porð pēl līcodon
 640 gīrcrīde Gēateŕ. ēode goldhrōden
 frēolicu folccrēn tō hīre frēan rittan.
 Þā pæf eft frā ær inne on healle
 þrýðporð frrecen, ðēod on fælum,
 frgefōlca frpēg of þæt remninga
 645 funu Dealfdenef fēcean polde
 æfenfæfte. riŕte þām āhlācan
 tō þām hēahfele hilde gefringed
 friddan hīe funnan lēoht gefēon meahton
 ofðe nīpende niht ofen ealle
 650 fcauhelma gefceapu frcrīðan crōman
 pan under polcnum. Ferod eall ārār.
 gefrētte þā guma guman oþerne
 Ðrōðgār Bēopulf ond him hæl ābēad
 rinærnef gefeald ond þæt porð ācræð:
 655 'Næfne ic ānezum men ær ālyfde.
 friddan ic hond ond porð hebban mihte.
 ðrýþærn Dena būton þē nū ðā.
 haŕa nū ond gefeald hūŕa felerf.
 gemýne mārþo. mæzenellen cýð.
 660 paca rið frāþum. ne bið þē rilna gād
 gif þū þæt ellenpeorc alðne gedīgef.
 Ðā him Ðrōþgār gefāt mid hīf hæleþa gedriht
 eodur Scýldinga ūt of healle.

665 polde pīgfruma Ʒealhþēo fēcan
 crēn tō zebeddān. hæfde kýningpuldor
 Grēndle tōzēaner. fpa guman gefrunzon.
 felepearð aſeted: fundornýtte behēold
 ýmb aldor Dena. eotonpearð' ābēad.
 670 Dūru Gēata lēod zeorne trūpode
 mōðzan mæzner, metodef hýlðo
 ðā hē him of dýde īfernbýrnan
 helm of hafelan. fealde hif hýrfted fpeorð
 īrena cýrt ombihtþezne
 ond zehealdan hēt hildegeatpe.
 675 gefpæc þā fe gōða gýlpporda fum
 Bēopulf Gēata ān hē on bed ftize:
 'Nō ic mē an heperæfmun hnāznan talize
 gūþzepeorca þonne Grēndel hine.
 forþan ic hine fpeorde fpebban nelle,
 680 aldre benēotan þēah ic eal mæze.
 nāt hē þāra gōða þæt hē mē onzēan flēā.
 rand zehēape þēah ðe hē rōf fīe
 nīþzepeorca ac rit on niht fculon
 fecze oferftittan gif hē gefēcean deap
 685 pīz ofer pæpen ond fīþðan pītiz god
 on fpa hræþere hond hāliz drýhten
 mæfðo dēme fpa him gemet þince.'
 Dýlde hine þā heafodēor --hlēorbolfter onfēng
 eorlef andrlitan-- ond hine ýmb moniz
 690 fnellīc fæfinc felepefte zebēah.
 nāniz heora þōhte þæt hē þanon fcolde
 eft eardlufan āfpe gefēcean
 folc ofðe fneoburh þæf hē āfēded pæf
 ac hīe hæfðon gefpūnen þæt hīe ān tō fela
 miclef

695 in þā m pīnrele pældēað fornam
Denigea lēode. Ac him drýhten forgear
pīzrpēda zepiofu Ŵeðera lēodum
frōfor onð fultum þæt hīe fēonð heora
ðurh āner cræft ealle ofercomon
700 relfer mihtum. fōð if zecýþeð,
þæt mihtiz god manna cýnner
peold pīðerphð. Lōm on panre niht
rcrīðan rceaduzenza. rcēotend rpāron
þā þæt horpced healðan rcolðon
705 ealle būton ānum --þæt pæf ýldum cūþ
þæt hīe ne mōrte. þā metod nolde.
re rýnrcaþa under rceadu bpezðan--
ac hē pæccende rpāþum on andan
bād bolzenmōð beaðra zepinger.
710 Ðā cōm of mōre under mirthleoþum
Lrendel zongan. zoder ýrre bæp.
mýnte re mānrcaða manna cýnner
rumne beýrpan in rele þām hēan.
pōð under polcnum tō þæf þe hē pīnreced
715 goldrele zumena gearporc pifre
fættum fāhne. ne pæf þæt forpa fīð
þæt hē Ðrōþgāreþ hām zepōhte.
nāfpe hē on alðorðazum āp ne rīþðan
hearðpan hāle healðeznar fand.
720 Lōm þā to recede rinc rīðian
ðpēamum bedæled. ðuru rōna onarn
fýrbendum fæft rýþðan hē hipe folmum æthpān
onbræð þā bealohýðiz ðā hē zebolzen pæf,
receder mūþan. rappe æfter þon
725 on fāzne flōp fēonð tredode.
ēode ýrremōð. him of ēazum rtoð

liƷge ƷelicoƷt lēoht unƷæƷer.
 Ʒereah hē in Ʒecede Ʒinca manige
 ƷƷefan ƷibbeƷedriht Ʒamod ætƷædere
 730 maƷorinca hēap. Þā hiƷ mōd āhlōƷ:
 mýnte þæt hē Ʒedǣlde ær þon dæƷ cƷōme
 atol āƷlǣca ānra ƷehƷylceƷ
 liƷ Ʒið liƷe þā hiƷ ālumpen ƷæƷ
 ƷiƷƷýlle Ʒēn. Ne ƷæƷ þæt Ʒýrð þā Ʒēn
 735 þæt hē mā mōƷte manna cýnneƷ
 ðicƷean oƷer þā niht. þƷýðƷƷýð behēold
 māƷ ÐiƷelāceƷ hū Ʒe mānƷcaða
 unðer ƷærƷƷipum Ʒefaran Ʒolde.
 Nē þæt Ʒe āƷlǣca ýlðan þōhte
 740 ac hē ƷefēnƷ hƷaðe ƷorƷman Ʒiðe
 Ʒlǣpenðne Ʒinc Ʒlāt unƷearnum.
 bāt bānlocan. blōð ēðrum ðƷanc.
 ƷýnƷnǣðum ƷƷealh. Ʒōna hǣƷde
 unlyƷiƷenðeƷ ealƷefeorƷod
 745 Ʒēt onð Ʒolma. Ʒorð nēar ætƷtōƷ.
 nam þā mið handa hiƷefiðtiƷne
 Ʒinc on ƷæƷte. Ʒǣhte onƷēan
 Ʒēonð mið Ʒolme. hē onƷēnƷ hƷaþe
 inƷiƷþancum onð Ʒið earm ƷeƷæt.
 750 ðōna þæt onƷunðe ƷýƷena hýrðe.
 þæt hē ne mētte miððanƷearðeƷ
 eorþan Ʒcēatta on elƷan men
 mundƷƷipe māran. hē on mōðe Ʒearð
 Ʒorht on Ʒerhðe. nō þý ær ƷƷam meahte.
 755 hýƷe ƷæƷ hiƷ hiƷfýr. Ʒolde on heolƷteƷ Ʒlēon,
 Ʒēcan ðēoƷla ƷeðƷæƷ. ne ƷæƷ hiƷ ðƷohtod þær
 ƷƷýlce hē on ealðerðagum ær Ʒemētte.
 Ʒemunðe þā Ʒe Ʒōða māƷ ÐiƷelāceƷ

760 \bar{a} fenſpprāce. uplanġ ārtōð
 onð him færte riðfēnġ. finġnaſ burſton.
 eoten pær ūtpearð. eorl furþur ſtōp.
 Mýnte ſe māna hræp hē meahce ſpā
 riðre ġerindan onð on peġ þanon
 flēon on ſenhopu. riſce hiſ finġna ġepealð
 765 on ġnameſ ġnāpum. þæt he pær ġēocorfið
 þæt ſe hearmpcaþa to ðeorute ātēah.
 Drýhtſele ðýneðe. Denum eallum pearð
 ceaftepbūendum cēna ġehpýlcum
 eorlum ealuſcepen. ýrre pænon bēgen
 770 nēþe nenpearðar. pced hlýnſode.
 Þā pær pundor micel þæt ſe pīnſele
 riðhæfðe heafodēorum. þæt hē on hrūran ne
 fēol
 fæġer folðbolð ac hē þær færte pær
 innan onð ūtan īpenbendum
 775 ġearoþoncum beſmīþoð. þær ſnam ſýlle ābēaġ
 medubenc moniġ mīne ġeſpāġe
 ġolde ġepeġnad þær þā ġnaman punnon.
 þær ne pēndon āp riſtan ðcýlðinġa.
 þæt hiſ ā mið ġemete manna āniġ
 780 betlic onð bānſāġ tōbpecan meahce,
 liſtum tōlūcan nýmþe liġeſ fæþm
 ſpulġe on ſpaþule. Drēġ up āſtāġ
 nīpe ġeneahhe. Norð-Denum ſtōð
 atelic eġeſa āna ġehpýlcum
 785 þāna þe of pealle pōp ġehýrðon,
 ġrýnelēoð ġalan ġodeſ andſacan
 riġelēarne ſanġ, ſāp pāniġean
 helle hæſton. hēolð hine færte
 ſe þe manna pær mæġene ſcpenġeſc

790 on þām dæge þýrref lífeſ.
rýdaudio Nolde eorla hlēo āniſge þinga
þone cpealmcuman cƿicne forlātan
nē hiſ lífdaſar lēoda āniſum
nýtte tealde. Þær genehoſt brægd
795 eorl Bēopulfeſ ealde lāfe.
polde frēadrihtneſ feorh ealſian
māreſ þēodneſ ðær hie meah-ton ſpā.
hie þæt ne riſton þā hie ſerim druſon
heardhiſcende hildemecſar
800 ond on healſa ſehpone hēapan þōhton,
ſāple ſēcan: þone ſýnſcaðan
āniſ oſer eorþan īnenna cýrt
ſūðbilla nān ſrētan nolde
ac hē ſiſepāpnum forſpopen hæfde
805 ecſa ſehpýlcne. Scolde hiſ aldorſedāl
on ðām dæge þýrref lífeſ
earmlíc purðan ond ſe ellorſgārt
on ſēonda ſepeald feor ſiðian.
ðā þæt onſunde ſē þe ſela āpor
810 mōdeſ mýrðe manna cýnne
ſýrene ſerſpemebe --he, ſāſ rið ſod--
þæt him ſe lichoma lārtan nolde
ac hine ſe mōdeſa māſ Hýſelāceſ
hæfde be honda. pær ſehpæþer oðrum
815 liſiſcende lād. liſſār ſebād
atol āſlāca. him on eaxle pearð
ſýndolh ſpeotol. ſeonope onſppunſon.
burſton bānlocan. Bēopulfeſ pearð
ſūðhrēð ſýſeþe. ſcolde ſrēndel þonan
820 feorhſeoc flēon under ſenhleoðu,
ſēcean pýnlēar piſ. riſte þē ſeornor

þæt hīf alðref þæf ende zezonzen
 ðōzera ðæzrīm. Denum eallum pearð
 æfter þām pælnære pilla zelumpen:
 825 hæfde þā zefælrod fe þe ær feorran cōm
 rnotor onð rpyðrefhð fele ðrōðzāref,
 zenered rīð nīde. nihtreorce zefeh
 ellenmærfum. hæfde Ēart-Denum
 Γεατμεcζa lēod zilp zelærteð.
 830 rpylce oncyþde ealle zebētte
 inridrorze þē hīe ær ðruzon
 onð for þrēanyðum þolian rcolðon
 torr unlytel. þæt þæf tācen rreotol
 rýþðan hildeðeðor honð ālezde
 835 earf onð eaxle --þær þæf eal zeador
 Grenðlef zrnære-- under zēarne hrōf.
 Ðā þæf on morzen mīne zefræze
 ymb þā zifhealle zūðrinc moniz
 fērdon folctozan feorran onð nēan
 840 zeonð rīðpezaf pundor rcēarian
 lāref lārtaf. nō hīf lifzedāl
 rārlīc þūhte recza ānezum
 þāra þe tīrlēaref trode rcēarode.
 hū hē pērizmōð on pez þanon
 845 nīða ofercumen on nicepa mere
 fæze onð zeflymed feorhlārtaf bæf.
 Ðær þæf on blōde brīm peallende,
 atol yða zefrinz eal zemenzed
 hāton heolfe heorodreōpe pēol.
 850 ðeāðfæze ðeoz rīððan ðrēama lēar
 in fenfneðo feorh ālezde
 hāþene rāple. þær him hel onfenz.

Ðanon eft ƒeriton ealdƒerīðar
 ƒpýlce ƒeong manig of ƒomenpāþe
 855 ƒfram mere mōðƒe mēarum rīðan
 beornar on blancum. ðær þær Bēopulƒer
 māþðo māned. monig of ƒecpæð
 þætte rūð nē norð be ƒām tpeonum
 ofer eorpenƒrund oþer nānig
 860 under ƒpeƒler beƒong ƒēlpa nāre
 ronðhæbbenðra, rīcer pýrðra.
 nē hīe hūru pineðrihten riht ne lōƒon
 ƒlæðne Ðrōðƒār ac þæt þær ƒōð cýning.
 Ðpīlum heaþorōƒe hlēapan lēton
 865 on ƒerlit ƒaran ƒealpe mēarar
 ðær him ƒolðpeƒar ƒæƒere þūhton
 cýrtum cūðe. Ðpīlum cýningeƒ þeƒn
 ƒuma ƒilphlæðen ƒiðða ƒemýnðig
 ƒē ðe ealƒela ealdƒereƒena
 870 porp ƒemunde porð oþer ƒanð
 ƒōðe ƒebunden. ƒecƒ eft onƒan
 rīð Bēopulƒer rnyttum ƒtýrian
 onð on ƒpēð ppecan ƒpel ƒepāðe,
 porðum ppiƒlan. pēlhpýlc ƒecpæð
 875 þæt hē ƒfram ðiƒemunde ƒecƒan hýrðe
 ellendæðum: uncūþer ƒela
 ƒælringeƒ ƒepin rīðe rīðar
 þāra þe ƒumena bearn ƒearpe ne piƒton
 ƒæhðe onð ƒýpena būton ƒitela mið hine,
 880 þonne hē ƒpulceƒ hpæt ƒecƒan polðe
 ēām hiƒ neƒan ƒpā hīe ā pænon
 æt niða ƒehpām nýðƒerƒeallan.
 hæƒdon ealƒela eotena cýnneƒ
 ƒpeorðum ƒeƒæƒeð. ðiƒemunde ƒeƒpprong

885 æfter dēaðdæge dōm unlytel
gyðan riȝer hearð þyrm ācrealde
horðer hýrde. hē under hārne ſcān
æþelinger bearn āna genēðde
ſrēcne dæde ne pær him Fitela mid.
890 hræþne him ȝerǣlde ðæt þæt ſpurð þurhpōð
ſrætlicne þyrm þæt hit on pealle ætſtōð
ðryhtlic īren. ðraca morðne ſrealt.
hærde āglāca elne ȝegongen
þæt hē beahhorðer brūcan mōrte
895 ſelſer dōme. ſæbāt ȝehlēoð.
bær on bearm ſcīper beorhte ſrætſra
ſælſer eaſera --þyrm hāt ȝemealt--
ſē pær ſreccena riðe mæroſt
oſer ſerþēode riȝendra hlēo
900 ellendædum --hē þær ær onðāh--
riððan ðeremōðer hild ſrēðrode,
earfoð ond ellen. he mid eotenum pearð
on ſēonda ȝepeald foſð foſlācen
ſnūde foſrended. hine ſorhpylmar
905 lemede tō lanȝe. hē hiſ lēodum pearð
eallum æþellingum tō aldoſceape.
ſpylce oſt bemearn ærnan mælum
ſriðſerhþer rið ſnotor ceopl moniȝ
ſē þe him bealpa tō bōte ȝelyſde
910 þæt þæt ðēodner bearn ȝerþeon ſcolde,
ſæderæþelum onſōn, ſolc ȝehealdan
horð ond hlēoburh hæleþa riȝe
ēðel ſcýlðinȝa. hē þær eallum pearð
mæȝ ðiȝelācer manna cýnne
915 ſrēondum ȝerſæȝra. hine ſýren onpōð.
ðrilum ſlitende ſealpe ſcraete

mēarum mæton. Ðā pær morzenlēoht
 rcofen ond rcýnded. ēode rcealc monig
 rriðhicgende tō sele þām hēan
 920 rearopundor rēon. rpylce relf cýning
 of brýðbūre bēahorda pearð
 trýðdode tīræft getrume micle
 cýrtum gecýþed ond hif cpēn mid him
 medoŕtiŕge mæt mæzþa hōre.
 925 Ðrōðgār mabelode --hē to hēalle gēonŕ.
 rēōd on rcarole. gereah rēapne hrōf
 ŕolde rāhne ond Grēndles hond--:
 'Ðiŕre anŕýne alpealdan þanc
 lungre zelimpe! Fela ic lāþer gebāð,
 930 grýnna æt Grēndle. ā mæz god pýrcan
 punden æfter pundre, pulðnes hýrde.
 Ðæt pær unŕeāra þæt ic āniŕna mē
 rēana ne pēnde tō rīðan feore
 bōte gebīðan þonne blōde rāh
 935 hūra rēleŕt heorodreōriŕ rēōd:
 rēa rīðrcofen rītena gehpylcne
 ðāra þe ne pēndon þæt hie rīðerphð
 lēoda landŕeore lāþum bepedon
 ruccum ond rcinum. nā rcealc haŕað
 940 þurh drihtnes miht ðād ŕermede
 ðe pē ealle ān ne meahton
 rnyctrum beŕýpan. hræt, þæt reczan mæz
 efne rþā hpýlc mæzþa rþā ðone maŕan cende
 æfter ŕumcýnnum ŕýf hēo ŕýt lýrað
 945 þæt hýre ealdmetod ēŕte pære
 bearngebýrdo. Nū ic, Bēopulŕ, þec,
 recz betoŕta, mē for ŕunu pýlle
 rreōgan on rerþe. healð forð tela

nīpe sibbe. ne bið þē ānizne gād
 950 porolde pilna þē ic zepeald hæbbe.
 ful oꝛt ic for læſſan lēan teohhode
 horðpeorþunze hnāhran rince
 fāmran æt fæcce. þū þē ſelſ haſaꝛt
 ðādum zeſnemed þæt þīn ðōm lýfað
 955 āpa tō aldre. alpalda þec
 gōde forgyldre ſpā hē nū gýt dýde!
 Bēopulſ maþelode bearn Ecgþēoꝛe:
 'Ŵē þæt ellenpeoꝛc ēſtum miclum
 feohtan fremedon. fſpēcne zenēðdon
 960 eafoð uncūþeꝛ. Ūþe ic fſpīþoꝛ
 þæt ðū hine ſelſne zeſeon mōꝛte
 fēonð on fſpæterum fſylpēriꝛne.
 ic him hræðlice heardan clammum
 on pælbedde pſpīþan þōhte
 965 þæt hē for handgripe mīnum ſcolde
 licgean liſbýriꝛ būtan hiꝛ liꝛ ſpice.
 ic hine ne mihte þā metod nolde
 ganzeꝛ getpāman. nō ic him þæꝛ zeoꝛne æt-
 fealh
 feoꝛhzenīðlan. pæꝛ tō foremihtiz
 970 fēonð on fēþe. hræþere, hē hiꝛ ſolme ſoꝛlēt
 tō liſpſpæþe læꝛt pearðian,
 eapm onð eaxle. nō þæꝛ ānize ſpā þēah
 fēaꝛceaꝛt guma fſpōꝛne zebohte.
 nō þý lenz leoꝛað læðzetēona
 975 fſynnnum zeſpenced ac hýne fān haꝛað
 in niðgripe neapne beſonzen
 balpon bendum ðæꝛ ābīðan ſceal
 maꝛa māne fāh miclan ðōmeꝛ.
 hū him ſcīꝛ metod ſcſpīſan pille.'

980 Ðā pær spīgna secg sunu Ecglāfer
on gylprrnāce gūðgepeorca
riþðan æbelingar eorles cræfte
ofer hēanne hrōf hand scēapedon
feonder finzgar. foran āzhpýlc pær
985 rteda nægla zehpýlc rtyle zelicoft
hāþener handfporu hilderincef
egl unhēoru. āzhpýlc zecpæð
þæt him hearðra nān hrīnan polde
īnen ārgōð, þæt ðær āhlācan
990 blōðge beadufulme onberan polde.
Ðā pær hāten hreþe ðeort innanpearð
folmum zefpætrod. fela þāra pær
pera ond rīfa þe þæt rīnreced
zefrfele zýpedon. zoldfāg rcinon
995 reb æfter pāgum pundorfiona fela
secga zehpýlcum þāra þe on rpylc rtaþað.
pær þæt beorhte bold tōbrocen rpiðe
eal innepearð īnenbendum fæft,
heorpar tōhlidene. hrōf āna zenæf
1000 ealles anfund þē fe āglāca
fýpendādum fāg on flēam zepand
aldref orpēna. Nō þæt yðe byð
to beflēonne --fremme fē þe rille--
ac zefacan rceal fāplberendra
1005 nýde zenýðde, niþða bearna
zrundbūendra zearpe rtope
þær hir lichoma lezerbedde fæft
rpefeþ æfter rýmle. Þā pær ræl ond mæl
þæt tō healle gang ðealfðener sunu.
1010 polde relf cýning rýmbel þicgan.
ne zefpægen ic þā mægþe mānan peorode

ýmb hýra rincgýfan řel gebæran.
 buzon þā tō bence blædāganðe
 fýlle gefægon. fægere gefægon
 1015 medořful manig māgar þāra
 řřiðhicgenðe on řele þām hēan
 Ðrōðgār onð Ðrōþulř. Ðeoroτ innan pær
 řřēonðum āfýlleð. nalleř řācenřtařař
 Þēoð-Scýlðingar þenden řřemedon.
 1020 Forgear þā Bēopulře bpañð Ðealřðener
 řegen gýlðenne řigoreř tō lēane
 hroden hiltecumbor, helm onð býrnan.
 mære māðþumřreorð manige gefāpon
 beřoran beorñ beřan. Bēopulř gefah
 1025 řul on řlette. nō hē þære řeohgýřte
 řoř řcōtenum řcamigan ðořřte.
 ne gefřægn ic řřēonðlicor řēoreř māðmar
 golve gegýreðe gummanna řela
 in ealobence oðrum gefellan.
 1030 ýmb þær helmeř hrōř hēařoðbeořge
 řīřum bepunden palan ūtan hēold
 þæt him řela lāř řřēcne ne meahton
 řcūrhearð řceþðan þonne řcýlðřřeca
 ongēan gřamum ganřan řcolðe.
 1035 Ðeht ðā eořla hlēo eahta mēarař
 řāteðhlēore on řlet tēon
 in unðeř eodepař. þāra ānum řtōð
 řaðol řearpum řāh řince gefurþað.
 þæt pær hildeřetl hēahcýningeř
 1040 ðonne řreorða gelāc řunu Ðealřðener
 eřnan polðe. nāřre on oře læg
 řīðcūþeř řīg ðonne palu řēollon.
 onð ðā Bēopulře bēga gefpærpeř

eodor Inzrina onpeald zetēah
 1045 ƿicga ond ƿārna. hēt hine ƿēl brūcan.
 ƿrā manlice mære þēoden
 horðpearð hæleþa heaþoraſar geald
 mēarum ond mādmum ƿrā hý nāſſe man lýhð
 ƿē þe ƿecgan ƿile ƿōð æfter ƿihre.
 1050 Ðā gýt āzhpýlcum eorla drihten
 þāra þe mid Bēopulfe brimlēade teah
 on þære medubence māþðum gerealde
 ýrrelāfe ond þone ānne heht
 goldre forzýldan þone ðe Grendel āp
 1055 māne ācrealde ƿrā hē hýra mā polde
 neſne him ƿitig god ƿýrð forſtōde
 ond ðær mannes mōð. Metod eallum ƿeold
 gumena cýnnes, ƿrā hē nū gýt dēð.
 forþan bið andgít āzhpær ſeleſt
 1060 feþhðes forþanc. feala ſceal gebīdan
 lēoſes ond lāþes ƿē þe longe hēr
 on ðýſſum ƿindagum ƿopolde brūcēð.
 Þær ƿæs ranz ond ƿpēz ramod ætzædere
 fore Healþdenes hildeſiſan,
 1065 zomenƿudu zneðed, zid oft ƿrecen
 ðonne healzamen Hroþgānes ſcop
 æfter medobence mānan ſcolde:
 Finnes eaſerum ðā hie ſe ƿær bezeat
 hæleð Healþdena. Ðnær Scýldinga
 1070 in Fneſpæle feallan ſcolde.
 Nē hūru Hildebunh herian þorſte
 eotena tpeope. unſýnnum pearð
 belopen lēoſum æt þām hildeplezan
 bearnum ond brōðrum. hie on gebýrð hruonon
 1075 gāne ƿunde. þæt ƿæs geōmuru ides.

Naller hōlinga Dōcer dohton
 meotodŕceaf̄t bemeap̄n ŕŕþðan moŕgen cōm
 ðā hēo under ŕpegle zeŕēon meah̄te
 moŕþoŕbealo māga þāŕ hē āŕ māŕte hēolð
 1080 poŕolde p̄ynne. p̄iŕ ealle foŕnam
 Finneŕ þeznaŕ nemne ŕēaum ānum
 þæt hē ne mehte on þām meðelŕteðe
 p̄iŕ Denzeŕte p̄iht zeŕeohtan
 nē þā pēalāŕe p̄iŕze foŕþŕiŕiŕgan
 1085 þēodneŕ ðezne ac hiŕ him zeþiŕiŕgo buðon:
 þæt hīe him oðeŕ ŕlet eal zeŕŕŕmðon
 healle onð hēahŕetl þæt hīe healŕne zepealð
 p̄ið eotena beap̄n āgan mōŕton
 onð æt ŕeohtgŕtum Folcpalðan ŕunu
 1090 ðōgna zehp̄ylce Dene peoŕþode.
 Denzeŕteŕ hēap hŕiŕiŕum penede
 eŕne ŕpā ŕp̄iðe ŕiŕczeŕŕēonum
 ŕāttan zołdeŕ ŕpā hē Fŕēŕena cŕn
 on beoŕŕele býłdan polde.
 1095 Ðā hīe zetŕupeðon on tŕā healŕa
 ŕæŕte ŕŕioðupāŕe. Fin Denzeŕte
 elne unŕlitme āðum benemðe
 þæt hē þā pēalāŕe peotena ðōme
 āŕum hēolde þæt ðāŕ āniŕ mon
 1100 poŕðum nē poŕcum pāŕe ne bŕāce
 nē þuŕh inŕitŕeap̄o āŕne zemānden
 ðēah hīe hiŕa beaŕgŕfan banan ŕolgedon
 ðēodenlēaŕe, þā him ŕpā zeþeap̄foð pæŕ.
 gŕf þonne Fŕŕŕna hŕŕylc ŕŕēcnen ŕŕŕāce
 1105 ðæŕ moŕþoŕhēteŕ mŕndgiend pāŕe
 þonne hit ŕpeoŕdeŕ ecg ŕŕððan ŕcolde.
 Åð pæŕ zeæŕned onð incze zołð

āhæfen of horðe. ðere-ðcýlðinga
 betƿt beadorinca ƿæf on bæł gearu.
 1110 æt þām āðe ƿæf ēþgerýne
 ƿƿātƿāh ƿýnce ƿƿýn ealgylden
 eoƿer īnenhearð æþelinz maniz
 ƿundum āƿýrðeð. ƿume on ƿæle cƿunzon.
 hēt ðā ðilðeburh æt ðnæƿer āðe
 1115 hiƿe ƿelƿre ƿunu ƿreoloðe beƿæƿtan,
 bānƿatu bæƿnan onð on bæł ðoðon
 earme on eaxle. iðer ƿnoƿnode.
 ƿeomƿode ƿiðdum. ƿūðƿinc āƿtāh.
 ƿanð tō ƿolcnum ƿælƿýna mæƿt
 1120 hlýnode ƿor hlāpe. haƿelan multon.
 benƿeato burƿton ðonne blōð ætƿƿanc,
 lāðbite liƿer. liƿ ealle ƿorƿƿealƿ,
 ƿæƿta ƿiƿƿort, þāna ðe þæƿ ƿūð ƿorƿnam
 bēƿa ƿolƿer. ƿæf hiƿa blæð ƿcacen.
 1125 ƿeriton him ðā ƿīgenð ƿīca nēorjan
 ƿrēonðum beƿeallen, ƿrýrland ƿerēon,
 hāmaƿ onð hēaburh. ðenƿerð ðā ƿýt
 ƿælƿāƿne ƿinter ƿunode mið ƿinn
 eal unhlitine. earð ƿemunde
 1130 þēah þe ne meahðe on meƿe ðriƿan
 hrinƿeðƿerƿnan: holm ƿtorƿe ƿēol.
 ƿon ƿið ƿinðe. ƿinter ýþe belēac
 īrƿebinðe of ðæt oþer cōm
 ƿēar in ƿearðar ƿƿā nū ƿýt ðēð.
 1135 þā ðe ƿýnƿāler ƿēle beƿitiað
 ƿulðorƿorhtan ƿeder. ðā ƿæf ƿinter ƿcacen,
 ƿæƿer ƿoldan beaƿm. ƿundode ƿƿecca
 ƿiƿt of ƿearðum. hē tō ƿýrƿƿæce

1140 ƿrīðor þōhte þonne tō ƿælāðe.
 Ʒif hē torngemōt þurhtēon mihte
 þæt hē eotena bearn inne gemunde.
 ƿrā hē ne ƿorþyrnde ƿorolðræðenne
 þonne him Ðūnlāring, hildelēoman
 billa ƿeleſt on bearn dýðe.
 1145 þær ƿæron mid eotenum ecge cūðe.
 Ðrýlce ƿerhðſrecan Fin eft begeat
 ƿreorðbealo flīden æt hif ƿelfer hām
 riþðan Ʒrimne Ʒripe Gūðlār onð Ōrlār
 ærter ƿærðe ƿorðe mændon.
 1150 ætƿiton ƿēana ðæl. ne meahhte ƿærpe mōð
 ƿorhabban in hreþre. ðā ƿær heal hroðen
 ƿēonða ƿēorum. ƿrýlce Fin ƿlægen
 cýning on corþre onð ƿeo cpēn numen.
 ƿcēotend ðcýlðinga tō ƿcýron ƿeredon
 1155 eal inſer tealð eorðcýninges.
 ƿrýlce hie æt Finnes hām ƿindan meahton
 riġla ƿearoġimma. hie on ƿælāðe
 ðrihtlice ƿif tō Denum ƿeredon.
 læddon tō lēodum. Lēoð ƿær ārunġen
 1160 ġlēomanneſ ġýð. ġamen eft ārtāh.
 beorhtode bencƿrēġ. býnelaſ realdon
 rīn of ƿunderſatum. Þā cpōm ƿealhþeo ƿorð
 ġān under ġýlðnum bēaġe þær þā ġōðan tƿēgen
 ƿæton ƿuhterġeƿæðeran þā ġýt ƿær hiepa rið
 ætġæðere,
 1165 æġhrýlc oðrum tƿýpe. ƿrýlce þær Ðunferþ þýle
 æt ƿōtum ƿæt ƿrēan ðcýlðinga. ġehrýlc hioƿa hif
 ƿerhþe tƿēorðe
 þæt hē hæfðe mōð micel þeah þe hē hif māġum
 nāre

ārfær̃t æt ec̃za zelācum. f̃pprac̃ ðā ider̃
 Scylding̃a:
 1170 'Onfōh þiffum f̃ulle, f̃rēodrihten mīn,
 f̃incef̃ br̃ytta. þū on f̃ælum þer̃,
 goldrine gumena, ond tō Gēatum f̃pprac̃
 mildum por̃dum f̃pā f̃ceal man dōōn.
 bēo rið Gēatar̃ glæd, geofena gemyndig̃
 nēan ond feorran þū nū hafar̃t.
 1175 mē man f̃æzde þæt þū ðē for̃ funu polde
 heper̃ic habban. Deopot̃ is gef̃ælrod̃
 bēahfele beorhta. br̃uc þenden þū mōte
 manigra mēdo ond þīnum māgum lāf̃
 folc ond rīce þonne ðū for̃ð f̃cyle
 1180 metod̃f̃cearf̃t f̃ēōn. ic mīnne can
 glædne Ðr̃ōþul̃f̃. þæt hē þā geozode r̃ile
 ārum healðan z̃yf̃ þū ār̃ þonne hē,
 r̃ine Scylding̃a, por̃old̃ oflāter̃t
 r̃ene ic þæt hē mid̃ z̃ōde z̃ylðan r̃ille
 1185 uncraan eafer̃an z̃if̃ hē þæt eal z̃emon.
 hr̃æt r̃it tō r̃illan ond tō por̃ðm̃yndum
 umbor̃per̃endum ār̃ ārna gef̃remedon.
 Ðpear̃f̃ þā bī bence þār̃ h̃yfe b̃yfe r̃āron
 Ðr̃ēðr̃ic ond Ðr̃ōðmund ond hæleþa bearn
 Ðr̃ethr̃ic and Ðrothmund,
 1190 z̃iozod̃ æt z̃ædere. þār̃ fe z̃ōda f̃æt
 Bēopul̃f̃ Gēata be þām z̃ebr̃ōðrum tr̃ām.
 Ðim r̃æf̃ f̃ul boren ond f̃rēondlaþu
 por̃dum beþæzned ond pundenzold̃
 ērtum z̃eēaped̃: ear̃mr̃ēade tr̃ā
 1195 hr̃æz̃l ond hr̃ingar̃, heal̃f̃bēaz̃a māf̃t
 þāra þe ic on f̃oldan z̃ef̃r̃æzen hæbbe.
 nānig̃ne ic under̃ f̃pez̃le f̃el̃þan h̃yr̃de

horðmādmum hæleþa gýþðan Ðāma ætræg
 tō herebýrhtan býriḡ Brōringa mene
 1200 riḡle ond rincfæt. rearoniðar fealh
 Eorpenriċer. gecēar ēcne rād.
 þone hrinḡ hæfde Ðigelāc Gēata
 nefa ƿerctinḡer nýhrtan riðe
 riðþan hē under regne rinc ealḡode.
 1205 pælnear pereþe. hýne pýrð fornam
 gýþðan hē for plenco pēan āhrōde
 fāhðe tō Frýrum. hē þā frætpe pæg
 eorclanſtānar ofer yðā ful
 riċe þēoden. hē under rande gecranc.
 1210 Grehpearf þā in Francna fæþm feorh cýninges
 brēorſzerædu ond ſe bēah ſomod.
 pýrſan riḡſſrecan pæl neareþen
 æfter ḡūðſceape. Gēata lēode
 hrēariċ hēoldon. Ðeal ſpēge onſēnḡ.
 1215 Fealhðeo mabelode. hēo ſore þām pereþe
 ſpæc:
 'Brūc ðiſſes bēages, Bēopulſ lēoſa
 hýſe, mid hæle ond þiſſes hrægles neot
 þēod geſtneona ond geþēoh tela.
 cen þec mid cræfte ond þýrſum cnýhtum per
 1220 lāna liðe. ic þē þær lēan geman.
 haſarſ þū geſeþeð þæt ðē feor ond neah
 ealne riðeferhþ perar ehtigað
 efne ſpā riðe ſpā ſæ bebūgeð,
 rinðgearð, peallar. per þenden þū liſiḡe,
 1225 æþelinḡ, ēadiḡ. ic þē an tela
 rincgeſtneona. bēo þū ſuna mīnum
 ðādum gedēfe, ðrēamhealþende.
 hēr iſ æḡhrýlc eorl oþrum geþrýpe

- mōðer milde manðrihtne hlēo.
 1230 þegnar ſýndon ȝeþpære þēoð ealȝearo
 ðruncne ðrýhtȝuman ðoð ſpā ic biððe.
 Ēode þā tō ſetle. þær pær ſýmbla cýrt.
 ðruncon pīn pepar. pýrð ne cūþon
 ȝeōrcearf ȝrimme ſpā hit āȝanȝen pearð
 1235 eorla manegum ſýþðan āren cpōm
 onð him Ðrōþȝār ȝepāt tō hoſe ſīnum
 pīce tō pærte peced pearðode
 unpīm eorla ſpā hīe oft ær ðýdon
 benþelu beredon. hit ȝeondbræðeð pearð
 1240 beddum onð bolſtrum. bēorſcealca ſum
 fūr onð fæȝe fletpærte ȝebēaȝ.
 ſetton him tō hēarðon hīlðerandær
 borðpudu beorhtan. þær on bence pær
 ofer æþelinge ýþȝerēne
 1245 heaþortēapa helm hrinȝeð býrne
 þrecpudu þpýmlīc. pær þēap hýra
 þæt hīe oft pāron an pīȝ ȝearpe
 ȝē æt hām ȝē on herȝe ȝē ȝehpæþer þāra
 efne ſpýlce mæla ſpýlce hīra manðrihtne
 1250 þearf ȝeſælðe. pær ſēo þēoð tilu.
 Ðiȝon þā tō ſlære. ſum ſāne anȝeald
 æfenpærte ſpā him ful oft ȝelamp
 ſiþðan ȝoldſele Ȝrendel parioðe.
 unpīht æfnðe of þæt ende becpōm,
 1255 ſpýlt æfter ſýnnum. Þæt ȝeſýne pearþ
 pīðcūþ perum þætte ppecend þā ȝýt
 liþðe æfter lāþum lanȝe þpāȝe
 æfter ȝūðceape Ȝrendleſ mōðor
 iðeſ āȝlācpīf ýpmpþe ȝemunde
 1260 ſē þe pætereȝeran punian ſcolðe

cealde ƿrēamar ƿiþðan camp him ƿearð
 tō ecgbanan ānzan brēþer
 ƿæderenmæge. hē þā ƿāg ƿepāt
 moþþre gemearcod manðrēam flēon.
 1265 ƿērtēn ƿarode. Ðanon ƿōc ƿela
 geōrceafcgārta. ƿær þāra Ġrendel gum,
 heoroƿearh hetelīc. ƿē æt ðeoroƿe ƿand
 ƿæccendne ƿer ƿīges biðan.
 þāri him āglāca ætƿrāere ƿearð.
 1270 hræþre hē gemunde mægeneƿ ƿrpenge
 gimƿærte gife ðe him god fealde
 ond him tō anƿaldan āre gelyrde
 ƿrōrre ond ƿultum. ðý hē þone ƿeond
 ofercƿōm.
 gehnægde helle gārta. þā hē hēan ƿepāt
 1275 ðrēame bedæled ðeapric ƿēon,
 mancýnner ƿeond. Ond hir mōðor þā gýt
 gīrre ond galgmōð gegān ƿolde
 ƿorhfulne rið, ƿunu ðeod ƿrecan.
 cōm þā to ðeoroƿe ðær ðring-Dene
 1280 geond þæt ƿæld ƿrāfun. þā ðær ƿōna ƿearð
 edhrýrft eorlum ƿiþðan inne fealh
 Ġrendler mōðor. ƿær ƿe gnyre lāſra
 eſne ƿrā micle ƿrā bið mægþa cƿæft
 ƿīggnyre ƿīſer beƿærned men
 1285 þonne heoru bunden hamepe geþuren
 ƿreorð ƿrāte ƿāh ƿrīn ofer helme
 ecgum dýhttig andƿearð ƿcīrēð.
 Ðā ƿær on healle heardecg togen
 ƿreorð ofer ſetlum, ƿīðrand manig
 1290 haſen handa ƿærta. helm ne gemunde
 býrnan riðe þā hine ƿe brōga angeat.

hēo þær on ofrte. polde ūt þanon,
 fēore beorgan þā hēo onfunden þær.
 hradde hēo æbelinza ānne hæfde
 1295 fæfde befangen. þā hēo tō fenne ganȝ.
 fē þær Ðrōþgāre hæleþa lēofort
 on gefiðer hād be fām trēonum
 riçe randriȝa þone ðe hēo on fæfde ābrēat
 blædfæfne beorn --nær Bēopulf ðær
 1300 ac þær oþer in ær geteohhod
 æfter mārðumȝife mārnum Gēate--
 hrēam pearð in Ðeoroſe. hēo under heolfrne
 ŝenam
 cūþe folme. ceapu þær ŝenīroð,
 ŝeorðen in rīcun. ne þær þæt ŝerriple tīl
 1305 þæt hīe on bā healfa biȝan ŝcoldon
 frēonda fēorum. þā þær frōð cýning
 hār hilderinc on hrēonmōde
 fýðþan hē alðorþeȝn unlyfȝendne
 þone dēoreftan dēadne riŝfe.
 1310 Ðraþe þær tō būre Bēopulf fetod
 riȝoreādiȝ fecȝ. famod ārdæȝe
 ēode eorla ŝum æþele cempa
 felŝ mid gefiðum þær fe ŝnotera bād
 hræþne him Alŝpalða æfne rille
 1315 æfter pēarþelle pýrpe ŝerfemman.
 ganȝ ðā æfter flōre fýrðpýrðe man
 mid hif handŝcale --healpuðu dýneðe--
 þæt hē þone rīfan porðum hnæȝde
 frēan Inȝrina. fræȝn ȝif him pære
 1320 æfter nēodlāðu niht ȝetære.
 Ðrōðgār maþelode helm ŝcýlðinȝa:
 'Ne frīn þū æfter fælum. ŝorh iŝ ŝenīroð

Denigea lēodum. dēad is Ærchepe
 Yrmenlāfes ylþra brōþor
 1325 mīn rūnrīta ond mīn rādbora
 eaxlgeſtealla ðonne pē on orleze
 haſelan pependon þonne hniton fēþan
 eoferas cnýgedan. ſpýlc eorl ſcolde
 peſan ærꝥōð ſpýlc Ærchepe pær.
 1330 Ʒearð him on ðeoroſe tō handbanan
 pælꝥærſt pærſe. ic ne pāt hræþer
 atol ære planc eſtſiðas tēah
 fýlle geſpærꝥnod. hēo þā fæhðe pꝛæc
 þe þū gýſtran niht Grendel cpealþeſt
 1335 þurh hærſne hād heardum clammum
 foſþan hē tō lanze lēode mīne
 panode ond pýrðe hē æt rīze gecpanꝥ
 ealþeſ ſcýlðiz ond nū oþer cꝥōm
 mihſiz mānſcāða. polde hýne mæꝥ pꝛecan.
 1340 gē feor haſað fæhðe geſtæled
 þær þe þincean mæꝥ þeꝥne monezum
 fē þe æfter ſincgýfan on ſeſan gꝛēoteþ:
 hꝛeþerbealo hearde. nū fēo hand liꝥeð
 fē þe eop pēlhpýlcra pılna dohte.
 1345 Ic þæt londbūend lēode mīne
 ſelerāðende ſecꝥan hýrðe
 þæt hīe geſāpon ſpýlce tꝛēgen
 micle mearſtapan mōraſ healðan,
 ellorꝥærſas. ðāra oðer pær
 1350 þær þe hīe geſiſlicoſt geſitan meahton
 iðere onlīcnær. oðer eapmꝥeapen
 on pepeſ pærſtum pꝛæclārſas tꝛæð
 nærne hē pær māpa þonne āniz man oðer.
 þone on gēarðazum Grendel nemdon

- 1355 ƿoldbūende. nō hīe ƿæder cunnon.
 hræþer him āniȝ ƿær ān ācenned
 dýrnra ȝārta. Ðie dýgel lond
 ƿariȝeað ƿulƿhleoþu ƿindige næƿra
 ƿrēcne ƿenzelād ðær ƿýrȝenȝrēam
 1360 under næƿra ȝenīru niþer ȝerīteð
 ƿlōd under ƿoldan. niȝ þæt ƿeor heonon
 mīlȝemeaƿceȝ þæt ȝe mere ȝtanðeð.
 oȝer þām hongiað hrīmȝe beaƿra.
 ƿudu ƿýrtum ƿær ƿæter oȝerhelmað.
 1365 þær mæȝ nihta ȝehƿām niðrundoȝ ȝeon
 ƿýr on ƿlōde. nō þær ƿrōd leoƿað
 ȝumena bearna þæt þone ȝrund ƿite.
 Ðeah þe hæðſara hundum ȝerƿenced
 heoƿot hoƿnum tȝumholtƿudu ȝece
 1370 ƿeorran ȝeƿlýmēd. ān hē ƿeoph ȝelēd
 aldoȝ on oȝre ān hē in ƿille
 haƿelan helan. niȝ þæt hēoȝu ȝtōȝ.
 þonon ýðȝeblond ūp āſtīȝeð
 ƿon tō ƿolcnum þonne ƿind ȝtýneþ
 1375 lād ȝerīdoȝu oð þæt lýft dſýrmaþ.
 ȝodeƿaȝ ƿēotað. Nū iȝ ȝe ƿæd ȝelang
 eȝt æt þē ānum. eaȝd ȝīt ne conȝ
 ƿrēcne ȝtōpe ðær þū ƿindan miht
 ƿelaȝinnīȝne ȝecȝ. ȝec ȝiȝ þū dýrre.
 1380 ic þē þā ƿæhðe ƿēo lēanīȝe
 ealdȝerȝrēonum ȝƿā ic ān dýde,
 ƿundunȝolde ȝýȝ þū on ƿeȝ cýmeȝt.
 Bēoƿulȝ mabelode beaȝn Ēcȝþēoȝeȝ:
 'Ne ȝoȝa, ȝnotoȝ ȝuma. ȝelþe bið āȝhƿām
 1385 þæt hē hiȝ ƿrēond ƿrece þonne hē ƿela muȝne.
 ūpe āȝhƿýlc ȝceal ende ȝebīdan

- porolde lifes: þyrce fē þe mōte
 dōmes ær dēaþe. þæt bið drihtguman,
 unlifgendum æfter fēleſt.
- 1390 *Ā*rīf, rīces pearð, uton hraþe fēpan
 Erendles māgan ganḡ ſcēapigan.
 ic hit þē gehāte: nō hē on helm loſaþ
 nē on ſoldan fæþm nē on fýrgenholt
 nē on gýfenes grunð. gā þær hē pille.
- 1395 *Ð*ýf dōgop þū geþýld haſa
 rēana gehþýlces ſpā ic þē pēne tō.
 *Ā*hlēop *Ð*ā ſe gomela, gode þancode
 mihtigan drihtne þæf ſe man geſppæc.
 þā þæf *Ð*roðgāne hoſf gebæted
- 1400 riḡ pundenfeax. pīra ſenḡel
 geatolic genðe. gumfēþa ſtōp
 lindhæbbendra. lārtaf pæron
 æfter paldrapum pīde geſýne,
 ganḡ oſer grunðaf gegnum ſop
- 1405 oſer mýrcan mōr maḡoþeḡna bæp
 þone fēleſtan fāpollēarne
 þāra þe mid *Ð*roðgāne hām eahtode.
 Oſerēode þā æþelīnḡa beapn
 ſtēap ſtānhliðo ſtīge neapfe
- 1410 enḡe ānpaðaf uncūð ḡelād
 neople næſſaf niſorhūra ſela.
 hē fēara ſum beſoran genḡde
 pīra monna ponḡ ſcēapian
 oþ þæt hē færiḡa fýrgenbēamaf
- 1415 oſer hārne ſtān hleonian ſunde
 pýnlēarne puðu. pæter under ſtōð
 drēoriḡ onð geðrēfed. Denum eallum þæf
 pīnum *Ð*cýlðinḡa pærce on mōde

τὸ ζεβολιαννε, ðezne monezum
 1420 oncyð eorla zehpām rýðþan Ærcheper
 on þām holmclife hafelan mētton.
 Flōð blōde pēol --folc τὸ rāzon--
 hātan heolfrē. horn r̄tundum r̄onȝ
 fūrlīc forðlēoð. fēþa eal ȝeræt.
 1425 ȝerāron ðā æfter pætere p̄r̄m̄c̄yn̄ner fela
 fellice fæðracan r̄und cunnian,
 r̄p̄ylce on nærhleoðum n̄icraȝ licȝean
 ðā on undernmæl of̄t berit̄iȝað
 forhfulne r̄ið on r̄eȝl̄r̄āde,
 1430 p̄r̄m̄raȝ onð p̄ildēor. h̄ie on p̄eȝ h̄r̄ur̄on
 bitepe onð ȝebolȝne. beaht̄m onȝēaton
 ȝūðhorn ȝalan. r̄umne Γ̄ēata lēoð
 of̄ fl̄anboȝan fēoreȝ ȝetp̄āfde
 yðȝer̄inner þæt him on alðre r̄tōð
 1435 heper̄tr̄æl hearða. h̄e on holme p̄ær
 r̄under þē r̄ænra ðē h̄yne r̄p̄ylt fornam.
 hr̄æþe pearð on yðum mid eor̄er̄r̄r̄ēotum
 heor̄ohōc̄yhtum hearðe ȝeneap̄oð,
 niða ȝenāȝeð onð on næf toȝen
 1440 pundor̄līc p̄āȝbora. p̄eraȝ r̄c̄āpeðon
 ȝr̄p̄relīcne ȝirt. Γ̄ȳpede hine B̄eopul̄f
 eor̄lȝep̄āðum. nalleȝ for ealðre meap̄n.
 r̄colde hepeb̄yr̄ne hondum ȝebr̄ōden
 r̄ið onð rear̄of̄ah r̄und cunnian
 1445 r̄ēo ðe b̄āncor̄an beorȝan cūþe
 þæt him h̄ildeȝr̄āp h̄reþ̄re ne mihte
 eor̄ner in̄p̄it̄f̄enȝ alðre ȝer̄ceþ̄ðan
 ac r̄e hr̄īta helm hafelan p̄epeðe
 r̄ē þe mereȝr̄undaȝ menȝan r̄colde,
 1450 r̄ēcan r̄undȝeblanð r̄ince ȝepeor̄ðað

- befonzen frēapnārnum frā hine frýrndaŷum
 porhte pārna frīð pundrum tēode.
 beŷette frīnlīcum þæt hine frýðþan nō
 bponð nē beaðomēcaŷ bītan ne meahton.
 1455 Næŷ þæt þonne mātort mæŷenfultuma
 þæt him on ðeaŷfe lāh ðyle Ðrōðgāreŷ
 --pæŷ þām hæŷtmēce Ðruntinŷ nama--
 þæt pæŷ ān foran ealðŷeŷtŷeona.
 ecŷ pæŷ īren āteŷtānum frāh
 1460 āhýrðeð heaþorŷpāte. nāŷŷe hit æt hilde ne frāc
 manna ānŷum þāra þe hit mið mundum be-
 pand
 frē ðe frýŷeŷfrīðar ŷeŷān doŷŷte
 folcŷtede frāra. næŷ þæt forna frīð
 þæt hit ellenpeoŷc æŷnan ŷcolðe.
 1465 Ðūru ne ŷemunde maŷo Ecŷlāŷeŷ
 eaŷoþeŷ cŷæŷtiŷ þæt hē ān ŷeŷŷŷæc
 pīne ðruncen þā hē þæŷ pāpneŷ onlāh
 frēlþan frēoŷðŷŷecan frēlþa ne doŷŷte
 unðer ýða ŷeŷin alðne ŷenēþan,
 1470 ðrihtŷcýpe ðŷeogan. þāŷ hē ðōme forlēar
 ellenmāŷrðum. ne pæŷ þām oðrum frā
 frýðþan hē hine tō ŷūðe ŷeŷýneð hæŷðe.
 Bēoŷulŷ māðelode beaŷn Ecŷþēoŷeŷ:
 'ŷeþenc nū, ŷe māra maŷa Ðealþðeneŷ
 1475 frnottra frēngel. nū ic eom frīðeŷ frūŷ.
 ŷolðŷine ŷumena, hŷæt ŷit ŷeo frŷŷæcon:
 ŷif ic æt þeaŷfe þīnne ŷcolðe
 alðne linnan. þæt ðū mē ā pāŷe
 forðŷeŷitenum on fræðeŷ fræle.
 1480 peŷ þū mundboŷa mīnum maŷoþeŷnum
 honðŷeŷellum ŷif mec hild nime

ƿpȳlce þū ðā māðmar, þē þū mē ƿealdeƿt,
 Ðrōðgār lēoƿa, Ðigelāce onrend.
 mæz þonne on þām zolde onzitan Γēata ðrȳ-
 hten,
 1485 zefēon ƿunu Ðræðler þonne hē on þæt ƿinc
 ƿarað
 þæt ic zumcȳrtum zōðne ƿunde
 bēaza bȳttan bƿēac þonne mōƿte.
 Onð þū Ðunƿerð læt ealde lāfe
 ƿrætlic ƿæzƿeopð ƿīðcūðne man
 1490 heaƿdecz habban. ic mē mið Ðruntinze
 ðōm zepȳnce oþðe mec ðeað nimeð.
 Æfter þām ƿopðum ƿeðer-Γēata lēoð
 eƿƿte mið elne. nalaƿ andƿƿape
 bīðan ƿolde. bƿimȳlm onƿenz
 1495 hildeƿince. Ðā ƿæƿ hpīl ðæzeƿ,
 æƿ hē þone zƿundƿonz onzȳtan mehte
 ƿōna þæt onƿunde ƿē ðe ƿlōða bezonz
 heopozīƿe behēoð hund miƿƿēra
 zƿim onð zƿræðiz þæt þær zumena ƿum
 1500 ælƿihtta eaƿð uƿan cunnode.
 zƿrāƿ þā tōzēaner. zūðƿinc zefēnz
 atolān clommum. nō þȳ æƿ in zefcōð
 hālan līce. hƿinz ūtan ymbbeaƿh
 þæt hēo þone ƿȳrdhom ðuƿhƿōn ne mihte
 1505 locene leōðoƿȳrcan lāþan ƿinzƿum.
 Bær þā ƿēo bƿimȳlƿ þā hēo tō botme cōm
 hƿinza þenzel tō hoƿe ƿinum
 ƿƿā hē ne mihte --nō hē þæƿ mōðiz ƿæƿ--
 ƿrēna zepelðan ac hine ƿunðra þæƿ ƿela
 1510 ƿƿecƿte on ƿunde. ƿræðeoƿ moniz
 hildecūxum heƿeƿȳrcan bƿæc.

ēhton āglācan. Ðā ƿe eorl onƷeat
 þæt hē niðfele nāthƿylcum ƿær
 þær him nāniƷ ƿæter ƿihtē ne ƿceþede
 1515 nē him ƿor hrōfefele hrīnan ne mehte
 ƿærƷriƿe flōdeſ. ƿýrleohƿ Ʒeſeah,
 blācne lēoman beorhte ƿcīnan.
 onƷeat þā ƿe Ʒōða ƷrunduƿýrƷenne
 meƿerīſ mihtīƷ. mæƷenrær ƿorƷear
 1520 hildebille. honðſpenƷe ne orƿēah
 þæt hire on haſelan hrīnƷmæl āƷōl
 ƷrædiƷ Ʒūðlēoð. ðā ƿe Ʒirt onſand
 þæt ƿe beadolēoma biƿan nolde,
 alðre ƿceþðan ac ƿeo ecƷ Ʒerƿāc
 1525 ðeodne æƿ þearfe. ðolode ær ƿela
 honðƷemōta. helm orƿ Ʒerƿær
 ƿæƷer ƿýrðhræƷl. ðā ƿær ƿorƿma rið
 ðeorum māðme þæt hir ðōm ālæƷ.
 Eƿƿ ƿær anræð, nalaſ elneſ læƿ
 1530 mārða ƷemýndīƷ mæƷ Ðýglāceſ
 ƿearƿ ðā ƿundenmæl ƿrættum Ʒebunden
 ýrre oƿetta þæt hit on eorðan læƷ
 ƿrið onð ƿtýlecƷ. ƿƿrenƷe Ʒetſūrode,
 munðƷriƿe mæƷeneſ. ƿƿā ƿceal man ðoðn
 1535 þonne hē æƿ Ʒūðe ƷeƷān þencēð
 longſrumne loſ. nā ýmb hir līſ ceapað.
 ƿýðauðiøƿeſēnƷ þā be eaxle --nalaſ ƿor ƿæhðe
 mearƿ--

ƿūð-ƿēata lēoð, ƿrenðleſ mōðor.
 bræƷð þā beaðre hearð þā hē ƷebolƷen ƿær
 1540 ƿeorhƷeniðlan þæt hēo on ƿlet Ʒebēah.
 hēo him eƿƿ hraþe handlean ƿorƷeald
 Ʒrimman Ʒrāƿum onð him tōƷēaneſ ƿēnƷ.

oferrpearp þā pēriꝥmōð riꝥena ꝥꝥenꝥeꝥ
 fēþecempa þæt hē on fülle pearð.
 1545 ofræt þā þone felegýꝥ onð hýne reax zetēah
 brād onð brūnecꝥ. polde hire bearn ꝥꝥecan
 āngan eaꝥeran. him on eaxle læꝥ
 brēoꝥꝥnet brōden; þæt gebeaꝥh fēoꝥe
 rið onð onð rið ecꝥe inꝥanꝥ ꝥoꝥꝥtōð.
 1550 Ðæꝥde ðā ꝥoꝥꝥiðoð ꝥunu Ecꝥþēoꝥeꝥ
 unðer gýnne gꝥund Gēata cempa
 nemne him heaðobýꝥne helpe geꝥꝥemeðe
 hepenet hearde-- onð hālīꝥ goð
 geꝥēoð piꝥꝥiꝥoꝥ. piꝥiꝥiꝥiꝥen
 1555 roðera rāðenð hit on rýht geꝥcēð
 yðelīce gýþðan hē eꝥt āꝥtōð.
 Geꝥeah ðā on rearpum riꝥeēaðiꝥ bił
 ealðꝥeopð eotenīꝥ ecꝥum þýhtīꝥ
 riꝥena peopðmýnð. þæt þæꝥ þāꝥna cýꝥꝥ
 1560 būton hit þæꝥ māne ðonne āniꝥ mon oðer
 tō beaðulāce ætberan meahꝥe
 goð onð geatolīc gīꝥanta geꝥeopꝥ.
 hē geꝥēnꝥ þā ꝥetelhīłt. ꝥꝥeca Ðcýłðīnꝥa
 hrēoh onð heopogꝥum hrīnꝥmāel gebræꝥð
 1565 alðꝥeꝥ oppēna. ýꝥꝥīnꝥa ꝥlōh
 þæt hire pið halꝥe hearð gꝥāroðe.
 bānhꝥīnꝥaꝥ bræc. bił eal ðuꝥhꝥōð
 ꝥāꝥne ꝥlæꝥchoman. hēo on ꝥlet geꝥꝥonꝥ.
 ꝥꝥeopð þæꝥ ꝥꝥātiꝥ. ꝥecꝥ peopꝥe geꝥeh.
 1570 Līxte ꝥe lēoma. lēohꝥ inne ꝥtōð
 eꝥne ꝥꝥā of heꝥene hāðꝥe ꝥcīnēð
 roðoꝥeꝥ candel. hē æꝥꝥeꝥ ꝥeꝥeðe ꝥlāt.
 hꝥeapꝥ þā be pealle. þāꝥen haꝥenaðe
 hearð be hīłtum Ðiꝥelāceꝥ ðeꝥn

- 1575 ȳrre ond anrǣð. næf rēo ecg fƿacod
 hildeſince ac hē hraþe polde
 Grēndle fopzylðan gūðrǣra fela
 ðāra þe hē geporhte tō ƿert-Denum
 ofrot micle ðonne on ænne rið
 1580 þonne hē ðrōðgāreſ heorðgenēatar
 flōh on fpeofote. flāpende fƿæt
 folceſ Denigea fƿrctýne men
 ond oðer fƿylc ūt ofſeƿede
 lādlicu lāc. rýðauðio hē him þaſ lēan fopgeald
 1585 rēþe cempa tō ðaſ þe hē on rærte gereah
 gūðrēriſne Grēndel liczan
 alðorlēarne fƿā him āri gerecōð
 hild æt ðeoroſe --hrā riðe fƿronz
 rýþðan hē æfter deaðe ðrepe þrōpaðe
 1590 heoroſpenz hearðne-- ond hine þā hēaſde becearſ.
 ðōna þæt gefāron fnottre ceoplaſ
 þā ðe mid ðrōðgāre on holm pliton.
 þæt rær ýðgeblonð eal gemenzed
 brim blōde fāh. blondenfeaxe
 1595 gomele ýmb gōðne onzeaðor fƿrǣcon
 þæt hiſ þaſ æðelingeſ eft ne rēndon.
 þæt hē riſgehrēðiſ rēcean cōme
 mārne þēoden. þā ðaſ monige gerearð
 þæt hine rēo brimpýlf ābreoten hæfde.
 1600 Ðā cōm nōn ðaſeſ. næf ofgēaſon
 hrate Scýlðingar. gepāt him hām þonon
 golðrine gumena. gifaſ rēcan
 mōðeſ rēoce ond on mepe ftaſedon.
 riſton, ond ne rēndon þæt hie heora rinedrihten
 1605 reſne gefāron. Þā þæt fpeorð onzan
 æfter heafoſpāte hildeſicelum

rīgbīl ranian. þæt þær pundra sum
 þæt hit eal gemealt iŕe gelīcoŕt
 Ƨonne foŕŕter bend fæder onlæteð.
 1610 onŕindeð pælnāpaŕ ŕe zepeald haŕað
 ŕæla ond mæla. þæt iŕ ŕoð metoð.
 Ne nōm hē in þām rīcum Ƴeder-Œēata lēoð
 māðmāhta mā þēh hē þær monige zeŕeah
 būton þone haŕelan ond þā hilt ŕomoð
 1615 ŕince ŕāge. ŕpeoŕð æŕ gemealt.
 ŕoŕbaŕn bŕoðenmæl. þær þæt blōð tō þær hāt,
 ætŕren ellorǵæŕt ŕe þær inne ŕpealt.
 ðōna þær on ŕunde ŕe þe æŕ æt ŕæcce gebāð
 rīghŕyŕe pŕāðra pæter ūp þuŕhdēaŕ.
 1620 pæron Ƴðgebland eal zeŕælŕoð
 ēacne eaŕðaŕ þā ŕe ellorǵæŕt
 oŕlēt līŕðaǵaŕ ond þaŕ lænan zeŕceaŕt.
 cōm þā to lande liðmanna helm
 ŕŕiðmōð ŕŕýmman. ŕælāce zeŕeah
 1625 mægenbýŕþenne, þāna þe hē him mið hæŕðe.
 Eodon him þā tōgēaner. ǵode þancodon
 Ƨŕŕyðlīc þeǵna hēap þēoðner zeŕfēǵon
 þær þe hī hýne zeŕundne zeŕfēon mōŕton.
 ðā þær oŕ þām hŕōŕan helm ond býŕne
 1630 lungŕe ālýŕeð --laǵu ðŕūŕaðe,
 pæter under polcnum pæloŕēoŕe ŕāǵ--
 fēŕdon foŕð þonon fēþelāŕtum
 ŕeŕhþum ŕæǵne. ŕolðpeǵ mæton
 cūþe ŕŕŕæte. cýningbalde men
 1635 ŕŕom þām holmclīŕe haŕelan bæron
 eaŕfoðlice heoŕa æǵhŕæþŕum
 ŕelamōðǵna --fēoŕeŕ ŕcolðon

on þā m pælcen ge pærcum gefeþian
 tō þā m goldrele Grenðles hēarod--
 1640 of ðæt fennin ga tō fele cōmon
 frōme fýrðhrate feoþer týne
 Geata gon gan gumðryhten mid.
 mōdi g on gemonge meodoron gar træð.
 Ðā cōm in gaān ealdor ðegna
 1645 dādcēne mon dōme gefurþað
 hæle hildeðeor Ðrōðgār grētan.
 þā pæf be feaxe on flet boren
 Grenðles hēarod þær guman ðruncon,
 egeflīc for eorlum ond þære idere mid,
 1650 plitefeon p rætlic. pefar onfāron.
 Bēorulf mæfelode bearn Ecgþeoper:
 'Ðræt, pē þē þār fælāc, funu Ðealrðener
 lēod scýlðin ga, lurtum brōhton
 tīref tō tācne þē þū hēr tō lōcaft.
 1655 Ic þæt unforfe ealdre gedīgde
 ri gge under pætere. peorc genēþde
 earfoðlice. ætrihfe pæf
 gūð gefræfed nýmðe mec god fcyldde.
 ne meahfe ic æt hilde mid Ðruntinge
 1660 riht gefýrcan þeah þæt pāren du ge
 ac mē geūðde ylða palðend
 þæt ic on pāge gefeah plitig han gian
 ealdreorð ēacen --ofroft pīrode
 rinigea lēafum-- þæt ic ðý pāpne gefræð.
 1665 ofrlōh ðā æt þære fæcce þā mē fæl ageald
 hūref hýrðaf. þā þæt hildebil
 forþarn brogðenmæl fpā þæt blōð gefppan g
 hātoft heaforþata. ic þæt hilt þanan
 feondum ætfeþede. fýrendāða p ræc

- 1670 dēaðcpealm Denigea spā hit gedēfe pær.
 Ic hit þē þonne gehāte þæt þū on ðeoroƿe mōrt
 forhlēaƿ spereƿan mid þīnra fecga gedryht
 ond þegna gehwylc þīnra lēoda
 duƿuðe ond ioƿe. þæt þū him ondrædan ne
 þearft,
- 1675 þēoden Scyldinga, on þā healfe
 aldonbealu eorlum spā þū ær dýderƿ.
 Ðā pær gýldehilt gamelum rince
 hārum hildfuman on hand gýfen
 enta ærgeƿorc. hit on æht gehpearf
- 1680 æfter dēofla hryre Denigea spēan
 pundorfmīða geƿorc ond þā þaƿ ƿorold ofgeaƿ
 gromheort guma godes andƿaca
 morðnes scýldig ond hīƿ mōdon ēac
 on geƿeald gehpearf ƿoroldcýninga
- 1685 ðæm felerƿan be fæm tƿēonum
 ðāra þe on Scedenigge fceatƿaƿ dæle.
 Ðrōðgār maðelode. hýlt fceapode
 ealde lafe. on ðæm pær oƿ ƿriten
 fýrngeƿinner fýðþan flōð offlōh
- 1690 gýfen gēotende gýganta cýn--
 fƿēcne gefērdon. þæt pær fremde þēod
 ēcean dryhtne. him þaƿ endelēan
 þurh pætereƿ ƿýlm ƿaldend fealde--
 spā pær on ðæm fcennum fcīran goldes
- 1695 þurh nūnƿaƿaƿ rihte gemeaƿcōð
 gefeted ond gefæð hƿām þæt fƿeond geforht
 īƿena cýrt æreƿt ƿære
 ƿƿeohenilt ond ƿýrmfāh. ðā fe ƿīra fƿƿæc
 funu ðealfdeneƿ fƿīgedon ealle:
- 1700 Þæt, lā, mæg fecgan fē þe fōð ond riht

fr̥emēð on folce. feor eal gemon,
 eald ēðel pearð. þæt ðer eorl p̆ære
 geboren betera. bl̆æð iſ āp̆æreð
 geonð p̆īðpegaſ, pine mīn Bēopulſ,
 1705 ðīn ofeſ þēoda gehp̆ylce. eal þū hit geþ̆ylðum
 healðeſt,
 mægen mið mōðeſ ſn̆yctrum. ic þē ſceal mīne
 gel̆ærtaſ
 fr̆ēoðe ſp̆ā piſ ſurðum ſp̆r̆æcon. ðū ſcealt tō
 fr̆ōſſe peorþan
 eal lanct̆p̆īðig lēodum þīnum
 hæleðum tō helpe. Ne pearð ðeremōð ſp̆ā
 1710 eaſorum Ecſp̆elan Āp̆-ſc̆ylðingum.
 ne geſeox hē him tō pillan ac tō p̆ælſealle
 onð tō ðeāðcpalum Deniſga lēodum.
 br̆eat bolgenmōð bēoðgenēataſ
 eaxlgeſteallan of þæt hē āna hpeaſſ
 1715 m̆ære þēoden monðr̆eamum ſp̆om
 ðēah þe hine mihtig god mægeneſ p̆ynnum
 eaſeþum ſt̆epte ofeſ ealle men
 foſð geſſemeðe hpeaþe him on ſeſhþe ğr̆eop
 br̆eopthopð blōðr̆eop. nallaſ bēagaſ geaſ
 1720 Denum æfteſ dōme. ðr̆eamlēaſ gebāð
 þæt hē þæſ geſinneſ p̆ærc þr̆ōpaðe
 lēoðbealo longum. Ðū þē l̆ær be þon.
 gumc̆yſte ongiſt. ic þiſ gið be þē
 āpp̆æc piſtrum ſp̆ōð. ſ̆undop iſ tō ſecganne
 1725 hū mihtig god manna c̆ynne
 þurh ſīðne ſeſan ſn̆yctru br̆ycttað
 eaſð onð eorlſcipe. hē āh ealra gepealð.
 hp̆ilum hē on luſan læteð hpoſſan
 monneſ mōðgeþonc m̆æraſ c̆ynneſ

- 1730 feleð him on ēþle eorþan pýnne
 tō healðanne hlēoburh þeƿa.
 geðeð him ſƿā geƿealdene ƿorolde ðālar
 ſīde ſīce þæt hē hiſ ſelƿa ne mæg
 ƿor hiſ unſnýttrum ende geþencean.
- 1735 ƿunað hē on ƿiſte. nō hine ƿiht ðƿeleð
 ādl nē ylðo nē him inƿitroþh
 on ſeƿan ſƿeorcēð nē geſacu oþrāþ
 ecgheƿe ēoƿeð ac him eal ƿorolð
 ƿendeð on ƿillan. hē þæt ƿýſe ne con.
- 1740 Oð þæt him on innan oſerhýgða ðāl
 ƿeaxeð onð ƿriðað þonne ſe ƿearð ſƿeƿeð
 ſāpele hýrðe. bið ſe ſlāþ tō ƿarƿ,
 biſgum gebunden, bona ſƿīde nēah
 ſā þe oſ ſlānbozan ſýnenum ſcēoteð.
- 1745 þonne bið on hreþre under helm ðrepen
 biſeƿan ſƿrāle --him bebeorzan ne con--
 ƿōm ƿunðorbeboðum ƿerzan gārteſ.
 þinceð him tō lýtel þæt hē tō lange hēolð.
 gýtrað gromhýðig. nallaſ on gýlp feleð
- 1750 ƿæððe bēagaſ onð hē þā ƿorðgeſcearƿ
 ƿorzyteð onð ƿorzymēð þaſ þe him āþ god ſealde,
 ƿulðreſ ƿalðenð, ƿeorðmýnða ðāl.
 hit on endeſtæſ eſt gelimpeð
 þæt ſe līchoma lāne geðreoreð.
- 1755 ƿāge geƿealleð. ƿēhð oþer tō
 ſē þe unmuſnlīce māðmaſ ðāleþ
 eorleſ ārgeſƿeon. egeſan ne gýmēð.
 Bebeorh þē ðone bealonīð, Beopulſ lēoſa
 ſecg betoſta, onð þē þæt ſelpe gecēoſ
- 1760 ēce ƿāðaſ. oſerhýða ne gým,

- mǣre cempa. nū iſ þīner mæzner blæð
 āne hrīle. eft ſōna bið
 þæt þec ādl oððe ecz eafower zetpāreð
 oððe fýner ſenſ oððe flōder pýlm
 1765 oððe zripe mēcer oððe zāner fliht
 oððe atol ýlðo. oððe ēazena bearhtum
 ſorſriteð onð ſorſporcēð. ſemninga bið
 þæt ðec, ðrýhtzuma, ðeað ofeſſpýðeð.
 Ðpā ic Ðring-Dena hund miſſēra
 1770 pēolð under polcnum onð hiſ riſſe belēac
 manizum mæzþa zeonð þýrne midðangeard
 ærcum onð eczum þæt ic mē ānizne
 under ſpegles bezonſ zezacan ne tealde.
 Ðpæt, mē þæſ on ēþle eðrendan cſōm,
 1775 zýrn æfter zomene zeoþðan Erendel pearð
 ealdzerinna inſenſa min
 ic þære ſōcne ſinſāles pæz
 mōðceare micle. þæſ riſ metode þanc
 ēcean ðrýhtne þæſ ðe ic on alðre zebād
 1780 þæt ic on þone haſelan heorodreōrizne
 ofer eald zepin ēazum ſcarize!
 Eā nū tō ſetle. ſýmbelpýnne ðrēoh
 riſzereorþað. unc ſceal porrn ſela
 māþma zemānra riþðan morſen bið.
 1785 Eēat pæſ zlēðmōð. zēonſ ſōna tō
 ſetles nēoran ſpā ſe ſnottra heht.
 þā pæſ eft ſpā ær ellenrōfum
 ſletſittendum ſæzere zereorðeð
 nīoran ſteſne. nihtelm zezpearc
 1790 ðeorc ofer ðrýhtzumum. ðuzið eal ārār.
 polde blondenſeax bedðer nēoran,
 zamela ðcýlðinſ. Eēat unizmeter pēl

- 1825 ǵūðǵereorca ic bēo ǵearo fōna
 ǵif ic þæt ǵerfucǵe ofeƿ flōða beǵanǵ
 þæt þec ýmbfittend eǵeran þýpað
 fƿā þec hetende hƿilum dýdon
 ic ðē þūrenda þeǵna bƿinǵe
- 1830 hæleþa tō helpe. Ic on Ðigelāce pāt,
 Ĝēata dƿýhten þēah ðe hē ǵeong fý
 folceƿ hýrde. þæt hē mec fƿemman ƿile
 ƿeorðum ond ƿorcum þæt ic þē ƿēl heƿiǵe
 ond þē tō ǵēoce ǵārholt beƿe
- 1835 mǵener fultum þǵāƿ ðē bið manna þearƿ.
 Ĝif him þonne Ðrēþrīnc tō hoƿum Ĝēata
 ǵefinǵeð þēodneƿ beaƿn hē mǵ þǵāƿ fela
 fƿēonda fīndan. feorcýþde bēoð
 fēlþan ǵeƿohƿe þǵām þe him felfa dēah.'
- 1840 Ðrōðǵār mabelode him on andƿƿare:
 'Þē þā ƿorðcƿýðar ƿiǵtiǵ dƿihten
 on fefan fende. ne hýrde ic fnotorlicor
 on fƿā ǵeongum feore ǵuman þinǵian.
 þū eaƿt mǵener fƿranǵ ond on mōde fƿrōð
- 1845 ƿif ƿorðcƿīða. ƿēn ic talige
 ǵif þæt ǵeǵanǵeð þæt ðe ǵār nýmeð
 hild heoruǵrimme Ðrēþleƿ eaƿefan,
 ādl ofðe ifren ealdor ðinne
 folceƿ hýrde ond þū þīn feorh haƿaƿt
- 1850 þæt þe ðǵ-Ĝēataƿ fēlþan næbben
 tō ǵecēorene cýning āniǵne
 horðƿearð hæleþa ǵýf þū healðan ƿýlt
 māǵa ƿīce. mē þīn mōðrefa
 līcað lenǵ fƿā ƿēl, lēofa Bēopulƿ.
- 1855 haƿaƿt þū ǵefēneð þæt þām folcum fceal
 Ĝēata lēodum ond Ĝār-Denum

- riþ gemǣnum ond ƿacu ƿerþan,
 inƿitniþaſ, þē hīe ær ðruȝon,
 ƿerþan þenden ic ƿealde ƿīðan ƿīceſ
 1860 māþmaſ ȝemǣne, manig ōþerne
 ȝōðum ȝeȝrēttan oſer ȝanoteſ bæð.
 ƿceal hriȝnacaca oſer heāþu briȝan
 lāc ond luſtācen. ic þā lēode ƿāt
 ȝē ƿið ƿēonð ȝē ƿið ƿrēonð ƿærte ȝeƿorhte
 1865 æȝhræſ untæle ealde ƿīran.
 Ðā ȝit him eorla hlēo hine ȝerealde
 maȝo Ðealſdeneſ māþmaſ tƿelf.
 hēt inne mið þām lācum lēode ƿræſe
 ƿēcean on ȝerȳntum, ƿnūde eft cuman.
 1870 ȝecȳrte þā cȳning æþelum ȝōð,
 þēoden Ðcȳldiȝa ðeȝn betoſtan
 ond be healſe ȝenam. hƿurpon him tēaraſ
 blondenſeaxum. him ƿær bēȝa ƿēn
 ealdum inſrōðum, ōþreſ ƿrīðor.
 1875 þæt hīe ƿeōððan ȝerēon mōſton
 mōdiȝe on meþle. ƿær him ƿe man tō þon lēoſ
 þæt hē þone bƿēoſtƿȳlm ƿorþeran ne mehte
 ac him on hreþre hȳȝebendum ƿærte
 æfter ðēorum men ðȳrne lanȝað
 1880 beorn ƿið blōðe. Ðim Bēoƿulſ þanan
 ȝūðriȝc ȝoldƿlanc ȝræſmoldan tƿæð
 ƿince hreȝmȝ. ƿæȝenȝa bād
 āȝeðſrēān, ƿē þe on ancƿe ƿād.
 þā ƿær on ȝanȝe ȝiſu Ðrōðȝāreſ
 1885 oſt ȝeæhteð. þæt ƿær ān cȳning,
 æȝhræſ orleahtre oþ þæt hine ȳlðo benam
 mæȝeneſ ƿȳnnum ƿē þe oſt manegum ƿcōð.
 Ðrōm þā tō ƿlōðe ƿela mōdiȝra

- hæzrtealdra. hringnet bāron
 1890 locene leoðorýncan. landpearð onfand
 efrīð eorla, spā hē āp dýde.
 nō hē mid hearne of hliðer nōran
 zartar zrette ac him tōgēaner nād.
 cræð þæt rilcuman Ŵeðera leodum
 1895 rcaban rcīrhame tō rcipe fōron.
 þā pær on rande fægēap naca
 hladen hererædum hringedrtēna
 mēarum ond mādmum. mært hlifade
 ofer Ðrōðgāner horðzertreōnum.
 1900 hē þām bātpearðe bunden zolde
 rruþð zerealde þæt hē rýðþan pær
 on meodubence māþma þý peorþre
 ýrrelāfe. Gerāt him on nacan
 ðrēfan ðeop pæter. Dena land ofgear.
 1905 þā pær be mærtē merehrægla rum
 rezl rāle fært. runderudu þunede.
 nō þær pēzflotan rind ofer ýðum
 rīðer zetpæfde. fægenza fōr.
 flēat fāmizhealf forð ofer ýðe
 1910 bundenrtēna ofer brimrtreamar
 þæt hie Gēata clifu onzitan meahton
 cūþe nærrar. cēol ūp zehranz
 lýrtzerpenced. on lande rtōð.
 Ðraþe pær æt holme hýðpearð geara
 1915 rē þe āp lanze tīð leofra manna
 fūr æt farōðe feor plātode.
 rælde tō rande rīðfæþme rcip
 oncearbendum fært þý lær hým ýþa ðrým
 ruðu rýnruman forpprecan meahte.
 1920 hēt þā ūp beran æþelinzga zertreōn

- frætpe ond fætgold. næf him feor þanon
 tō gerēcanne rincet brýttan
 Ðigelāc Ðrēþling þær æt hām punað
 relfa mid gerīðum fæpealle nēah.
- 1925 Bold þær betlic, bregorōf cýning
 hēahealle, Ðýgd spīde geong
 rīf pēlpungen þēah ðe rintra lýt
 under burhlocan gebīden hæbbe
 Ðæreþer dohtor næf hīo hnāh fpā þēah
- 1930 nē tō gnēað gifa Gēata lēodum
 māþmgerfneona. Mōð þrýðo pæg
 fremu folcet cpēn, fipen' onþrýfne.
 nānig þæt dorfte ðeop genēþan
 fpāfpa gerīða, nefne finfpēā.
- 1935 þæt hipe an ðægef ēagum fcarede
 ac him pælbende peotode tealde
 handgerfþene. hpaþe feoþðan þær
 æfter mundgripe mēce gefinged
 þæt hit fceādenmæl fcypan mōfte,
 1940 cpealmbealu cýðan. ne bið fpýlc cpēnlic þēap
 iðere tō efnanne þēah ðe hīo ānlicu fý.
 þatte fpeoðupebbe fēore onfæce
 æfter ligetorne lēofne mannan.
 Ðūru þæt on hōh fnoð Ðemningef mæg.
- 1945 ealodpincende oðer fæðan.
 þæt hīo lēodbealepa læf gefnemeðe
 inritnīða fýððan ārefc pearð
 gýfen goldhroden geongum cempan
 ædelum ðīore fýððan hīo Ofpan flet
 1950 ofep fealone flōð be fæder lāre
 fīde gefōhte ðær hīo fýððan pell
 in gumftōle gōðe mære

- līfgeſceafra līfīgende brēac.
 hīold hēahluſan rið hæleþa bręgo,
 1955 ealler moncýnnes mīne geſſræge
 þær ſeleſtan bī ſām trēonum
 eornencýnnes. Forðām Ofra þær
 geofum ond gūðum gārcēne man
 riðe geſeoriðod. riſdōme hēold
 1960 ēdel ſinne. þonon onzēomor pōc
 hæledum tō helpe Deminges mæg
 neſa Garmunder niða cræftig.
 Geſāt him ðā ſe hearða mid hiſ hondſcole
 ſylf æfter ſande ſæronz tredan
 1965 riðe paſoðar. poſuldcandel ſcān
 ſigel ſūðan fūr. hī rið druozon.
 elne zēeodon, tō ðær ðe eorla hlēo
 bonan Onzenþēoes burzum in innan,
 geonzne gūdcýningz gōðne geſſrūnon
 1970 hrinzaſ dælan. Diſgelāce þær
 rið Bēopulſes ſnūde zecyðed.
 þæt ðær on poſoðiz riſgenþra hlēo
 lindgeſtealla līfīgende crōm
 heaðolāces hāl tō hope zongan.
 1975 hraðe þær geſſymed ſpā ſe riða bebēad
 ſēðegeſtum ſlet innanpearð.
 geſæt þā rið ſylſne ſē ðā ſæcce zenæs,
 mæg rið mæge ſyððan manþryhten
 þurh hlēoðorcrýde holdne zezrētte
 1980 mēazlum poſoðum meoduſcencum
 hpearſ zeond þæt riðe ſeced Hæreðes dohton
 lufoðe ðā lēode. liðſræge bæſ
 hæum tō handa. Diſgelāc onzan
 ſinne geſeldan in ſele þām hēan

- 1985 fægre fūrcgean. hýne fýrret bræc
 hpylce Ðā-Grēata fīðar pāron:
 'Ðū lomþ ēop on lāde, lēofa Bīopulþ,
 þā ðū fāringa feorþ gehogodeft
 fæcce fēcean ofen fealt pæter
- 1990 hilbe tō Ðiorote? Ac ðū Ðrōðgāre
 pīdcūðne pēan pihete gebēttetft
 mārūm ðēodne? Ic ðæf mōðceape
 forhpýlmum fēað. fīðe ne trūpode
 lēofef mannef. ic ðē lanze bæð
- 1995 þæt ðū þone pælzæft pihete ne grētte.
 lēte Ðūð-Dene fýlfe zereorðan
 zūðe pið Grēndel. zode ic þanc fecze
 þæf ðe ic ðē zefundne zefēon mōrte.'
 Bīopulþ mādelode beapn Ecgðioef:
- 2000 'Þæt if undýrne, drýhten Ðigelāc,
 micel zemētīng monezum fīra.
 hpýlc orleghpīl unceþ Grēndeleþ
 pearð on ðām panze þær hē porra fela
 Ðige-Ðcýlðīngum forze zefremede
- 2005 ýrmðe tō alðne. ic ðæt eall zepþæc
 fþā bezýlþan þearþ Grēndeleþ māga
 ýfel ofen eorðan ūhtlem þone
 fē ðe lenzeft leofað lāðan cýnneþ
 fāecne biþongen. Ic ðær fupðum cpōm
- 2010 tō ðām hrīngrele Ðrōðgār grētan.
 fōna mē fe māra maþo Ðealþdeneþ
 fýððan hē mōðrefan mīnne cūðe
 pið hīf fýlfeþ funu fetl zetāhte.
 peorod þæf on pýnne. ne feah ic pīðan feorh
- 2015 under heofoneþ hpealþ healfttenðra
 medubrēam māran. Ðpīlum māru cpēn

frīðuribb folca flet eall geonðhpearf.
 bædde býre geonge. ofr hīo bēahprīðan
 recge realde ær hīe tō fetle gēong.
 2020 hrīlum for duzūde dohton Ðrōðgānes
 eorlum on ende ealupæge bær
 þā ic Frēapare fletfittende
 nemnan hýrde þær hīo nægled rinc
 hælēdum realde ðīo gehāten 1f
 2025 geong goldhroden, gladum runa Frōðan.
 harað þær geporden pine Scýlðingra
 rīces hýrde ond þæt ræð talað
 þæt hē mid ðý rīfe pælfrāhða dæl
 ræcca gesette. Ofr feldan hrær
 2030 æfter lēodhrýre lýtle hrīle
 bonzār būgeð þeah fēo brýð duze.
 Mæg þær þonne ofþýncan ðēoden Deaðo-Bearðna
 ond þezna gehpām þāra lēoda
 þonne hē mid fāmnan on flett gaēð:
 2035 drýhtbearn Dena duzūða bipenede,
 on him gladiað gomelra lāfe
 heard ond hrīngmæl Deaða-Bearna gertrēon
 þenden hīe ðām pærnum realðan mōrton.
 Oð ðæt hīe forlæddan tō ðām lindplegan
 2040 rpære gerīðar ond hýra rýlra feorh.
 Þonne crið æt bēore fē ðe bēahgerýhð
 eald ærcrīga fē ðe eall geman
 gārcpealm gumena --him bið grim gefa--
 onginneð gēomormōð geongum cempan
 2045 þurh hreðra gehýgd hīger cunnian,
 rīgzbealu peccean ond þæt porð ācrýð:
 "Meaht ðū, mīn pine, mēce gecnāpan

þone þīn fæder tō gefeohte bæp
under heregriþman hindeman riðe,
2050 dýne īren, þær hýne Dene flōgon.
pēoldon pælfōpe gyððan riðer gýlð læg
æfter hæleþa hrýne hræte Scýldungar?
Nū hēr þāra banena býne nāthpýlcer
frætrum hrēmig on flet gaēð.
2055 morðreſ gýlpeð ond þone māðþum býneð
þone þe ðū mid rihte pædan ſceoldeſt."
Maað ſpā ond mýnðgað māla gehpýlce
fārum porðum oð ðæt fæl cýmeð
þæt ſe fāmnan þegn fore fæder dædum
2060 æfter billes bite blōðfāg ſpefeð
ealdreſ ſcýlðig. him ſe oðer þonan
loſað lifigende. con him land gearpe.
Þonne biðð brocene on bā healfe
āðſpeorð eorla. gyððan Ingelde
2065 peallað pælniðar ond him riſluſan
æfter cearpælmum cōlran peorðað.
þý ic Heaðo-Bearðna hýlðo ne telge
ðrýhtribbe dæl Denum unſæcne,
frēondſcipe fæſtne. Ic ſceal forð ſpſpecan
2070 gēn ýmbe Grenðel þæt ðū gearpe cunne,
ſinceſ brýtta, tō hpan gyððan pearð
hondræſ hæleða gyððan heofoſneſ gim
glāð ofeſ grundar gæſt ýrre cſōm
eatol æfenſrom úfeſ nēoſan
2075 ðær pē gefunde fæl pearðodon
þær pæſ Ðondſcið hilde onſæge
feorhbealu fægum. hē fýrmeſt læg
gýrðeð cempa. him Grenðel pearð
mārum maðuþegne tō mūðbonan.

- 2080 lēoƿeƿ manneƿ līc eall ƿoƿſpealƿ.
nō ƿ̅y̅ āƿ ūt ƿ̅ā̅ ƿ̅ēn̅ īdelhende
bona blōdīƿtōƿ bealepa ƿem̅y̅ndīƿ
oƿ ƿ̅ām̅ ƿoldſeale ƿonƿan ƿolde
ac hē mæƿneƿ ƿōƿ mīn coƿtode.
- 2085 ƿrāƿode ƿearoƿoƿm. ƿlōƿ hanƿode
ſīƿ onƿ ſy̅llīc ſearobendum ƿæƿt
ſīo ƿæƿ oƿƿoncum eall ƿeƿƿſƿeƿ
ƿēoƿleƿ cƿæƿtum onƿ ƿracan ƿellum.
hē mec ƿ̅ā̅ on innan unſy̅nnīƿne
- 2090 ƿīoƿ ƿ̅ā̅ƿrūma ƿeƿōn ƿolde
manīƿra ſumne. h̅y̅t ne mīhte ſƿā
ſy̅ƿƿān īc on ſy̅ſe upƿſīhte āƿtōƿ.
Tō lanƿ ſy̅ tō ƿeccenne hū īc ƿ̅ām̅ lēoƿſeāƿan
ſy̅la ƿehƿy̅lceƿ honƿlēan ƿoƿƿealƿ
- 2095 ƿ̅ā̅n īc, ƿēoden mīn, ƿīne lēode
ƿeoƿƿode ƿeoƿcum. he on ƿeƿ loƿade
l̅y̅tle hƿīle līƿſy̅nna ƿrēac.
hƿæƿne hīm ſīo ſƿīƿne ſƿāƿe ƿearƿade
hand on ƿīoƿte onƿ hē hēan ƿonan
- 2100 mōdeƿ ƿeōmoƿ meƿeƿrūnƿ ƿeƿēoll.
Mē ƿone ƿæƿl̅ā̅ ƿīne ƿcīlƿunƿa
ƿæƿttan ƿolde ƿela lēanode
maneƿum māƿmum ſy̅ƿƿān meƿſen cōm
onƿ ƿē tō ſy̅mble ƿeƿeten hæƿƿon
- 2105 ƿ̅ā̅n ƿæƿ ƿīƿƿ onƿ ƿlēo: ƿomela ƿcīlƿīnƿ
ƿelaſƿīcſende ƿeoƿſan ƿehte.
hƿīlum hīlƿeƿēoƿ heaƿſan ƿy̅nne
ƿomelƿuƿu ƿrēttē. hƿīlum ƿy̅ƿ āƿræc
ſōƿ onƿ ſāƿlīc. hƿīlum ſy̅llīc ſpell
- 2110 ƿehte æƿteƿ ƿīhte ƿūmheoƿt c̅y̅nīnƿ.
hƿīlum eƿt onƿan eldo ƿebunden

2115 ȝomel ȝūðriȝa ȝioȝuðe cwiðan
 hildeſcpenȝo. hreðer inne pēoll
 þonne hē rintum frōð, poru ȝemunde.
 2115 Ɔpā pē þāp inne andlangne ðæȝ
 nīode nāman oð ðæt niht becpōm
 oðer tō ylðum. Þā pær eft hraðe
 ȝearo ȝýrnpræce Ȝrendeler mōðor
 riðode forhfull. ſunu ðeāð fornam,
 2120 piȝhete Ʊeðra. piſ unhyre
 hyre bearn ȝerræc. beorn acpealde
 ellenlice. þāp pær Æſchepe
 frōðan ſýrnpritan feorh uðȝenȝe.
 Nōðer hý hine ne mōſton ȝýððan merȝen
 cpōm
 2125 ðeāðpēriȝne Denia lēode
 bronde forbærnan nē on bæl hlaðan
 lēorne mannan. hīo þæt lic ætbær
 feonder fæðme under ſiſȝenſcſpēam.
 þæt pær Ðrōðȝāpe hreōpa toſnoſc
 2130 þāpa þe lēoðſuman lanȝe beȝeate.
 Þā ſe ðeoden mec ðīne liſe
 healȝode hreohmōð þæt ic on holma ȝeþriȝ
 eorlſcipe eſnde. ealðre ȝenēðde.
 māpðo ſſemeðe. hē mē mēðe ȝehēt.
 2135 Ic ðā ðær pælmeſ þē iſ piðe cūð
 ȝrimme ȝriþelice ȝrunðhyrðe ſonð.
 þāp unc hpiðe pær hand ȝemāne.
 holm heolſpe pēoll onð ic hēaſðe beceapſ
 in ðām ȝrunðſele Ȝrendeler mōðor
 2140 ēacnum ecȝum. unſoſcfe þonan
 feorh oðſeðe. næſ ic fæȝe þā ȝýc
 ac mē eorla hlēo eft ȝeſealde

māðma menigeo maða Healfdeneſ.
 Ðpā ƿe ðēodkýning þēapum lýfde.
 2145 nealles ic ðām lēanum forlopen hæfde
 mæznes mēde ac hē mē māðma gear
 ſunu Healfdeneſ on mīnne ſýlfeſ dōm
 ðā ic ðē, beorncýning, brinȝan pýlle,
 ērtum ȝeýpan. ȝēn iſ eall æt ðē
 2150 liſſa ȝelonȝ. ic lýt hafo
 hēafodmāȝa neſne, Hýȝelāc, ðec.
 Hēt ðā in bepan eafoſ hēafodreȝn
 heaðoſtēapne helm hāpe býpnan
 ȝūðſreopð ȝeatolīc. ȝýð æfteſ pſæc:
 2155 'Mē ðiſ hildreſceopp Hroðȝār ſealde
 ſnotra ſenȝel. ſume porde hēt
 þæt ic hiſ æneſt ðē ērt ȝeſæȝde.
 cſæð þæt hýt hæfde Hioſoȝār cýning
 lēod Scýldunȝa lanȝe hpīle.
 2160 nō ðý ær ſuna ſīnum ſýllan polde
 hpatum Heoroſearde þēah hē him hold pāre
 breoſtȝepædu. Brūc ealles pell.'
 Hýrde ic þæt þām ſſæctum ſēopeſ mēaraſ
 lungne ȝelīce lārt pearðode
 2165 æppelſealpe. hē him ērt ȝetēah
 mēara onð māðma. Ðpā ſceal mæȝ dōn:
 nealles inſitnet oðrum breȝdon
 dýpnum cſæfte deað ſēnian
 honðeſteallan. Hýȝelāce pæſ
 2170 niða hearðum neſa ſſýðe hold
 onð ȝehſæðeſ oðrum hroþra ȝemýndiȝ.
 hýrde ic þæt hē ðone healfbēah Hýȝde ȝeſealde
 pſæctlicne pundurmāððum ðone þe him ſealhðeo
 gear

2175 ðēodnes dohtor þrīo ricg romod
 rpancor ond radolbeorht. hýne gýððan pær
 æfter bēahðege brēort gereordod.
 Drā bealdode bearn Ecgðēoper
 guma gūðum cūð gōdum dædum.
 drēah æfter dōme. nealles druncne flōg
 2180 heorðgenēatar. nær him hrēoh sefa
 ac hē mancýnnes mæste cræfte
 ginfærtan gife þē him god sealde
 hēold hildeðeor. Dēan pær lange
 rpā hýne Gēata bearn gōdne ne tealdon
 2185 nē hýne on medobence micles pýrðne
 drihten pereda gedōn wolde.
 rpyðe rægdon þæt hē flēac pære
 ædeling unfrom. eþenden crōm
 tīrēadigum menn torra gehpýlces.
 2190 Dēt ðā eorla hlēo in gefetian,
 heaðorōf cýning, Dredles lāre
 golve gegýrede. nær mid Gēatum ðā
 rincmāðþum rēlra on rpeordes hād.
 þæt hē on Bīorulfes bearm ālegde
 2195 ond him gerealde geofan þūfendo,
 bold ond bregortōl. Dīm pær bām ramod
 on ðām lēodrice lond gecýnde
 eard ēdelriht, oðrum rriðor
 rīde rice þām ðær rēlra pær.
 2200 Eft þæt geīode ufaran dōgnum
 hildehlæmmum. gýððan Dýgelāc læg
 ond Dearnrēde hildemēcear
 under borðhrēoðan tō bonan purdon
 ðā hýne gefōhtan on rizeþeode
 2205 hearde hilderfecan Dēaðo-Scilfingas.

nīða genǣgðan neƿan ðereƿīcer.
gýððan Bēopulfe brǣde riçe
on hand gehƿearf. hē gehēold tela
fiƿtiƿ riƿtra --ƿæf ðā fƿōð cýning
2210 eald ēhelƿearð-- oð ðæt on onƿan
ðeorcum nihtum ðraca riçian
fē ðe on hēaum hoƿe hoƿð bereotode
fƿānbeoƿh fƿēarcne. fƿiƿ under læƿ
elðum uncūð. Þāƿ on innan ġionƿ
2215 nīða nāthƿýlc onð nēah ġefēnƿ
hǣðnum hoƿde. hond ġerriþenne
riçe fāhne hē þæt gýððan bohte
þēah ðe hē flǣpende beƿýned hæfde
þēoƿer cƿæfte. þæt fīe ðiōð onƿand
2220 būfolc beoƿna þæt hē gebolgen ƿæf.
Nealler næf ġepeoldum ƿýpmhoƿðan cƿæft
gýlfer ƿillum fē ðe him fāpe ġerçeōð
ac foƿ þƿēanēðlan þēoƿ nāthƿýlcer
hǣleða beaƿna heterpenƿear flēoh
2225 ærnerþearfe onð ðāƿ inne peall
fēcƿ gýnbýriƿ ġōna onƿacade.
þæt ġēan ðām ġýrte ġriƿnebrōƿa fƿōð.
hƿæðne fýnenfceapen
-- fceapen
2230 -- fe fāƿ beƿeat.
fincƿæt fōhte. þāƿ ƿæf fƿýlcƿa fela
in ðām eoƿðrele ærġerƿēona
fƿā hý on ġēarðagum ġumena nāthƿýlc
eoƿmenlāfe æþelan cýnner
2235 þanchýcƿende þāƿ ġehýðde
ðēoƿe māðmaƿ. ealle hīe ðēað foƿnam
æƿnan mālum onð fī ān ðā ġēn

lēoda duƷuðe fē ðǣr lenƷerƷ hƷearƷ
 Ʒearð ƷineƷeðmor Ʒēnde þær ýlðan.
 2240 þæt hē lýtel Ʒæc lonƷƷerƷrēona
 brūcan mōrƷe. Beorh eallƷearo
 Ʒunode on ƷonƷe Ʒæterýðum nēah
 nīre be nærre nearocƷæƷtum ƷæƷt.
 þǣr on innan bær eorlƷerƷrēona
 2245 hrinƷa hýrðe handƷýrðne ðǣl
 Ʒǣttan Ʒolðer. fēa Ʒorða ƷƷæð:
 'Deald þū nū, hrūre, nū hælēð ne mōrƷan
 eorla āhte. ÐƷæt, hýt ār on ðē
 Ʒōðe beƷēaton. Ʒūððēād ƷorƷnam
 2250 Ʒeorhbeale Ʒrēcne Ʒýrēna ƷehƷýlcne
 lēoda mīnra þā mē ðe þiƷ oƷƷearƷ:
 Ʒerāron Ʒeledrēam. hē nāh hrā ƷƷeorð ƷeƷe
 oððe ƷæƷrre Ʒǣted ƷǣƷe
 ðrýncƷæt ðēore. duƷuð ellor Ʒēoc.
 2255 Ʒceal Ʒe hearða helm hýrƷtedƷolðe
 Ʒǣtum beƷeallen. ƷeorƷmýnd ƷƷerƷað
 þā ðe beaðoƷrīman býpan Ʒceolðon.
 Ʒē Ʒrýlce Ʒēo heƷerƷað Ʒīo æt hilde Ʒebād
 oƷer borða ƷeƷræc bite īrēna
 2260 brorƷnāð æƷter beorƷe. ne mæƷ býrnan hrinƷ
 æƷter ƷīƷƷruman Ʒīðe Ʒēran
 hælēðum be healƷe. næƷ hearƷpan Ʒýn
 Ʒomen Ʒlēobēamer nē Ʒōð haroc
 Ʒeond Ʒæl ƷrínƷeð nē Ʒe ƷrīƷta mearh
 2265 burhƷtede bēateð. bealocƷealm harƷað
 Ʒela ƷeorhƷýnna Ʒorð onƷended.'
 ÐƷā ƷīðmorƷmōð Ʒīohðo mǣnde
 ān æƷter eallum. unbliðe hƷearƷ
 ðæƷer ond nihter oð ðæt ðēāðer Ʒýlm

2270 hrān æt heortan. Ðorðrýnne fonð
eald ūhtŕceaða opene ŕtandan
ŕē ðe býrnende biorȝar ŕēcēð
nacod niððraca. nihter flēoȝeð
ŕýre beŕanȝen. hýne folðbūend
2275 : : : : : : : : : : nan. Ðē ȝerēcean ŕceall
hearpm on hrūŕan þær hē hǣðen ȝold
parað ƿintŕum ƿrōð. ne býð him ƿihete ðý ŕēl.
Ðrā ŕe ðēoðŕceaða þrēo hund ƿintŕa
hēold on hrūŕan horðærna ŕum
2280 ēacencŕæftiȝ oð ðæt hýne ān ābealch
mon on mōde: manðrýhtne bæŕ
ŕæted ƿæȝe. ƿriððoræŕe bæð
hlāforð ŕinne. ðā ƿær horð ƿāroð,
onboren bēaȝa horð, bēne ȝetīðað
2285 ƕearcearftum men. ƿrēa ŕcēarode
ŕīra ƕýrnȝereorŕc ƕorpan ŕīðe.
Ðā ŕe ƿýrm onpōc -- ƿrōht ƿær ȝenīpað--
ŕtonc ðā æfter ŕtāne. ŕtearcheorft onŕand
ŕēonder ƕōtlāŕt. hē tō ƕorð ȝerftōp
2290 ðýrnnan cŕæfte ðracan hēafde nēah.
Ðrā mæȝ unŕæȝe ēaðe ȝedīȝan
ƿēan onð ƿræcŕīð ŕē ðe ƿaldender
hýlðo ȝehealdeþ. Ðorðpearð ŕōhte
ȝeorne æfter ȝrunde. ƿolde ȝuman ƕindan
2295 þone þe him on ŕreofote ŕāne ȝetēode.
hāt onð hrēohmōð hlāŕum offt ýmbehpearf
ealne ūtanpearðne -- nē ðær āniȝ mon
on þām ƿēŕtenne hræðre hilde ȝerfeh
beaðu ƿeorcer -- hrīlum on beorh æthpearf.
2300 ƕincŕæt ŕōhte. hē þæt ŕōna onŕand.
ðæt hæfde ȝumena ŕum ȝoldeŕ ȝerandod

hēahgertreōna. horðpearð onbād
 earfōðlice oð ðæt āfen crōm.
 2305 pær ðā gebolgen beorger hýrde.
 polde je lāða līge forgyldan
 drincfæt dýne. Þā pær dæg sceacen
 pýrme on pillan. nō on pealle læg
 bīdan polde ac mid bæle fōr
 fýre gefýged. pær je fruma egerlic
 2310 lēodum on lande spā hýt lungre pearð
 on hýra rincgīfan fāne geendod.
 Ðā je gært ongan glēdum spīran,
 beorht hořu bærnan. brýnelēoma řtōð
 eldum on andan. nō ðær aht crīcer
 2315 lād lýrtfloga lāfan polde.
 pær þær pýrmer pīg pīde gefýne
 nearofāger nið nēan ond feorran.
 hū je gūðrceaða Gēata lēode
 hatode ond hýnde. horð eft gefcēat
 2320 drýhtrele dýrnne āp dægges hrīle.
 hæfde landpara līge befanzen
 bæle ond bronde. beorger getrūpode
 pīges ond pealles. him řeo pēn gelēah.
 Þā pær Bīorpulfe brōga gecýðed
 2325 řnūde tō řōðe þæt hir řylfes hām
 bolda řelerť brýnepýlmum mealt
 gīřřtōl Gēata. þæt ðām gōðan pær
 hrēop on hrēðne hýgeroręa mārť.
 pēnde je pīra þæt hē pealdende
 2330 ofep ealde řiht ēcean drýhtne
 bītre gebulge. brēorť innan pēoll
 þēorťrum geþoncum spā him gefýpe ne pær.

Ðærðe liȝðraca lēoda færten
 ēalonð ūtan eorðpearð ðone
 2335 ȝlēdum forȝrunðen. him ðær ȝūðkȳning
 Ȝeðera þīoden præce leornode.
 heht him þā ȝerȳncean, rīȝenðra hlēo
 eallīrenne, eorla ðrȳhten,
 rīȝborð prætlic. riȝre hē ȝearpe
 2340 þæt him holtwudu helpan ne meahce
 lind rið liȝe. ðceolde liþenððaȝa
 æþelinȝ æriȝōð ende ȝebīðan
 worulde liȝes onð ȝe ȳȳm ȝomōð
 þēah ðe horðpelan hēolde lange.
 2345 Oȝerhogode ðā hriȝa ſenzel
 þæt hē þone riðflogan reorode ȝerōhte
 riðan herȝe. nō hē him þām ſæcce onðrēð
 nē him þær ȳȳmer riȝ for riht dȳðe
 earð onð ellen forðon hē ær ſela
 2350 nearo nēðenðe niða ȝeðiȝðe
 hildehlemma ȝyððan hē Ðriððȝāreȝ
 riȝorēadiȝ ſecȝ ſele ſælȝode
 onð æt ȝūðe forȝrāp Ȝrendeler māȝum
 lāðan cȳnner. Nō þæt læreȝc þær
 2355 hondȝemōta þær mon Ðȳȝelāc ſlōh
 ȝyððan Ȝēata cȳningȝ ȝūðe þærȝum
 ſrēarīne ſolca Frērlonðum on
 Ðriððler earora hioroðriȳncum ſrealt
 bille ȝebēaten. þonan Bīorulȝ cōm
 2360 ȝȳlȝer crærce. ȝunðnȳtce ðrēah.
 hæfde him on earme eorla þriȳtiȝ
 hildeȝeatra þā hē tō holme ſtāȝ.
 nealles Ðetpape hrēmȝe þorȝton
 ſēðerīȝer þē him foran onȝēan

- 2365 linde bāron. lýt eft becpōm
 fram þām hildfrēcān hāmeſ nīoſan.
 Oſerfram ðā ſioleða biſonſ ſunu Ecgðēoſeſ
 eapm ānhaga eft tō lēodum
 þær him Hýgð gebēad hoſð ond rīce
 2370 bēagaſ ond bſeſoſtōl: beapne ne tſrūpode
 þæt hē rið ælfylcum ēþelſtōlaſ
 healðan cūðe ðā þaſ Hýgelāc ðeād.
 nō ðý æſ ſēaſceaſte ſinðan meahton
 æt ðām æðelinſe æniſe ðinſa
 2375 þæt hē Heapðſeðe hlāſoſð þæſe
 oððe þone cýnedōm cīoſan polðe.
 hſæðſe hē him on ſolce ſſeondlāſum hēolð
 ēſtum mið āſe oð ðæt hē ylðſa þeaſð.
 ſeðeſ-ſeātum þeolð. Hýne ſſaſmæcſgaſ
 2380 oſeſ ſæ ſōhtan, ſuna Ōhteſeſ.
 hæſdon hý ſoſhealðen helm ſcýlſinſa
 þone ſeleteſan ſæcýniſa
 þāſa ðe in ſſiſoſſice ſinc bſýtnaðe,
 mæſne þeoden. him þæt tō meapſe þeaſð.
 2385 hē þær ſoſ ſeopme ſeopſhſunðe hlēat
 ſſeopſeſ ſſeſnſum ſunu Hýgelāceſ
 ond him eft ſepāt Onſenðioeſ beapn
 hāmeſ nīoſan ſýððan Heapðſeð læſ.
 lēt ðone bſeſoſtōl Biſoſulſ healðan,
 2390 ſeātum þealðan. þæt þaſ ſōð cýniſ.
 ðe ðaſ lēoðhſýſeſ lēan ſemunðe
 uſeſan ðōſnum. Eaðſilſe þeaſð
 ſēaſceaſtum ſſeond. ſolce ſeſtēſte
 oſeſ ſæ ſiðe ſunu Ōhteſeſ
 2395 riſum ond þæſnum. hē ſeſſaſ ſýððan

cealdum ceapriðum. cýning ealðre binēat:
 ƿpā hē niða gehpane genejen hæfde
 ƿliðra geflyhta, ƿunu Ecgðioƿes,
 ellenƿeorca oð ðone ānne ðæg
 2400 þē hē ƿið þām ƿýrme gefezan fceolde.
 Gefāt þā tƿelfa ƿum toſne gebolgen
 oſyhten Gēata, oſacan fceapian.
 hæfde þā gefnūnen hƿanan ƿio fāhð ānāf
 bealonid biorna: him tō bearme cƿōm
 2405 māðbumfæt māre, þurh ðaf melðan honð.
 fē ƿaf on ðām ðrēate þreotteōða fecg
 fē ðaf oſlezer oſ onftealde
 hæft hýgeziōmor. fceolde hēan ðonon
 ƿoncg ƿifian. hē ofef ƿillan gioncg
 2410 tō ðaf ðe hē eorðfele ānne ƿiffe
 hlāf unðer hrūran holmƿylme nēh
 yðgerinne. fē ƿaf innan full
 ƿrætta onð ƿifra. ƿearð unhioſe
 gearo gūðfeca golvmaðmaf hēolv
 2415 eald unðer eorðan. næf þæt yðe cēap
 tō gefanzenne gumena ānigum.
 Gefæt ðā on næffe niðhearð cýning.
 þenden hālo ābēað heorðgenēatum
 golvſine Gēata. him ƿaf gefōmor fefa
 2420 ƿāffe onð ƿālfūr, ƿýrð ungemete nēah
 fē ðone gomelan gſretan fceolde,
 fecean fāple hoſð, fundur gedālan
 lif ƿið lice. nō þon lanze ƿaf
 feorh æfelinger flāfce bepunden.
 2425 Bīoƿulf maðelade bearn Ecgðēoſes:
 'Fela ic on giongoðe gūðfāfa zenāf
 oſleghƿila. ic þæt eall gemon.

2430 ic pær sýfanrintre þā mec sīnca baldor
 frēarine folca æt mīnum fæder genam.
 hēold mec ond hæfde Ðrēdel cýning.
 gear mē sīnc ond sýmbel. sibbe gemunde.
 næf ic him tō life lādra oþihte
 beorn in burzum þonne hīf bearna hþylc
 Ðerebeald ond Ðædcýn oððe Ðýgelāc mīn.
 2435 Vær þām yldeftan ungedēfelice
 mægter dædum morþorbed sctæd
 sýððan hýne Ðædcýn of hornbozan
 hīf frēarine flāne gespencte.
 miſte mercleser ond hīf mæg ofrcēt
 2440 brōðor oðerne blōdigan gāre.
 þæt pær feohlēaf gefeoht sýnenum gesýngad,
 hreðne hýgemēde. sceolde hreðne sþā þeah
 ædeling unſrecen ealdres linnan.
 Ðrā bið geōmorlic gomelum ceorle
 2445 tō gebīðanne þæt hīf býne rīðe
 giong on galgan: þonne hē gýð pſece,
 sārigne ranz þonne hīf sunu hanzað
 hreſne tō hreðne ond hē him helpan ne mæg
 eald ond inſrōð ænige gefremman.
 2450 sýmble bið gemýndgað morna gehþylce
 eaforan ellorſið. oðres ne gýmeð
 tō gebīðanne burzum in innan
 yrſrepearðaf þonne ſe ān haſað
 þurh deaðer nýð dæda gefondað.
 2455 gefýhð forhceariſ on hīf sūna būre
 pīnſele pēſtne pīndge ſeſte
 rēote beoſene. rīðend sþeſað
 hæleð in hoðman. niſ þær hearpan sþēz
 gomen in gearðum sþýlce ðær iū pærnon.

2460 Γερῑτεῶ þonne on fealman. forhlēoð gæleð
ān æfter ānum. þūhte him eall tō nūm
pongar ond pīcŕede. Ðrā Ŵeðra helm
æfter Hebealde heortan forge
reallinde, pæz: pihhte ne meahhte
2465 on ðām feorhbonan fæghðe gebētan.
nō ðý ær hē þone heaðorinc hatian ne meahhte
lādum dādum þeah him lēof ne pær.
hē ðā mid þære forhge þē him fīo fār belamp
gumdrēam ofgear. goder lēoht gecēar.
2470 eaferum læfde fpa dēð ēadiz mon
lond ond leodbýriz þā hē of līfe gepāt.
Þā pær fynn ond facu Ðrēona ond Γēata
ofer pīð pæter pphōht gemāne
herenīð hearða fýððan Ðrēdel fpealt
2475 oððe him Onzenðeoper eaferan pāran
frome fýrdhrate. fpeode ne polbon
ofer hearfo healðan ac ýmb Ðrēornabeorh
eatolne inpīŕcear ofŕ gefremedon
þæt mæzpine mīne gefpācan,
2480 fæhðe ond fýrene fpa hýt gefpāze pær
þeah ðe oðer hīf ealðre gebohte
hearðan cēare. Ðæðcýnne pearð
Γēata ðrýhtne gūð onfæze.
Þā ic on morzne gefpāzn mæz oðerne
2485 billes eczum on bonan fŕælan
þær Onzenþeop Eoferes nīofað.
gūðhelm tōzlad. gomela Œcýlfing
hrēar hearoblāc. hond gemunde
fæhðo zenōze. feorhŕpenz ne ofŕeah.
2490 Ic him þā māðmar þē hē mē fealde
geald æt gūðe fpa mē gifede pær

lēohtan sƿeorðe. hē mē lond forgear
 earð eðelrȳn. nær him ānig þearf
 þæt hē tō Gifðum oððe tō Gār-Denum
 2495 oððe in Drīorīce fēcean þurfe
 ƿýrpan pīgfrēcān, ƿeorðe gecýpan:
 fȳmle ic him on fēðan beforan ƿolde
 āna on orðe ond sƿā tō aldre fceall
 fæcce fremman þenden þis sƿeorð þolað
 2500 þæt mec ān ond fīð oft zelāste
 fȳððan ic for dugeðum Dæghreƿne ƿearð
 tō handbonan, Ðūga ceman.
 naller hē ðā frætre Frēscȳninge
 brēofreorðunge brīngan mōrte
 2505 ac in ceman gecronȳ cumber hȳrðe
 æbelinȳ on elne. ne ƿær ecȳ bona
 ac him hildegrāp heortan ƿýlmar
 bānhūr gebraec. Nū fceall billes ecȳ
 hond ond heard sƿeorð ýmb horð pīgan.
 2510 Bēopulf maðelode bēotƿordum sƿraec
 nīehrƿtan fīðe: 'Ic genēðde fela
 gūða on geogode. gýt ic ƿýlle
 frōð folces ƿearð fāhðe fēcan,
 mārðum fremman gif mec se mānsceaða
 2515 of eorðfele ūt gefēceð.'
 Gegrētte ðā gumena gehƿýlcne
 hrate helmberend hindeman fīðe
 sƿāse gefīðas: 'Nolde ic sƿeorð bepan
 ƿāpen tō ƿýrme gif ic ƿisste hū
 2520 fīð ðām āglācean elles meahste
 gýlpe fīðgrīpan sƿā ic gīo fīð Grenðle dýðe
 ac ic ðær heaðufýres hātes ƿēne
 fēðes ond hattes. forðon ic mē on hafu

2525 borð onð býrnan. nelle ic beorðer pearð
 oferflēon fōter tpeu ac unc ſceal
 reorðan æt pealle ſpā unc pýrð zetēoð
 metoð manna gehpær. ic eom on mōde ſrom
 þæt ic rið þone gūðflozan gýlp oferſitte.
 Gebīde gē on beorðe býrnum peneðe
 2530 ſecgaſ on ſearpum hpæðer ſel mæge
 æfter pælpære punde gedýgan
 uncer tpega. niſ þæt ēoper rið
 nē gemet manneſ neſne mīn āneſ.
 Ʊæt he rið āglæcean eofoðo ðæle.
 2535 eorlſcýpe eſne. 'Ic mið elne ſceall
 gold zeganzan oððe gūð nimeð
 feorhbealu ſpēcne ſpēan ēoperne.'
 Ɔpær ðā bī ponðe pōf oſetta
 hearð under helme. hioſoſercean bæp
 2540 under ſcāncleoſu ſcpenzo zetpūroðe
 āneſ manneſ. ne bið ſpýlc earðer rið.
 Geſeah ðā be pealle ſē ðe pora ſela
 gumcýrtum gōð gūða zediðge
 hildehlemma þonne hnitān ſēðan.
 2545 ſcōðan ſcānbozan, ſcpeam ūt þonan
 bpecan of beorðe. pær þære burnan pælm
 heaðoſpnum hāt. ne meahce hoðe nēah
 unbýrnende āniðe hpīle
 ðēop gedýgan ſop ðpacan lēge.
 2550 Lēt ðā of bpeoſtum ðā hē zebolzen pær
 Ʊeðer-Geata lēoð porð ūt ſapan.
 ſcearcheoſt ſcýpmðe. ſceſn in becōm
 heaðoſoſht hlýnnan under hāpne ſcān.
 hete pær onhpēpeð. hoðpeapð oncnīop
 2555 manneſ peoðe. næſ ðæp māpa ſpýpſc

frēode tō frīclan. frōm āreft crōm
 oruð āglācean ūt of rtāne
 hāt hildeſpāt. hrūre dýnede.
 biorr under beorze borðrand onſpār
 2560 rið ðām grýnegríte Γēata drýhten.
 ðā pær hringbozan heorte gefýred
 ſacce tō ſēceanne. ſpeorð ār gebræð
 gōð gūðcýning gomele lāre
 ecgum unglēap. āghræðrum pær
 2565 bealohýcgenðra brōga fram oðrum.
 ſtīðmōð geftōð rið ſtēarne rōnð
 rīnīa bealðor ðā re pýrm gebēah
 ſnūde tōromne hē on ſearpum bād.
 gerāt ðā býrnende gebozen ſcſīðan,
 2570 tō geſcipe ſcýndan. ſcýlð pēl gebearz
 līre onð līce lārſan hrīle
 mārūm þēodne þonne hīr mýne ſōhte.
 ðær hē þý fýrſte forman dōgore
 pealdan mōrte ſpā hīm pýrð ne geſcſpār
 2575 hrēð æt hilde: honð ūp ābræð
 Γēata drýhten. grýnefāhne flōh
 incgelāre þæt ſīo ecz gerāc
 brūn on bāne. bāt unſpīðor
 þonne hīr ðīoðcýning þearfe hæfðe
 2580 býrīgum gebæðeð. Þā pær beorzer pearð
 æfter heaðurpenze on hrēoum mōde.
 pearp pælſýre. pīde ſppunzon
 hīldeleōman. Ðrēðrīgora ne zealp
 zolðrine Γēata. gūðbill geſpāc
 2585 nacod æt nīðe ſpā hýt nō ſceolde
 īpen ārgōð. ne pær þæt ēðe ſīð
 þæt re māra maza Ecgðēoreſ

2590 ƷrunduonƷ þone ofƷýfan polde.
 Ʒceolde pillan Ʒic earðian
 2590 elles hƷerƷen. ƷƷā Ʒceal āƷhƷýlc mon
 ālātan lāndaƷar. Nær ðā lonƷ tō ðon
 þæt ðā āƷlācean hý eft Ʒemētton:
 hýrte hýne horðƷearð. hƷeðer āðme Ʒeoll
 nīran ƷteƷne. nearo ðrōrode
 2595 Ʒýne beƷonƷen Ʒē ðe āƷ Ʒolce Ʒeold.
 Nealles him on hēape handƷerƷeallan
 āðelinƷa bearn ýmbe ƷerƷōdon
 hildecýrtum ac hý on holt buƷon.
 ealdre burƷan. hiora in ānum Ʒeoll
 2600 ƷeƷa Ʒið ƷorƷum. Ʒibb' āƷƷe ne mǣƷ
 Ʒiht onƷendan þām ðe Ʒēl þenceð.
 ƷīglāƷ Ʒær hāten ƷēohƷtāneƷ Ʒunu
 lēoƷlic lindƷiƷa lēoð ðcýlƷiƷa
 mǣƷ ÆlƷheƷeƷ. ƷeƷeah hiƷ monðƷýhten
 2605 under heƷeƷƷīman hāt þrōƷian.
 Ʒemunde ðā ðā āƷe þē hē him āƷ ƷorƷear
 ƷiƷƷede ƷeliƷne ƷāƷmundiƷa,
 ƷolƷrihta ƷehƷýlc ƷƷā hiƷ Ʒæðer āhte.
 ne mihte ðā Ʒorhabban. honð Ʒonð ƷeƷēnƷ
 2610 ƷeolƷe linde. ƷomelƷƷýrð Ʒetēah.
 þæt Ʒær mid elðum ĒanmundeƷ lāƷ
 Ʒuna ŌhteƷe. þām æt Ʒacce Ʒearð
 ƷƷacca ƷinelēaƷum ƷēohƷtāneƷ bana
 mēceƷ ecƷum onð hiƷ māƷum ætƷær
 2615 brūnƷāƷne helm hƷiƷnƷde býrnan
 ealdƷeopð etonƷc. þæt him Onela ƷorƷear
 hiƷ ƷæðelinƷeƷ ƷūðƷeƷæðu
 ƷýrðƷeapo Ʒýrlīc. nō ýmbe ðā Ʒāhðe ƷƷƷæc
 þēah ðe hē hiƷ brōðor bearn ābræðraðe.

2620 hē frætpe gehēold fela mirrēra
bill ond býrnan oð ðæt hīf býne mihhte
eorlſcipe efnan ſpā hīf ārfæder.
geaf him ðā mid Gēatum gūðgeræda
āghræf unrim þā hē of ealdre gerāt
2625 frōd on forðreḡ. Þā ræf forpa rið
geonḡan cempan þæt hē gūde ræf
mid hīf frēodryhtne fremman ſceolde.
ne gemealt him ſe mōdſefa nē hīf mægeneſ lāf
gerāc æt riḡe. þa ſe rym onfand
2630 rýððan hīe tōḡædre gezān hæfðon.
Viḡlāf mādelode. porðrihta fela
ræḡde gerīðum --him ræf ſefa geōmor--:
'Ic ðæt mæl geman þær rē medu þēḡun
þonne rē gehēton ūrfum hlāforðe
2635 in bīorſele ðē ūf ðāf bēaḡaf geaf
þæt rē him ðā gūðgetara gýlðan polðon
ḡif him þýrlīcu þearf zelumpe,
helmar ond hearð ſpeorð. Ðē hē ūfīc on herḡe
gecēaf
tō ðýrfum riðfate rýlſef pillum.
2640 onmunde ūfīc mārða ond mē þāf māðmar geaf
þē hē ūfīc gārpīḡenð ḡōde tealde
hrate helmberenð þēah ðe hlāforð ūf
þif ellenpeorc ānā āðōhte
tō gefremmanne, folcef hýrðe,
2645 forðān hē manna mārct mārða gefremede
ðæda dollīcra. Nū if ſē ðæḡ cumen
þæt ūfe manðryhten mægeneſ behōfāð
ḡōðra gūðrinca. putun ḡonḡan tō
helpan hildſruman þenden hýct ſ
2650 ḡlēdegefa ḡrim. God rāt on mec

þæt mē iſ micle lēoſne þæt mīnne līchaman
 mid mīnne goldgýfan glēð fæðmie.
 ne þýnceð mē geryrne þæt pē ronðar bepen
 eſt tō earde nemne pe ārop mægen
 2655 fāne geryllan, feorh ealġian
 Ƴeðra ðēodnes. ic pāt gearpe
 þæt nāron ealdgeryrht þæt hē āna ſcýle
 Ƴēata duġuðe ġnorh þrōrian,
 ġerġan æt ſæcce. ūrum ſceal ſpeorð onð helm
 2660 býrne onð býrduſcrūð bām ġemāne.’
 Ƴōð þā þurh þone pælſec. pġhearolan bæp
 ſrēan on ſultum. fēa porða cƳæð:
 ’Lēoſa Bīopulſ, læſt eall tela
 ſpā ðū on ġeoġuðfeore ġeāra ġecƳæde
 2665 þæt ðū ne ālāte be ðē liſġendum
 ðōm ġeðrēoſan. ſcealt nū ðāðum pōſ,
 æðelinġ anhýðig, ealle mæġene
 feorh ealġian. ic ðē fullāſtu.’
 Æfter ðām porðum pŷpm ýrre cƳōm
 2670 atol inſiġæſt oðre ſiðe
 fŷppŷlmum fāh ſionða nīoſian
 lāðra manna. ſýðauðio liġ ýðum ſop.
 boſh boſð pīð ronð. býrne ne meahte
 ġeonġum ġarriġan ġēoce ġerſnemman
 2675 ac ſe maġa ġeonġa under hiſ mæġeſ ſcýlð
 elne ġeēode þā hiſ āġen pæſ
 glēðum ſopġrunðen. Þā ġēn ġūðcýning
 miht ġemunde. mæġenſcpenġo ſlōh
 hildebille þæt hýt on hearolan ſtōð
 2680 nīþe ġenyðeð. Næġlinġ ſopbærſt.
 ġerſpāc æt ſæcce ſpeorð Bīopulſeſ
 ġomol onð ġræġmāel. him þæt ġiſeðe ne pæſ

þæt him īrenna ecge mihton
 helpan æt hilde: þær fīo hond tō ftroneg
 2685 fē ðe mēca gehpane mīne gefræge
 fpenge oferfōhte þonne hē tō fæcce bæp
 pæpen pundum heard næf him rihte ðe fēl.
 Þā þær þēodfceaða þriððan fīðe
 frēcne fyrðfaca fæhða gemýndig.
 2690 pæfde on ðone rōfan þā him rūm āgeald
 hāt ond heaðogrim healf ealne ýmberfeng
 bitepan bānum. hē geblōdegod pearð
 fāpulfriore. fpat ýðum pēoll.
 Ðā ic æt þearfe gefrægn þēodcýningef
 2695 andlongne eorl ellen cýðan
 cræft ond cēnðu fpā him gefcýnde þær.
 ne hēdde hē þær hearolan ac fīo hand gebarn
 mōðiger mannes þær hē hif mægener healp
 þæt he þone niðgæft niððor hpēne flōh,
 2700 fecg on fearpum þæt ðæt fpeorð gedēaf
 fāh ond fæted þæt ðæt fyr ongon
 fpedrian fyððan. Þā gēn fylf cýning
 gefeold hif gefitte. pællfeaxe gefræð
 bitep ond beaðufcearp þæt hē on býrnan pæg.
 2705 forpāt fēðra helm pýrm on miððan.
 Fēond gefýlðan --ferh ellen pfac--
 ond hī hýne þā bēgen ābroten hæfðon,
 fibæðelingaf. fpýlc fceolde fecg pefan
 þegn æt ðearfe. Þæt ðām þēodne þær
 2710 fīðaf fizehpīle fylfef dædum,
 porlde gefeorfef. Ðā fīo pund ongon
 þē him fe eorððfaca æp geforfhte
 fpelan ond fpellan. hē þæt fōna onfand.
 þæt him on bfeorfum bealonð pēoll

- 2715 atton on innan. Ðā se æðeling giong
 þæt hē bī pealle pīrhýcgende
 gearæt on ferre. feah on enta gereorc.
 hū ðā rtānbozan rtapulūm færte
 ēce eorðreced innan healden.
- 2720 Dýne þā mid handa heorodreōrigne
 þeoden mǣrne þegn ungemete till
 rinedryhten hīr wætere gearæde
 hilde ræðne ond hīr helm onrpeon.
 Bīorulf mabelode. hē ofer benne rrræc,
 2725 pundre wælbēate --rīrre hē gearre
 þæt hē dæghrīla gedrozen hæfde
 eorðan rýnne. ðā wæs eall rceacen
 dōgorgerīmer, dēað ungemete nēah--:
 'Nū ic rana mīnum rýllan wode
 2730 gūðgerædu þær mē gearæde rra
 ænig yrrepearð æfter wude
 līce gearge. ic ðær lēode hēold
 frīrtig rintra. nær rē folccýning
 ýmberittendra ænig ðāra
 2735 þē mec gūðrinum grētan dorste,
 egeran ðeōn. ic on earde bād
 mælgerearta. hēold mīn tela.
 ne rohete gearonīðas nē mē rror rēla
 āða on unriht. ic ðær ealles mæg
 2740 feorhbennum rēoc gearēan habban
 forðām mē ritan ne ðearf Waldend rīra
 morðorbealo māga þonne mīn rceacēð
 līf of līce. Nū ðū lungre gearg
 horð rcearian under hārne rtān,
 2745 Wīglāf lēofa, nū se rýrm līgēð,
 rrepeð rāre pund rince berēarod

bīo nū on oforste þæt ic ærpelan
 goldāht onzite. gearo rcēariȝe
 rreȝle gearozimmar þæt ic ðý rēft mæȝe
 2750 æfter mādðumpelan mīn ālātan
 lif onð leodrcipe þone ic lonȝe hēold.
 Ðā ic rnūde ȝerfæȝn runu Vihrtāner
 æfter porðcȝdum pundum ðrýhtne
 hýran heaðorjocum, hrinȝnet bepan
 2755 broȝðne beaðurercean under beorȝer hrōf.
 Ĝereah ðā rȝehreðiȝ þā hē bī reŝŝe ȝēonȝ
 maȝoþeȝnmōdiȝ mādðumrȝla fealo,
 ȝold ȝlitinian ȝrunde ȝetenȝe
 pundur on pealle onð þær pýrmer ðenn
 2760 ealder ūhtflogan, orcar rtonðan
 fýrnmanna fatu feormentlēare
 hýrŝtum behrorene. þær þær helm moniȝ
 eald onð ōmiȝ, earmbēaȝa feala
 rearpum ȝeræled --rinc ēāðe mæȝ
 2765 ȝold on ȝrunde ȝumcýnner ȝehpone
 oferhīȝian hýde rē ðe pýlle--
 rpylce hē riomian ȝereah reȝn eallȝýlden
 hēah ofer horðe, honðpundra mæŝt
 ȝelocen leoðocræftum. of ðām leoman rtoð
 2770 þæt hē þone ȝrunðronȝ onȝitan meahte,
 rræte ȝionðrlitan. næf ðær pýrmer þær
 onrýn āniȝ ac hýne ecȝ fornam.
 Ðā ic on hlære ȝerfæȝn horð rēarŝian
 eald enta ȝepeorc āne mannan,
 2775 him on bearm hlōdon bunan onð ðiŝcar
 rýlŝer ðōme reȝn ēac ȝenōm
 bēacna beorhtort. bill ær ȝercoð
 --ecȝ þær īnen-- ealdhlāforðer

2780 þām ðāra māðma mundboða pær
 lonze hrīle. līzegeþan pæz
 hātne for horðe hioþoeallende
 miðdelnihtum oð þæt hē moþðre ſprealt.
 Ār pær on oforþe efrtīðer georþ
 frætþum gefyrðred. hýne fyrret þræc
 2785 hræðer collenferð cricne gemette
 in ðām þongræde ſeðra þeoden
 ellenfīocne þær hē hine ær forlēt.
 hē ðā mið þām māðmum mærne þioden
 ðryhten ſinne ðriorizne þanð
 2790 ealðreþ æt ende. hē hine eft onzon
 pætereþ peorþan oð þæt þorðer orð
 þreorþþorð þurhþræc
 zomel on ziozode zold ſcæpode:
 'Ic ðāra frætþa frēan ealleþ ðanc
 2795 pulþurcýninge þorðum ſecze
 ēcum ðryhtne þē ic hēr on ſþarpe
 þær ðe ic moþte mīnum lēoðum
 ær ſpýltaæze ſpýlc zeſþrýnan
 nū ic on māðma horð minne bebohte
 2800 frōde feorhlege fremmað zēna
 lēoda þearfe. ne mæz ic hēr lenz þeþan.
 hātað heaðomæne hlær zeþýrcean
 beorhtne æfter bæle æt þrimeþ nōþan.
 ſē ſcel tō zemýndum mīnum lēoðum
 2805 hēah hlīþian on hroneþ nærfe
 þæt hit ſælīðenð ſýððan hātan
 Bīorþeþ Biorþ ðā ðe þrentingar
 oþer flōða zenīpu feorþan ðriþað.
 Dýðe him of healfe hrīnz zýlðenne
 2810 þioden þriþthýðiz. þezne zerealde

geonȝum ȝāppriȝan ȝoldfāhne helm
 bēah onð býrnan. hēt hýne brūcan pell:
 'Þū earc endelāf ūrref cýnner
 Ȝāȝmundinȝa. ealle pýrð forrpreop
 2815 mīne māȝar tō metodȝearfe
 eorlar on elne. ic him æfter ſceal.'
 Þæt þær þām ȝomelan ȝinȝearfe porð
 brēortȝehýȝdum āp hē bāl cufe
 hāte heaðorýlmar. him of hræðre ȝepāt
 2820 fāpol fēcean fōðfærtra dōm.
 Ðā þær ȝeȝonȝen ȝuman unfrōdum
 earfōðlice þæt hē on eorðan ȝeſeah
 þone lēofertan lifef æt ende
 blēate ȝebāran. bona ſpýlce læȝ
 2825 eȝerlic eorðoraca ealðre berēarod
 bealpe ȝebādeð. bēahhorðum lenȝ
 pýrm pōhboȝen pealdan ne mōrte
 ac him īnenna ecȝa fornāmon,
 hearde heaðorſearde homera lāfe
 2830 þæt ſe pīðfloga pundum ſcille
 hrēar on hrūran horðærne nēah.
 naller æfter lýfte lācende hpearf
 middelnihtum. māðmāhta plonc
 anſýn ýrde ac hē eorðan ȝeſeoll
 2835 for ðær hildſruman hondȝeſeorce.
 Ðūru þæt on lande lýt manna ðāh
 māȝenāȝendra mīne ȝeſſāȝe
 þēah ðe hē dāda ȝehpær dýrſtiȝ pāre.
 þæt hē pið attorſceaðan oreðe ȝepārfde
 2840 oððe hrinȝrele hondum ſtýreðe
 ȝif hē pæccende pearð onfunde
 būon on beorȝe. Bīopulfe pearð

2845 ƿrȳhtmāðma ƿǣl ƿēaðe forzolden.
 hæfde æghræðre ende gefēreð
 lānan lifes. Nær ðā lang tō ðon
 þæt ðā hildlatan holt ofgēfan
 tȳðre trēoplogan tȳne ætromne
 ðā ne dorhton ær ƿarēðum lācan
 on hȳra manðrȳhtnes miclan þearfe
 2850 ac hȳ rcamende rcylðar bāran
 gūðgeræðu þær se gomela læz.
 plitan on Vilār. hē gerērgað sæt
 fēðecempa frēan eaxlum nēah.
 pehte hȳne pætre. him riht ne frēop.
 2855 ne meahthe hē on eorðan, ðēah hē ūðe pēl
 on ðām frumgāre feorh gehealdan
 nē ðær pealdendes riht oncirpan:
 polde ðōm godes ƿæðum ræðan
 gumena gehrȳlcum spā hē nū gēn deð.
 2860 Þā pær æt ðām geonzan grim andsparu
 ēðbezēte þām ðe ær hif elne forlēar.
 Viðlār mādelode Vēohrtānes sunu
 recz rāriðferð reah on unlēofe:
 'Pæt, lā, mæz reczan se ðe pyle rōð rpecan.
 2865 þæt se monðrȳhten se ēop ðā māðmar gearf
 ēoredgeatpe þe ge þær on rtandað--
 þonne hē on ealubence ofz gerealde
 healritendum helm ond býrnan,
 þeoden hif þeznum rȳlce hē þrȳðlicofz
 2870 ōper feor oððe nēah rindan meahthe--
 þæt hē gēnunga gūðgeræðu
 rraðde forpurpe ðā hȳne rið bezet.
 nealles folccȳning frȳðgerfeallum
 gȳlpan þorfte. hræðre him god ūðe

- 2875 riȝora paldeñð þæt hē hýne rýlfne ȝerriac
 āna mið ecȝe þā him riȝ elner þearf.
 Ic him lifppraðe lýtle meahte
 ætȝifan æt ȝūðe onð onȝan riȝa þēah
 oſer mīn ȝemet māȝer helpan.
- 2880 riȝmle riȝ þý riȝmra þonne ic riȝeorðe ðreſ
 feſhðȝeniðlan riȝ unriȝðor
 riȝeoll oſ ȝeritte. feſȝenðra tō lýt
 þronȝ ýmbe þēoden þā hýne riȝo þriȝ becſōm.
 Ðū riȝeal riȝriȝeȝo onð riȝriȝriȝu
- 2885 eall ēðelriȝn ēorriȝum cýnne
 luſen ālicȝean! Lonðriȝhteſ mōt
 þāre māȝburȝe monna āȝhrýlc
 iðel hreorriȝan riȝððan æðelinȝar
 riȝeorriȝan ȝerriȝeȝan riȝleam ēoreſne
- 2890 ðōmlēaran ðæð: ðēað bið riȝella
 eorla ȝehriȝlcum þonne eðriȝclif.
 Ðeht ðā þæt heaðoreorȝ tō haȝan biððan
 ūſer ecȝclif þær þæt eorlreorð
 morȝenlonȝne ðæȝ mōðȝiðmor riȝæt
- 2895 borðhæbbende beȝa on riȝenum:
 enðeðōȝoreſ onð eſſcýmeſ
 lēoſer monneſ. Lýt riȝriȝode
 nīriȝa riȝella riȝe ðe næſ ȝerāð
 ac hē riȝðlice riȝȝe oſer ealle:
- 2900 'Nū riȝ riȝriȝeorfa riȝeðra lēoda
 ðriȝriȝten riȝeata ðēaðbedde riȝerȝ
 riȝunað riȝerriȝte riȝriȝmeſ ðæðum.
 him on eſn riȝeð ealðorȝerriȝna
 riȝexbennum riȝeoc: riȝeorðe ne meahte
- 2905 on ðām āȝlācean āniȝe þriȝȝa
 riȝunðe ȝerriȝriȝcean. riȝriȝlār riȝeð

ofeƿ Bīopulfe býre Vihrtāneƿ
 eorl ofeƿ oðrum unliƿigendum.
 healdeð hiƿemæðum hēafoðrearde
 2910 lēofeƿ onð lāðeƿ. Nū yƿ lēoðum pēn
 orleghpīle ƿyððan undýrne
 Fƿoncum onð Fƿýſum ƿýll cýningeƿ
 ƿīðe ƿeopðeð. ƿæƿ ƿīo ƿƿōht ƿcepen
 heaƿð ƿīð Hūgaƿ ƿyððan Higelāc cƿōm
 2915 ƿaƿan ƿlotheƿge on Fƿēna land
 þāƿ hýne Hetaƿe hilde ƿehnaðdon.
 elne ƿeēoðon mið ofeƿmæƿene
 þæt ƿe býrnrīga būgan ƿceolde.
 ƿēoll on ƿēðan. nalleƿ ƿƿætƿe ƿear
 2920 ealðoƿ duƿoðe. ūƿ ƿæƿ ā ƿyððan
 Mepēioingar miltƿ unƿýƿeðe.
 Nē ic te ðƿeōðeode ƿiðbe oððe tƿēope
 ƿihƿe ne ƿēne ac ƿæƿ ƿīðe cūð
 þætƿe Onƿenðīo ealðre beƿnýðeðe
 2925 Hæðcen Hƿēþling ƿīð Hƿeƿnaƿudu
 þā ƿoƿ onmēðlan āƿeƿt ƿeƿōhton
 Gēata lēoðe Gūð-ðcīƿingar
 ƿōna hiƿ ƿe ƿƿōða ƿæðeƿ Ōhtheƿeƿ
 ealð onð eƿeƿfull honðſlyht āƿear.
 2930 ābƿeot bƿimpīran. bƿýða heƿoðe.
 ƿomela iōmēoƿlan ƿolde beƿoƿene
 Onelan mōðoƿ onð Ōhtheƿeƿ
 onð ðā ƿolƿoðe ƿeoprhƿenīðlan
 oð ðæt hi oðeōðon eaƿfoðlice
 2935 in Hƿeƿneƿholt hlāƿoƿðlēaƿe.
 beƿæt ðā ƿinhƿeƿge ƿƿeopða lāƿe
 ƿunðum ƿēƿge. ƿēan ofƿt ƿehēt
 eaƿmƿe teohhe onðlonƿe niht.

2940 cræð: hē on meŕgenne mēceŕ ecgum
 gētan polde, ŕum on galgtrēopum
 fuŕglum tō gamene. frōfor eft zelamp
 ŕāriŕgmōdum ŕomob ærðæge
 ŕyððan hīe H̅ygelāceŕ hoŕn onð b̅yman
 zealdop onzēaton þā ŕe zōda cōm,
 2945 lēoda duzōðe on lār̅t ŕapan.
 F̅æŕ ŕiō ŕpātŕpāðu Drōna onð Gēata
 p̅ælr̅æŕ peopa p̅ide zeŕŕ̅yne.
 hū ðā ŕolc mið him ŕæhðe tōrehton.
 zeŕpāt him ðā ŕe zōda mið hiŕ zædeliŕgum
 2950 frōð ŕelazeōmoŕ ŕærten ŕēcean.
 eoŕl Onzenþiō ufoŕ oncirde.
 hæŕde H̅ygelāceŕ hilde zeŕŕūnen
 plonceŕ p̅iŕgcr̅æŕt. p̅iðreŕ ne trūrode.
 þæt hē ŕāmannum onŕacan mihte,
 2955 heaðoliðendum hoŕð foŕŕtandan
 beaŕn onð br̅yðe. bēah eft þonan
 eald under eoŕðpeall. þā p̅æŕ æht boden
 Drēona lēodum. ŕezn H̅ygelāceŕ
 fr̅eoðoponŕ þone foŕð ofeŕēodon
 2960 ŕyððan H̅r̅eðliŕgar tō haŕan þŕunzon.
 Þ̅æŕ pearð Onzenðioŕ ecgum ŕpeoŕðan
 blondenŕexa on bið p̅recen
 þæt ŕe þēoðc̅yniŕg ðaŕian ŕceolde
 Eafoŕeŕ ānne dōm. h̅yne yŕŕiŕnga
 2965 F̅ulŕ F̅onr̅eðiŕg p̅æŕne zeŕæhte
 þæt him foŕ ŕpenze ŕpāt æðrum ŕp̅ponŕg
 foŕð under ŕexe. næŕ hē foŕht ŕpā ðeh
 zomela Dr̅ilŕiŕg ac foŕzeald h̅raðe
 p̅yŕŕan p̅riŕle p̅ælhlem þone
 2970 ŕyððan ðēoðc̅yniŕg þyðer oncirde.

ne meahste se snella sunu Ŵonrēder
 ealdum ceorle hondrlyht gioran
 ac hē him on hēarðe helm ær gerceper
 þæt he blode fah buzan sceolde.
 2975 fēoll on foldan. næf hē fæge þā gīt
 ac hē hýne gerýrpte þēah ðe him pund hrine.
 lēt se hearða ðigelācer þegn
 brāde mēce þā hif brōðor læg
 ealdreorð eotonisc entiscne helm
 2980 brecan ofer bordreol. ðā gebēah cýning
 folcer hýrde. þær in feorh dropen.
 Ðā pæron monige þē hif mæg rriðon.
 ricone arærdon ðā him gerýmed pearð
 þæt hie pælrtope realdan mōrton.
 2985 þenden rēarode rinc oðerne.
 nam on Onzenðio ipenbýrnan
 heard rýrð hilted ond hif helm romod.
 hāref hýrpte ðigelāce bæp.
 hē ðām frætrum fēng ond him fægre gehēt
 2990 lēana mid lēodum ond gelærte rpā.
 geald þone gūðræf Gēata drýhten
 ðrēðler earora þā hē tō hām becōm
 Iorore ond Ŵulfe mid ofer mādum.
 realde hiora gehræðrum hund þūrenda
 2995 landef ond locenra bēaga --ne ðorfte him ðā lēan
 oðrītan
 mon on middangearde rýððan hie ðā mārða
 gerlōgon-
 ond ðā Iorore forgear āngan dohtor
 hāmpeorðunge hýlðo tō pedde.
 Þæt ýf rīo fæhðo ond se fēondscipe
 3000 pælnið pera ðær ðe ic pēan haro

þē ūf ſēceað tō Ðrēona lēoda
 ſyððan hīe geſſicgeað ſrēan ūſerne
 ealdorlēarne þone ðe ær gehēold
 rið hetendum horð onð riçe
 3005 æfter hæleða hrýne, hrate Ðcildingar.
 folcſrēð ſrēmede oððe ſurður gēn
 eorlſcipe efnðe. Mē iſ ofoſt betoſt
 þæt rē þēodcýning þær ſcēarian
 onð þone gebringān þē ūf bēaſar geaf
 3010 on āðſære. ne ſcel āner hræt
 meltan mið þām mōðigan ac þær iſ māðma horð
 gold unſīme grimme gecēapod
 onð nū æt ſiðertan ſylſer ſēore
 bēaſar gebohte: þā ſceall bponð ſretan,
 3015 æled þeccean, naller eorl peſan
 māððum tō gemýndum nē mæzð ſcýne
 habban on healſe hringſreorðunge
 ac ſceal geōmor mōð gold e berēafod
 oſt naller æne elland tpedan
 3020 nū ſe heperīſa hleahtoſr āleſde
 gamen onð glēodſrēam. Forðon ſceall gār peſan
 moniſ morſenceald mundum bepunden,
 hæſen on handa, naller hearpan ſpēz
 riſgenð peccean ac ſe ponna hſeſn
 3025 ſūr oſer ſāzūm ſela ſeorðian,
 earne ſeczan hū him æt æte ſpēop
 þenden hē rið pulſ pæl ſēafode.
 Ðrā ſe ſecz hrata ſeczgenðe pær
 lāðra ſpella. hē ne lēaz ſela
 3030 pýrða nē porða. ſeorð eall āſār.
 ēodon unbliðe under earpa næſ
 pollentēare pundur ſcēarian.

fundon ðā on rande fāpullēarne
 hlímbed healðan þone þe him hrinǵar ǵearf
 3035 ārran mǣlum. þā pǣr endedǣǵ
 ǵōðum ǵezonǵen þæt se ǵūðcýning
 Ƴeðra þeoden pundorðeāðe fpealt.
 AĒr hī þǣr ǵerēǵan fýllícpan pihc
 pýrm on ponge riðerpræhter þǣr
 3040 lādne licǵean: pǣr se lēǵðraca
 ǵrimlic ǵrýreǵierc ǵlēðum berpǣled.
 fē pǣr fíftiǵer fōtǵemearcer
 lang on leǵere. lýftpýnne hēold
 nihter hrilum. nýðer eft ǵepāt
 3045 denner nīorían. pǣr ðā ðeāðe fǣrc.
 hæfðe eorðrcrafa ende ǵenýttod.
 Ðim biǵ rcōðan bunan ond orcar.
 dircar lāǵon ond ðýre fpýrð
 ōmiǵe þurhetone fpā hīe rið eorðan fǣðm
 3050 þūrenð rintpa þǣr earðodon.
 þonne pǣr þæt ýrfe ēacencrǣftiǵ,
 iūmonna ǵold ǵalðre berpunden
 þæt ðām hrinǵrele hrīnan ne mōrte
 ǵumena āniǵ nefne ǵod fýlfa
 3055 fíǵora fōðcýning realde þām ðe hē polde
 --hē iſ manna ǵehýlð-- horð openian.
 efne fpā hrýlcum manna fpā him ǵemet ðūhte.
 Þā pǣr ǵerýne þæt se fíð ne ðāh
 þām ðe unrihte inne ǵehýðde
 3060 ppæce under pealle. pearð ār ofrlōh
 fēara fumne. þā fīo fǣhð ǵepearð
 ǵerpecen ppǣðlice. Ƴundur hrār þonne
 eorl ellenrōf ende ǵerēre
 lifǵerceafta þonne lenǵ ne mǣǵ

3065 mon mid hīf māgum medurelð būan.
rā pāf Bīopulfe, þā hē biofgef pearð
fōhte feanonīðaf: feolfa ne cūðe
þurh hæt hīf populðe geðāl feorðan fceolðe.
ðpā hit oð ðōmef ðæg ðīope benemdon
3070 þeodnaf māne þā ðæt þāf ðýdon.
þæt fe fecg pāne fynnūm fcilðig
hefzum geheaðerod hellbendum fæft
pommum gefitnad fe ðone pong ftrude.
naf hē goldhræte gearpof hæfðe
3075 āgenðef ēft āf gefcēapod.
Fīglāf māðelode Fīhftānef funu:
'Oft fceall eopl monig ānef pillan
ppāc āðrēogan rā ūf geforðen if.
ne meahton pē gelāfan lēofne þeoden
3080 pīcef hýrðe pād ānigne.
þæt hē ne grētte goldpearð þone.
lēte hýne licgean þāf hē longe pāf,
pīcum punian oð populðenðe.
heolðon hēahgefceap. hofð ūf gefcēapod,
3085 grīme gefongen. þæt gefeðe pāf
tō fpið þē ðone þýðer ontýhte.
Ic pāf þāf inne onð þæt eall geonðfeh
fecedef geatpa þā mē gefýmed pāf,
nealles fpārlīce fið ālýfed
3090 inn under eorðfeall. ic on ofofte gefēng
micle mid mundum māgenbýrðenne
hofðgeftrēona. hīðer ūt ætbāf
cýninge mīnum. cpico pāf þā gēna
pīf onð gefitfig. pofn eall gefppāc
3095 gomol on gehðo onð ēofic grētan hēt.
bād þæt ge geforhton æfter pīnef ðādum

in bælſtede beorh þone hēan
micelne ond mǣrne ſpā hē manna pær
pīgenð peorðfullorſt pīde geonð eorðan
3100 þenden hē buhpelan brūcan mōrte.
Uton nū eſſtan oðre ſīde
ſēon ond ſēcean on ſearogeþræc
pundur under pealle. ic ēop pīrīge
þæt gē zenōge nēon ſcēariað
3105 bēaƷar ond brād Ʒolb. ſīe ſīo bær Ʒearo
æðre Ʒæƿned þonne pē ūt cýmen
ond þonne Ʒeſerian ſrēan ūreſne
lēoſne mannan þær hē longe ſceal
on ðær palðender pære Ʒeþolian.
3110 Ðæt ðā Ʒebēodan býre ſīhrtāneſ
hæle hildeðior hæleða moneƷum
boldāgenðra þæt hīe bælpuðu
ſeorpan ſeƿedon ſolcāgenðe
Ʒōðum tōƷēneſ: 'Nū ſceal Ʒlēð ſrretan,
3115 peaxan ponna lēƷ pīgena ſrrenƷel
þone ðe orſt Ʒebād īſerſcūre
þonne ſrtræla ſrorm ſrrenƷum Ʒebæðeð
ſcōc oſer ſcildpeall. ſceſt nýtte hēolb
ſæðerƷearpum ſūr. ſlāne ſulleode.'
3120 Ðūru ſe ſnotra ſunu ſīhrtāneſ
ācīƷde oſ corðre cýnīgeſ þeƷnaſ
ſýſone tōromne þā ſēleſtan.
ēode eahta ſum under inpīthrōſ
hilderīnc.ſum on handa bær
3125 æledlēoman ſē ðe on orðe ƷēonƷ.
Næſ ðā on hlýtme hrā þæt horð ſrpuðe
ſýððan orpearde ænīgne ðæl
ſecƷar ƷeſēƷon on ſele punian

læne licgan. lýt ænig mearn
 3130 þæt hī ofortlice ūt geferedon
 ðýre māðmar. ðracan ēc ſcuſun
 pýrm ofer peallclif. lēton pēg niman,
 flōð fæðmian fættra hýrde.
 þæt pær pundenſold on pæn hladen
 3135 æghpær unrim, æbelinge boren
 hārum hilde tō hroneſ næſſe.
 Ðim ðā gegiredan Gēata lēode
 āð on eorðan unprāclīcne
 helmum behonzen hildeborðum
 3140 beorhtum býrnum ſpā hē bēna pær.
 āleſdon ðā tōmiddeſ mārne þēoden
 hæleð hioſende hlāforð lēoſne.
 ongunnon þā on beorſe bælfýra mæſt
 pīgenð peccan. puðurēc āſtāh
 3145 ſpreat ofer ſpīoðole ſpōgenðe lēg
 pōpe berunden --rinðblonð ſelæg--
 oð þæt hē ðā bānhūf gebrocen hæfde
 hāt on hreðre. hiſum unſōte
 mōðceape mænðon monðrýhtneſ cpealm.
 3150 ſpýlce ſiðmorſgýð Gēatīſc ānmēople
 Bīopulſe brægð bundenheorðe
 ranſ ſorſceariſ. ſælðe ſeneahhe
 þæt hīo hýre hearmdaſar hearðe onðrēde
 pælſýlla porp perudeſ egeſan
 3155 hýðo onð hæſtnýð. Ðeoſon pēce ſpéalſ.
 ſeporhton ðā ſedra lēode
 hlāo on hōe ſē pær hēah onð brād
 pæglīðendum pīde ſeſýne
 onð betimbredon on týn ðaſum

- 3160 beaḍurōfeſ bēcn. bꝛonda lāfe
 pealle beporhton ſpā hýt peorðlicorſ
 foſernotre men ſindan mihton.
 hī on beorǵ dýdon bēǵ ond ſiǵlu
 eall ſpýlce hýrſta ſpýlce on horde ær
 3165 niðhēdiǵe men ǵenumen hæfdon.
 foſlētton eorla ǵerſrēon eorðan healðan
 ǵold on ǵrēote þær hit nū ǵēn liſað
 eldum ſpā unnýt ſpā hýt æreſ pær.
 Þā ýmbe hlær ſiodan, hildeðeore
 3170 æþelínǵa bearn ealna tſelſa.
 poldon cearǵe cſiðan kýning mænan,
 porðǵýð pſecan ond ýmb peſ pſecan.
 eahtodan eorlſcipe ond hiſ ellenpeorſ
 duǵuðum ðēmdon. Ðpā hit ǵedēfe bið
 3175 þæt mon hiſ ſinedſýhten porðum herǵe.
 ſerhðum ſrēoǵe þonne hē foſð ſcile
 of lichaman læðed peorðan.
 ſpā beǵnorrodon Gēata lēode
 hlāfoſder hrýre, heorðǵenēatar:
 3180 cſædon þæt hē pære pýruldýning
 manna mildurſ ond monðpærurſ
 lēodum liðorſ ond loſǵeorporſ.

Index

- ā, 10, 16, 26, 29, 31, 48, 94
ābēad, 14, 22, 23, 78
ābēag, 26
ābealch, 74
ābel, 5
ābīdan, 32
ābræd, 83
ābrēat, 43
ābredwade, 84
ābrēot, 94
ābreoten, 52
ābroten, 87
ācenned, 45
ācīgde, 100
ācwæð, 22
ācwealde, 30, 35, 69
ācwyð, 66
ād, 36, 101
āde, 37
ādfære, 97
ād, 57, 58, 60
ādrēogan, 99
ādre, 4, 13, 100
ādrum, 95
āfen, 41, 75
āfengrom, 67
āfenlēoht, 15
āfenræste, 22
āfenræste, 41
āfenspræce, 26
āfnan, 48
āfnde, 41
āfre, 4, 10, 17, 23, 36, 43, 84
āfter, 2, 4–7, 11, 12, 20, 24, 28, 30, 31,
33, 35, 38, 40, 41, 43, 44, 46,
47, 49, 51, 52, 55, 56, 58, 61,
63, 64, 66–68, 70, 71, 73, 74,
80, 82, 83, 86, 88–91, 97, 99
āfpunca, 17
āghwæm, 45
āghwær, 35
āghwæs, 61, 85, 101
āghwæðre, 92
aēghwæþres, 11
āghwæðrum, 83
āghwæþrum, 53
āghwylc, 2, 33, 38, 40, 45, 84, 93
āghwylcne, 21
āghwylcum, 35
āglāca, 7, 15, 20, 27
āgwearde, 9
āht, 3, 18, 55, 95
āhte, 73
āled, 97
āledlēoman, 100
ālfheres, 84
ālfylcum, 77
āelmihtiga, 4
ālwihta, 49
āne, 97
ānegum, 22, 28
āngum, 17, 48
ānig, 17, 18, 26, 27, 36, 44, 45, 51, 74,
81, 88, 89, 98, 101
ānige, 27, 32, 77, 79, 82, 93
ānigne, 21, 58, 60, 99, 100
ānigra, 31
ānigre, 32
ānigum, 27, 78
ānlic, 9
ānlicu, 63
ānne, 3, 35, 52
āppelfealuwe, 70
āēr, 98
āerdæge, 6, 43, 95
ārende, 10, 12
ārer, 102
ārest, 2, 21, 55, 63, 70, 83, 94

ærfæder, 85
 ærgestrēon, 57
 ærgestrēona, 72
 ærgeweorc, 55
 ærgod, 6
 ærgōd, 33, 44, 76, 83
 ærnespearfe, 72
 æror, 27, 86
 ærran, 30, 72, 98
 ærwelan, 89
 æschere, 44, 69
 æscheres, 47
 æscholt, 12
 æscum, 58
 æscwiga, 66
 æse, 44
 ætbær, 18, 21, 69, 84, 99
 ætbæron, 2
 ætberan, 51
 æte, 97
 ætfealh, 32
 ætferede, 54
 ætgædere, 12, 14, 25, 35, 38
 ætgifan, 93
 ætgræpe, 42
 æpelan, 72
 æpele, 8, 10, 43
 æðeling, 71, 79, 86, 88
 æpeling, 6, 37, 40, 59, 76, 81
 æðelinga, 84
 æpelinga, 5, 43, 46, 62, 102
 æðelingas, 93
 æpelingas, 2, 33, 59
 æðelinge, 77
 æpelinges, 41, 101
 æðelinges, 52
 æpelinges, 3, 30, 78
 æpellingum, 30
 æpelu, 14
 æðelum, 63
 æpelum, 61
 æðme, 84
 æthrān, 24
 æthwearf, 74
 ætrihte, 54
 ætsomne, 11, 14, 17, 19, 92
 ætspranc, 37
 ætstōd, 30
 ætstōp, 25
 ættren, 53
 ætwæg, 40
 ætwand, 6
 ætwiton, 38
 āfēded, 23
 āfyllled, 34
 āgan, 36
 āgangen, 41
 āgeaf, 94
 āgeald, 87
 ageald, 54
 āgedfrēan, 61
 āgen, 86
 āgendes, 99
 āgifan, 13
 āglæca, 25, 30, 33, 42
 āglæcan, 15, 19, 50
 āglæcean, 81–84, 93
 āglæcwīf, 41
 āgōl, 50
 āh, 56
 āhæfen, 37
 āhafen, 6
 āhlæcan, 22, 33
 āhlēop, 46
 āhlōg, 25
 āhsode, 40
 āhsodon, 15
 āht, 75
 āhte, 3, 17, 18, 84
 āhyrded, 48
 ālæg, 50
 ālætan, 84, 89

ālæte, 86
 ālamp, 21
 aldor, 3, 13, 14, 23, 45
 aldorbealu, 55
 aldorceare, 30
 aldordagum, 24
 aldorgedāl, 27
 aldorlēase, 2
 aldorlēasne, 52
 aldorþegn, 43
 aldre, 12, 22, 23, 32, 47, 48, 50, 58, 65,
 81
 aldres, 28, 33, 51
 aldrum, 18, 19
 ālēdon, 3
 ālegde, 28, 71, 97
 ālegdon, 101
 ālēh, 4
 alfwalda, 43
 ālicgean, 93
 ālumpen, 25
 alwalda, 12, 32
 alwealdan, 31
 ālyfde, 22
 ālyfed, 99
 ālysed, 53
 ān, 5, 48, 61, 72–74, 79, 80
 āna, 6, 15, 30, 33, 56, 81, 86, 93
 ānā, 85
 ancre, 11, 61
 andan, 24, 75
 andgit, 35
 andlangne, 69
 andlongne, 87
 andrysnum, 59
 andsaca, 55
 andsacan, 26
 andsware, 13, 49, 60
 andswarode, 10, 12
 andswaru, 92
 andweard, 42
 andwlitan, 23
 āne, 6, 58
 ānes, 24, 82, 97, 99
 ānfealdne, 10
 āngan, 13, 42, 51, 96
 angeald, 41
 angeat, 42
 āngenga, 16
 āngengea, 7
 ānhaga, 77
 anhār, 13
 anhȳdig, 86
 ānmēowle, 101
 āne, 43, 78, 89, 95
 ānpaðas, 46
 ānra, 25, 26
 anræd, 50, 52
 ānre, 15
 ansund, 33
 ansȳn, 9, 91
 ansȳne, 31
 āntid, 8
 ānum, 24, 34, 36, 45, 80, 84
 ānunga, 22
 anwaldan, 42
 ār, 12, 90
 ār-scyldinga, 16
 ār-scyldingum, 56
 ārærdon, 96
 āræred, 56
 ārās, 14, 22, 58, 78, 82, 97
 ārað, 20
 āre, 42, 77, 84
 ārfæst, 39
 ārīs, 46
 ārna, 39
 ārstafum, 12, 14, 16
 ārum, 11, 36, 39
 āsecgan, 12
 āseted, 23
 āsetton, 3

āstāg, 26
 āstāh, 37, 38, 101
 āstigeð, 45
 āstōd, 26, 51, 68
 āsungen, 38
 āswefede, 19
 ātēah, 26
 atelīc, 26
 ātertānum, 48
 āða, 88
 āþas, 16
 āðōhte, 85
 āðsweorð, 67
 āðum, 36
 āþumswēoran, 4
 atolan, 49
 atole, 20
 attor, 88
 attorsceaðan, 91
 āwa, 32
 āwræc, 56, 68
 āwyrded, 37

 bā, 43, 67
 bād, 4, 11, 24, 43, 61, 83, 88
 bædde, 66
 bædon, 7
 bæl, 37, 69, 91
 bæle, 75, 90
 bælfýra, 101
 bælstede, 100
 bælwudu, 100
 bær, 100
 bæran, 92
 bærnān, 37, 75
 bæron, 8, 53, 62, 77
 baldor, 79
 balwon, 32
 bām, 71, 86
 banan, 7, 20, 36
 bāncofan, 47

 bāne, 83
 banena, 67
 bānfāg, 26
 bānfatu, 37
 bānhringas, 51
 bānhūs, 81, 101
 bānlocan, 25, 27
 bānum, 87
 bāt, 8, 25, 83
 bātwearde, 62
 bēacen, 20
 bēacna, 89
 beadogrīman, 73
 beadohrægl, 19
 beadolēoma, 50
 beadomēcas, 48
 beadorinca, 37
 beadu, 74
 beadufolme, 33
 beadulāce, 51
 beadurōfes, 102
 beadurūne, 17
 beaduscearp, 87
 beaduscrūda, 16
 beadusercean, 89
 beadwa, 24
 beadwe, 50
 bēaga, 3, 13, 49, 74, 96
 bēagas, 4, 18, 56, 57, 77, 85, 97, 100
 bēage, 38
 bēages, 40
 bēaggyfan, 36
 bēaghroden, 21
 bēah, 40, 91, 95
 bēahgesyhð, 66
 bēahhorda, 31
 bēahhordes, 30
 bēahhordum, 91
 bēahsele, 39
 bēahðege, 71
 bēahwriðan, 66

bealdode, 71
 bealdor, 83
 bealewa, 68
 bealocwealm, 73
 bealohycgendra, 83
 bealohȳdig, 24
 bealonīð, 57, 78, 87
 bealuwa, 10
 bealwa, 30
 bealwe, 91
 bēanstānes, 18
 bearhtm, 47, 58
 bearm, 3, 8, 30, 37, 38, 71, 89
 bearne, 2, 3, 78
 bearn, 3, 4, 16–18, 21, 29, 30, 32, 36,
 38, 39, 45, 46, 48, 51, 54, 59,
 60, 65, 69, 71, 77, 78, 84, 95,
 102
 bearna, 33, 45, 72, 79
 bearne, 77
 bearngebyrdo, 31
 bearnum, 6, 35
 bearwas, 45
 bēateð, 73
 bebēad, 14, 64
 bebeorgan, 57
 bebeorh, 57
 bebohte, 90
 bebūgeð, 4, 40
 becearf, 52, 69
 bēcn, 102
 becōm, 5, 8, 82, 96
 becwōm, 41, 69, 77, 93
 bedæled, 24, 42
 beddes, 58
 beddum, 41
 befæstan, 37
 befangen, 43, 74, 75
 befeallen, 37, 73
 beflēonne, 33
 befongen, 32, 48, 84
 beforan, 34, 46, 81
 bēg, 102
 bēga, 34, 37, 61, 93
 begang, 13, 60
 begeat, 35, 38, 72
 begēate, 69
 begēaton, 73
 bēgen, 18, 26, 87
 beget, 92
 begnornodon, 102
 begong, 29, 49, 58
 begylpan, 65
 behēold, 17, 23, 25, 49
 behōfað, 85
 beholen, 15
 behongen, 101
 behrorene, 89
 belamp, 80
 belēac, 37, 58
 belēan, 18
 beloren, 35
 bemearn, 30, 36
 bēna, 13, 101
 benam, 61
 bēnan, 13
 bence, 12, 34, 39, 41
 bencswēg, 38
 bencþelu, 17, 41
 bendum, 32
 bēne, 15, 74
 benemde, 36
 benemdon, 99
 benēotan, 23
 bengeato, 37
 benne, 88
 bēo, 14, 39, 40, 60
 bēodan, 14
 bēodgenēatas, 12, 56
 bēore, 17, 18, 66
 beorg, 102
 beorgan, 43, 47

beorgas, 9
 beorge, 8, 82, 83, 91, 101
 beorges, 75, 82, 83, 89
 beorh, 73, 74, 100
 beorht, 20, 59, 75
 beorht-dena, 15, 21
 beorhta, 39
 beorhtan, 41
 beorhte, 8, 9, 30, 33, 50
 beorhtne, 90
 beorhtode, 38
 beorhtost, 89
 beorhtre, 7
 beorhtum, 101
 beorn, 34, 43, 61, 69, 79
 beorna, 72
 beornas, 8, 29
 beorncyning, 70
 beorne, 73
 bēorscealca, 41
 bēorsele, 17, 36
 bēorþege, 5, 21
 bēot, 4, 18
 bēoð, 60
 bēotwordum, 81
 beowulf, 57
 bēowulf, 2, 3, 12–14, 16, 18, 21–23,
 31, 32, 34, 39, 40, 43, 45, 47,
 48, 54, 56, 59–61, 81
 bēowulfe, 21, 27, 34, 35, 72
 bēowulfes, 17, 27, 29, 64
 beran, 3, 9, 11, 34, 59, 62, 70, 81, 89
 berēafod, 88, 91, 97
 beredon, 41
 beren, 86
 berofene, 79, 94
 besæt, 94
 bescūfan, 7
 besette, 48
 besmiþod, 26
 besnyðede, 94
 bestȳmed, 17
 beswæled, 98
 besyred, 72
 besyrwan, 24, 31
 betera, 16, 56
 betimbredon, 101
 betlīc, 26, 63
 betost, 97
 betosta, 31, 57
 betostan, 61
 betst, 16, 37
 bewægned, 39
 bewæpned, 42
 bewand, 48
 bewenede, 59
 beweotede, 59
 beweotode, 72
 beweredon, 31
 bewitiað, 37
 bewitigað, 47
 beworhton, 102
 bewunden, 34, 78, 97, 98, 101
 bī, 39, 64, 82, 88, 89
 bicgan, 43
 bidan, 42
 bīdan, 17, 18, 49, 75
 biddan, 15
 bidde, 41
 bidon, 14
 bifongen, 65
 bigong, 77
 billa, 20, 38
 bille, 76
 billes, 67, 80, 81
 billum, 3
 binēat, 78
 bīo, 89
 bīodan, 93
 biorgas, 74
 biorges, 99
 biorh, 90

biorn, 83
 biorna, 78
 bīorsele, 85
 bīoð, 67
 bīowulf, 65, 76–78, 86, 88
 bīowulfe, 75, 91, 94, 99, 101
 bīowulfes, 71, 86, 90
 bisgum, 57
 bisigu, 10
 bītan, 48, 50
 biter, 87
 biteran, 57, 87
 bitere, 47
 bitre, 75
 biwenede, 66
 blaca, 59
 blācne, 50
 blæd, 2, 37, 56, 58
 blædāgande, 34
 blædfæstne, 43
 blancum, 29
 blēate, 91
 blīcan, 9
 blīðe, 15
 blīðheort, 59
 blīðne, 21
 blōd, 25, 37, 53, 54
 blode, 96
 blōde, 17, 28, 31, 47, 52, 61
 blōdfāg, 67
 blōdige, 33
 blōdig, 16
 blōdigan, 79
 blōdigtoð, 68
 blōdrēow, 56
 blondenfeax, 58
 blondenfeaxe, 52
 blondenfeaxum, 61
 blondenfexa, 95
 boden, 95
 bodode, 59
 bohte, 72
 bolcan, 9
 bolda, 75
 boldāgendra, 100
 bolgenmōd, 24, 56
 bolstrum, 41
 bonan, 64, 71, 80
 bongār, 66
 borda, 73
 bordhæbbende, 93
 bordhrēoðan, 71
 bordrand, 83
 bordweal, 96
 bordwudu, 41
 boren, 39, 54, 101
 bōt, 10
 bōte, 7, 30, 31
 botme, 49
 brād, 51, 100, 101
 brāde, 96
 bræce, 36
 bræde, 72
 brægd, 27, 50, 101
 brand, 34
 brēac, 49, 64, 68
 brēat, 56
 breca, 20
 brecan, 18, 82, 96
 brecða, 7
 bregdan, 24
 bregdon, 70
 brego, 15, 21, 64
 bregorōf, 63
 bregostōl, 71, 77
 brēme, 2
 brentingas, 90
 brēost, 16, 71, 75
 brēostgehygdum, 91
 brēostgewædu, 40, 70
 brēosthord, 56, 90
 brēostnet, 51

brēostum, 19, 82, 87
 brēostweorðunge, 81
 brēostwylm, 61
 brēper, 42
 brimclifu, 9
 brimes, 2, 90
 brimlēade, 35
 brimlīðende, 19
 brimstrēamas, 62
 brimu, 20
 brimwīsan, 94
 brimwylf, 49, 52
 brimwylm, 49
 bringan, 61, 70, 81
 bringe, 60
 brocene, 67
 brōden, 19, 51
 brōdenmæġ, 53
 brōga, 42, 75, 83
 brōgan, 20
 brogdenmæġ, 54
 brogdne, 89
 brōhton, 54
 brond, 48, 97
 bronda, 102
 bronde, 69, 75
 brondinga, 18
 brontne, 9, 19
 brōsinga, 40
 broснаđ, 73
 brōđor, 79, 84, 96
 brōþor, 44
 brōđrum, 20, 35
 brūc, 39, 40, 70
 brūcan, 30, 35, 73, 91, 100
 brūceđ, 35
 brugdon, 18
 brūn, 83
 brūnecg, 51
 brūnfagne, 84
 brȳd, 66
 brȳda, 94
 brȳdbūre, 31
 brȳde, 95
 brynelēoma, 75
 brynewylmum, 75
 brytnade, 77
 brytta, 21, 39, 67
 bryttan, 3, 13, 49, 63
 bryttađ, 56
 būan, 99
 budon, 36
 būfolc, 72
 bugan, 96
 būgan, 94
 būgeđ, 66
 bugon, 12, 34, 84
 bunan, 89, 98
 bunden, 42, 62
 bundenheorde, 101
 bundenne, 8
 bundenstefna, 62
 būon, 91
 būre, 43, 79
 burgan, 84
 burgum, 3, 64, 79
 burhlocan, 63
 burhstede, 73
 burhwelan, 100
 burnan, 82
 burston, 26, 27, 37
 būrum, 6
 būtan, 32
 būton, 4, 22, 24, 29, 51, 53
 byldan, 36
 bȳman, 95
 byrduscrūd, 86
 byrelas, 38
 byređ, 11, 16, 67
 byrgean, 16
 byrig, 40

byrnan, 12, 34, 42, 70, 73, 82, 84, 85, 87, 91, 92
 byrne, 14, 41, 53, 86
 byrnende, 74, 83
 byrnum, 3, 9, 82, 101
 byrnwiga, 94
 bysigum, 83
 bȳwan, 73

 caines, 5
 candel, 51
 cealde, 42
 cealdost, 19
 cealdum, 78
 cēap, 78
 cēape, 80
 cearađ, 50
 cearge, 102
 cearsiđum, 78
 cearu, 43
 cearwælmum, 67
 cearwylmas, 10
 ceasterbūendum, 26
 cempa, 43, 51, 52, 58, 67
 cempan, 8, 63, 66, 81, 85
 cende, 31
 cenned, 2
 cēnoste, 8
 cēnra, 26
 cēnđu, 87
 cēol, 3, 9, 62
 cēoles, 59
 ceorl, 30
 ceorlas, 8, 15, 52
 ceorle, 79, 96
 cīosan, 77
 clammum, 32, 44
 clifu, 62
 clommum, 49
 cnihtwesende, 13, 18
 cnyhtum, 40
 cnysedan, 44
 collenferhđ, 59
 collenferđ, 90
 cōlran, 10, 67
 cōm, 15, 20, 24, 28, 36, 37, 42, 49, 52–54, 59, 68, 76, 95
 cōme, 52
 cōmon, 54
 const, 45
 corđre, 100
 corþre, 38
 costode, 68
 cræft, 15, 24, 42, 72, 87
 cræfte, 33, 40, 70–72, 74, 76
 cræftig, 48, 64
 cræftum, 68
 crunge, 22
 crungon, 37
 cuman, 9, 10, 61
 cumbles, 81
 cumen, 13, 85
 cumene, 13, 59
 cunne, 67
 cunnedon, 18
 cunnian, 47, 66
 cunnode, 49
 cunnon, 3, 7, 45
 cūđ, 6, 14, 69, 71, 94
 cūþ, 24
 cūđe, 13, 29, 38, 65, 77, 99
 cūþe, 4, 13, 43, 47, 53, 62
 cūđlicor, 9
 cūđon, 5
 cūþon, 7, 15, 41
 cwædon, 102
 cwealdest, 44
 cwealm, 5, 101
 cwealmbealu, 63
 cwealmcuman, 27
 cwehte, 9
 cwēn, 3, 21, 23, 31, 38, 63, 65

cwēnlic, 63
 cwise, 5
 cwices, 75
 cwicne, 27, 90
 cwico, 99
 cwīðan, 69, 102
 cwōm, 15, 38, 41, 44, 58, 61, 64, 65,
 67, 69, 71, 75, 78, 83, 86, 94
 cwōman, 22
 cwōme, 25
 cwōmon, 9, 10, 12
 cymen, 100
 cymest, 45
 cymeð, 67
 cȳmlīcor, 3
 cynedōm, 77
 cyniges, 100
 cyning, 2, 29, 31, 33, 38, 43, 60, 61,
 63, 68, 70–72, 76–79, 87, 96
 cyningbalde, 53
 cyninge, 99
 cyninges, 29, 40, 94
 cynna, 5, 21
 cynne, 5, 27, 30, 56, 93
 cynnes, 24, 25, 29, 35, 56, 65, 72, 76,
 91
 cystum, 29, 31
 cȳð, 22
 cȳðan, 63, 87

 dōn, 70
 dæd, 20, 31, 93
 dæda, 7, 8, 17, 79, 85, 91
 dædcēne, 54
 dæde, 30
 dædfroma, 68
 dædhata, 10
 dædum, 32, 40, 67, 71, 79, 80, 86, 87,
 92, 93, 99
 dæges, 49, 52, 63, 73, 75
 dæghrefne, 81

 dæghwīla, 88
 dægrīm, 28
 dæil, 21, 38, 57, 66, 67, 73, 92, 100
 dælan, 64
 dælas, 57
 dæalde, 4, 55
 dæle, 82
 dælep, 57
 dagum, 101
 dareðum, 92
 dēad, 16, 44, 77
 dēadne, 43
 dēah, 13, 20, 60
 dealle, 17
 dearst, 18
 dēað, 15–17, 49, 58, 69, 70, 72, 88, 93
 dēaðbedde, 93
 dēaðcwalum, 56
 dēaðcwealm, 55
 dēaðdæge, 7, 30
 dēaðe, 52, 92, 98
 dēaþe, 46
 dēaðes, 73, 79
 dēaðfæge, 28
 dēaþscua, 7
 dēaðwērigne, 69
 dēaþwīc, 42
 dēêð, 35, 37
 dēmdon, 102
 dēme, 23
 dēmend, 7
 denia, 69
 deniga, 6, 10, 13, 14, 20, 56
 denigea, 24, 44, 52, 55
 deninga, 16
 dennes, 98
 denum, 26, 28, 38, 46, 56, 59, 67
 dēofla, 25, 55
 dēofles, 68
 dēog, 28
 dēogol, 10

dēop, 18, 62, 82
 dēor, 63
 dēoran, 19
 deorc, 7, 58
 deorcum, 10, 72
 dēore, 16, 72, 73
 dēorestan, 43
 dēorlice, 20
 dēorre, 17
 dēorum, 50, 61
 dēoð, 42
 dēð, 80
 dēð, 92
 dīope, 99
 dīor, 68
 dīore, 63
 discas, 89, 98
 doön, 50
 dōön, 37, 39
 dōgera, 28
 dōgor, 46
 dōgora, 4
 dōgore, 59, 83
 dōgores, 8, 21
 dōgorgerīmes, 88
 dōgra, 36
 dōgrum, 71, 77
 dohte, 18, 44
 dohtest, 59
 dohtor, 13, 36, 63, 64, 66, 71, 96
 dōlgilpe, 18
 dollīcra, 85
 dolsceaðan, 17
 dōm, 30, 32, 49, 50, 70, 86, 91, 92, 95
 dōme, 15, 30, 36, 48, 54, 56, 71, 89
 dōmes, 32, 46, 99
 dōmlēasan, 93
 dorste, 48, 63, 88
 dorston, 92
 dōð, 41
 draca, 30, 72
 dracan, 68, 74, 78, 82, 101
 dranc, 25
 drēah, 6, 15, 71, 76
 drēam, 4, 17
 drēama, 28
 drēame, 42
 drēamhealdende, 40
 drēamlēas, 56
 drēamum, 5, 24
 drēfan, 62
 dreogan, 20
 drēogan, 48
 drēoh, 58
 drēorfāh, 17
 drēorig, 46
 drepe, 52
 drepen, 57
 drīfan, 37
 drīfað, 90
 drihten, 5, 7, 35, 51, 60, 71
 drihtguman, 5, 46
 drihtlice, 38
 drihtne, 46
 drihtnes, 31
 drihtscype, 48
 drihtsele, 17
 drincfæt, 75
 drīorigne, 90
 drohtoð, 25
 dropen, 96
 drugon, 2, 27, 28, 61, 64
 druncen, 18, 48
 druncne, 17, 41, 71
 druncon, 41, 54
 drūsade, 53
 dryhtbearn, 66
 dryhten, 23, 24, 49, 59, 60, 65, 76, 78,
 83, 90, 93, 96
 dryhtguma, 58
 dryhtguman, 41
 dryhtgumum, 58

dryhtlic, 30
dryhtmāðma, 92
dryhtne, 55, 58, 75, 80, 89, 90
dryhtnes, 15
dryhtsele, 26, 75
dryhtsibbe, 67
dryncfæt, 73
drysmap, 45
dugeðum, 81
dugoðe, 94, 95
duguð, 17, 58, 73
duguða, 66
dugoðe, 13, 17, 55, 66, 73, 86
duguþe, 7, 21
duguðum, 102
dweleð, 57
dydest, 55
dydon, 3, 41, 60, 99, 102
dýgel, 45
dyhttig, 42
dynede, 26, 43, 83
dýre, 67, 75, 98, 101
dyrnan, 74
dyrne, 10, 61
dyrnne, 75
dyrnra, 45
dyrnum, 70
dýrre, 45
dyrstig, 91

ēäm, 29
ēac, 5, 14, 15, 55, 89
ēacen, 8, 54
ēacencræftig, 74, 98
ēacne, 53
ēacnum, 69
ēadgilse, 77
ēadig, 40, 80
ēadiglice, 5
eafera, 2, 30
eaferan, 39, 51, 60, 80

eaferum, 35, 80
eafeþum, 56
eafor, 70
eafora, 76, 96
eaforan, 13, 79
eafores, 95
eaforum, 56
eafoð, 21, 32, 76
eafoþes, 48, 58
ēagena, 58
ēagorstrēam, 18
ēagum, 24, 58, 63
eahta, 34, 100
eahtedon, 7
eahtodan, 102
eahtode, 46
ealde, 16, 27, 49, 55, 61, 75
ealderdagum, 25
ealdes, 89
ealdfæder, 13
ealdgesegena, 29
ealdgesīðas, 29
ealdgestrēona, 48
ealdgestrēonum, 45
ealdgewinna, 58
ealdgewyrht, 86
ealdhlāfordes, 89
ealdmetod, 31
ealdor, 54, 60, 94
ealdorgewinna, 93
ealdorlēasne, 97
ealdre, 20, 47, 54, 69, 78, 80, 84, 85,
91, 94
ealdres, 44, 67, 79, 90
ealdsweord, 51, 54, 84, 96
ealdum, 4, 61, 96
ealfela, 29
ealgearo, 4, 41
ealgefeormod, 25
ealgian, 27, 86
ealgode, 40

ealgyliden, 37
 ealle, 5, 22, 24, 28, 31, 36, 37, 55, 56,
 59, 72, 86, 91, 93
 ealles, 33, 64, 70, 88, 90
 eallgearo, 73
 eallgyliden, 89
 eallirenne, 76
 eallum, 6, 26, 28, 30, 35, 46, 73
 ealne, 40, 74, 87
 ealobence, 34
 ealodrincende, 63
 ēalond, 76
 ealowæge, 17
 ealra, 56, 102
 ealubence, 92
 ealuscerwen, 26
 ealuwæge, 66
 ēanmundes, 84
 eardas, 53
 earde, 3, 86, 88
 eardian, 84
 eardlufan, 23
 eardode, 7
 eardodon, 98
 earfeþo, 18
 earfoð, 30
 earfoðlice, 4, 53, 54, 75, 91, 94
 earfoðþræge, 10
 earges, 82
 earmbēaga, 89
 earne, 37, 76
 earmlic, 27
 earmran, 20
 earmre, 94
 earmrēade, 39
 earmsceapen, 44
 earmum, 18
 earne, 97
 earne, 97
 ēast-dena, 14, 21
 ēast-denum, 28
 ēastan, 20
 ēaðe, 9, 74, 89
 ēaþe, 17
 ēaðfynde, 6
 eatol, 67
 eatolne, 80
 ēaweð, 10
 eaxle, 27, 28, 32, 37, 50, 51
 eaxlgestealla, 44
 eaxlgesteallan, 56
 eaxlum, 13, 92
 ēc, 101
 ēce, 5, 57, 88
 ēcean, 55, 58, 75
 ecgbanan, 42
 ecgclif, 93
 ecghete, 4, 57
 ecglāfes, 17, 20, 33, 48, 59
 ecgþēo, 13
 ecgþēow, 10
 ecgðēowes, 71, 77, 78, 83
 ecgþēowes, 18, 21, 32, 45, 48, 51, 54,
 59
 ecgðīoes, 65
 ecgðīowes, 78
 ecgþræce, 20
 ecgum, 42, 51, 58, 69, 80, 83, 84, 95
 ecgwelan, 56
 ēcne, 40
 ēcum, 90
 edhwyrft, 42
 ēdrum, 25
 edwendan, 10, 58
 edwenden, 71
 edwītlif, 93
 efnan, 34, 85
 efnanne, 63
 efnde, 69, 97
 efstan, 100
 efste, 49
 eftcymes, 93

eftsið, 62
 eftsiðas, 44
 eftsiðes, 90
 egesa, 26
 egesan, 57, 60, 88, 101
 egesfull, 94
 egeslīc, 54, 75, 91
 egsan, 10
 egsode, 2
 ēgstrēamum, 20
 ēhtende, 7
 ehtigað, 40
 ēhton, 50
 eldum, 72, 75, 84, 102
 elland, 97
 ellen, 2, 20–22, 30, 76, 87
 ellendædum, 29, 30
 ellengæst, 4
 ellenlīce, 69
 ellenmærdum, 48
 ellenmærpum, 28
 ellenrōf, 12, 13, 98
 ellenrōfum, 58
 ellensīocne, 90
 ellenweorc, 22, 32, 48, 85, 102
 ellenweorca, 78
 elles, 6, 81, 84
 ellor, 3, 73
 ellorgæst, 53
 ellorgæstas, 44
 ellorgāst, 27, 53
 ellorsið, 79
 elnes, 50, 93
 elran, 25
 elþeodige, 12
 endedæg, 22, 98
 endedōgores, 93
 endelāf, 91
 endelēan, 55
 endesæta, 9
 endestæf, 57
 entiscne, 96
 ēode, 13, 21, 22, 24, 31, 41, 43, 59, 100
 eoderas, 34
 ēodon, 17, 53, 97
 eodor, 15, 35
 eodur, 22
 eofer, 37
 eoferas, 44
 eoferaprēotum, 47
 eofores, 80
 eoforlīc, 11
 eofodo, 82
 ēoletes, 9
 eorclanstānas, 40
 ēoredgeatwe, 92
 eorla, 9, 13, 15, 27, 34, 35, 41, 43, 47,
 61, 62, 64, 67, 69, 71, 73, 76,
 93, 102
 eorlas, 91
 eorle, 2
 eorles, 23, 33, 57
 eorlgestrēona, 73
 eorlgewædum, 47
 eorlīc, 22
 eorlscipe, 56, 69, 85, 97, 102
 eorlscype, 82
 eorlum, 26, 42, 54, 55, 66
 eorlweorod, 93
 eormencynnes, 64
 eormengrund, 29
 eormenlāfe, 72
 eormenrīces, 40
 eorres, 47
 eorðan, 4, 50, 65, 78, 88, 91, 92, 98,
 100–102
 eorþan, 9, 10, 25, 27, 57, 59
 eorðcyninges, 38
 eorðdraca, 87, 91
 eorðreced, 88
 eorðscrafa, 98
 eorðsele, 72, 78, 81

eorðweall, 95, 99
 eorðweard, 76
 eoten, 26
 eotena, 15, 29, 35, 36, 38
 eotenas, 5
 eotenisc, 51
 eotenum, 30, 38
 eotonisc, 96
 eotonweard, 23
 ēow, 11, 14, 44, 65, 92, 100
 ēower, 9, 14, 20, 82
 ēowerne, 11, 82, 93
 ēoweð, 57
 ēowic, 12, 99
 ēowra, 22
 ēowre, 10
 ēowrum, 14, 93
 ēst, 70, 99
 ēste, 31
 ēstum, 32, 39, 70, 77
 ēðbegēte, 92
 ēðe, 83
 ēðel, 18, 30, 56, 64
 ēðelriht, 71
 ēþelstōlas, 77
 ēþeltyrf, 14
 ēþelweard, 72
 ēþelwearde, 21
 ēðelwyn, 81, 93
 ēþgesýne, 37
 ēþle, 57, 58
 etonisc, 84

 fācenstafas, 34
 fāecne, 65
 fāedde, 57
 fæder, 2, 3, 7, 10, 12, 16, 45, 48, 53,
 63, 67, 79, 84, 94
 fæderæþelum, 30
 fæderenmāge, 42
 fāege, 28, 41, 57, 69, 96

 fāeger, 26
 fæger, 37
 fægere, 18, 29, 34, 58
 fāeges, 50
 fāeghðe, 80
 fāegne, 51
 fægne, 53
 fægre, 65, 96
 fægrie, 73
 fāegum, 67, 97
 fāhð, 78, 98
 fāhðā, 87
 fāhðe, 5, 6, 16, 20, 29, 40, 44, 45, 50,
 80, 81, 84, 95
 fāhðo, 80, 96
 fāelsian, 15
 fāelsode, 76
 fāmnan, 66, 67
 fāer, 35, 72
 fāergripe, 50
 fāergripum, 25
 fāergryrum, 7
 fāeringa, 46, 65
 fāernīða, 17
 fæste, 19, 26, 36, 43, 61, 88
 fæsten, 5, 76, 95
 fæstne, 67
 fæstor, 6
 fæstrædne, 21
 fāeted, 73, 74, 87
 fāetedhlēore, 34
 fāetgold, 63
 fæðergearwum, 100
 fæðme, 69
 fæðmian, 101
 fæðmie, 86
 fæþmum, 7
 fāettan, 36, 68, 73
 fāette, 12
 fāettum, 24
 fāetum, 73

fāg, 27, 33, 42, 53
 fāge, 53
 fāgne, 24
 fāgum, 20
 fāh, 11, 15, 19, 31, 32, 34, 42, 48, 52, 86, 87
 fahne, 16
 fāhne, 24, 31, 72
 fāmigheals, 62
 fāmīheals, 8
 fāne, 86
 fāra, 20, 48
 faran, 5, 29, 82, 94, 95
 farenne, 59
 faroðe, 2, 20, 62
 fēa, 6, 73, 86
 fealh, 40, 42
 feallan, 35
 fealo, 89
 fealone, 63
 fealwe, 29, 30
 fēara, 46, 98
 fēasceaft, 2, 32
 fēasceaftē, 77
 fēasceaftum, 74, 77
 fēaum, 36
 feaxe, 54
 fēhð, 57
 fēla, 34
 felafricgende, 68
 felageōmor, 95
 felahrōr, 2
 felamōdigra, 53
 felasinnigne, 45
 fellum, 68
 fenfreoðo, 28
 fēng, 50, 96
 fengel, 46, 48, 70, 76
 fengelād, 45
 fenhleoðu, 27
 fenhopu, 26
 fenne, 43
 fēo, 16, 45
 feohgiftum, 2
 feohgyfte, 34
 feohgyftum, 36
 feohlēas, 79
 feohtan, 20, 32
 fēol, 26
 fēoll, 94, 96
 fēollon, 34
 fēond, 5, 7, 10, 24, 25, 32, 42, 61, 87
 fēonda, 11, 27, 30, 38
 fēonde, 6, 15
 feondes, 33
 fēondes, 69, 74
 fēondgrāpum, 22
 fēondscaða, 19
 fēondscipe, 96
 fēondum, 15, 54
 feorbūend, 10
 feorcȳþōe, 60
 feore, 31, 60
 fēore, 20, 43, 51, 97
 fēores, 47, 63
 feorh, 15, 27, 28, 40, 45, 60, 65, 66, 69, 78, 86, 92, 96
 feorhbeale, 73
 feorhbealo, 6
 feorhbealu, 67, 82
 feorhbennum, 88
 feorhbonan, 80
 feorhcynna, 73
 feorhgenīðlan, 32, 50, 94
 feorhlāstas, 28
 feorhlege, 90
 feorhsēoc, 27
 feorhsweng, 80
 feorhwunde, 77
 feorme, 16, 77
 feormendlēase, 89
 feormynd, 73

feorr, 65
 feorran, 4, 6, 13, 15, 28, 39, 45, 59, 68,
 75, 90, 93, 100
 feorrancundum, 59
 feorum, 4
 fēorum, 38, 43
 feorwegum, 3
 fēower, 3, 34, 53, 70
 fēowertýne, 54
 fēran, 2, 10–12, 46, 73
 fērdon, 28, 53
 fēre, 16
 feredon, 38, 100
 fergendra, 93
 ferhðe, 25
 ferhþe, 31, 38, 56
 ferhðes, 35
 ferhðfrecan, 38
 ferhðgeniðlan, 93
 ferhðum, 102
 ferhþum, 53
 ferhwearde, 11
 ferigeað, 12
 fēt, 25
 fetelhilt, 51
 fēþa, 47
 fēðan, 81, 82, 94
 fēþan, 44
 fēþe, 32
 fēðecempa, 92
 fēþecempa, 51
 fēðegestum, 64
 fēþelāstum, 53
 fēðewīges, 76
 fetod, 43
 fīf, 19
 fīfe, 15
 fīfelcynnes, 5
 fīftig, 72
 fīftig, 88
 fīftiges, 98
 fīftýna, 8
 findan, 8, 38, 45, 60, 74, 77, 92, 102
 fingra, 26
 fingras, 26, 33
 fingrum, 49
 finna, 20
 finnes, 35, 36, 38
 fionda, 86
 fīra, 4, 65, 74, 88
 firen, 63
 firgenstrēam, 69
 fitela, 29, 30
 flæsce, 78
 flæschoman, 51
 flānbogan, 47, 57
 flāne, 79, 100
 flēön, 27, 42
 flēam, 33, 93
 flēat, 62
 flēogeð, 74
 flēoh, 72
 flēon, 25, 26
 flēotan, 19
 fletræste, 41
 fletsittende, 66
 fletsittendum, 58
 flett, 66
 flette, 34
 fletwerod, 17
 fliht, 58
 flite, 18
 flītende, 30
 flōd, 19, 20, 45, 47, 55, 63, 101
 flōda, 49, 60, 90
 flōde, 45, 61
 flōdes, 3, 50, 58
 flōdýpum, 19
 flōr, 24
 flōre, 43
 flota, 8, 11
 flotan, 11

flotherge, 94
 folca, 15, 66, 76, 79
 folcāgende, 100
 folccwēn, 22
 folccyning, 88, 92
 folce, 2, 16, 56, 77, 84
 folces, 21, 37, 52, 60, 63, 81, 85, 96
 folcrēd, 97
 folcrihta, 84
 folcscare, 4
 folcstede, 4, 48
 folctogan, 28
 folcum, 3, 10, 60
 folcwaldan, 36
 foldan, 5, 37, 39, 45, 46, 96
 foldbold, 26
 foldbūend, 74
 foldbūende, 45
 foldbūendum, 11
 foldweg, 53
 foldwegas, 29
 folgedon, 36
 folgode, 94
 folma, 25
 folme, 25, 32, 43
 folmum, 7, 24, 33
 fōn, 15
 fōr, 62, 75
 foran, 33, 48, 76
 forbærnan, 69
 forbærst, 86
 forbarn, 53, 54
 forberan, 61
 foremærost, 11
 foremihtig, 32
 foresnotre, 102
 foreþanc, 35
 forgeaf, 2, 13, 24, 34, 50, 81, 84, 96
 forgeald, 5, 50, 52, 68, 95
 forgolden, 92
 forgrand, 15
 forgrāp, 76
 forgrunden, 76, 86
 forgyldan, 35, 52, 75
 forgyldde, 32
 forgȳmeð, 57
 forgyteð, 57
 forhabban, 38, 84
 forhealden, 77
 forhicge, 15
 forht, 25, 95
 forlācen, 30
 forlāddan, 66
 forlāetan, 27
 forlēas, 48, 92
 forlēt, 32, 90
 forlēton, 102
 forloren, 70
 forma, 24, 48, 50, 85
 forman, 25, 74, 83
 fornam, 17, 19, 24, 36, 37, 40, 47, 69,
 72, 73, 89
 fornāmon, 91
 fōron, 62
 forscrifen, 5
 forsended, 30
 forsited, 58
 forsīðod, 51
 forstandan, 95
 forstes, 53
 forstōd, 51
 forstōde, 35
 forswalg, 37, 68
 forswēop, 17, 91
 forsworceð, 58
 forsworen, 27
 forðām, 6, 64, 88
 forðān, 85
 forþan, 23, 35, 44
 forðgerīmed, 3
 forðgesceaft, 57
 forðgewitenum, 48

forðlēoð, 47
 forðon, 76, 81, 97
 forþon, 17
 forþringan, 36
 forðweg, 85
 forwræc, 5
 forwrāt, 87
 forwrecan, 62
 forwurpe, 92
 forwyrnde, 38
 forwyrne, 15
 fōtes, 82
 fōtgemearcas, 98
 fōtlāst, 74
 fōtum, 17, 38
 fracod, 52
 frægn, 9, 12, 43
 fræ̅t, 52
 frætewum, 32
 frætwa, 3, 30, 90, 101
 frætwan, 4
 frætwe, 8, 40, 63, 81, 85, 94
 frætewum, 67, 70, 90, 96
 francna, 40
 frēän, 10, 13, 55
 frēa, 74
 frēadrihtnes, 27
 frēan, 2, 11, 13, 17, 22, 38, 43, 82, 86,
 90, 92, 97, 100
 frēaware, 66
 frēawine, 76, 79
 frēawrāsnum, 48
 freca, 51
 frēcne, 30, 32, 34, 45, 55, 73, 82, 87
 frēcnen, 36
 fremde, 55
 fremede, 69, 97
 fremedon, 2, 32, 34
 fremeoð, 56
 fremman, 5, 60, 81, 85
 fremmaoð, 90
 fremme, 33
 fremu, 63
 frēoburh, 23
 frēode, 80, 83
 frēodrihten, 39
 frēodryhtne, 85
 frēogan, 31
 frēoge, 102
 frēolīc, 21
 frēolicu, 22
 frēond, 45, 61, 77
 frēonda, 43, 60
 frēondlārum, 77
 frēondlaþu, 39
 frēondlicor, 34
 frēondscipe, 67
 frēondum, 30, 34, 37
 frēoðe, 56
 freoðo, 7
 freoðoburh, 18
 freoðowong, 95
 freoðuwebbe, 63
 frēowine, 15
 frēscyninge, 81
 frēsena, 36
 frēslandum, 76
 frēsna, 94
 frēswele, 35
 fretan, 97, 100
 fricgcean, 65
 friclan, 83
 frīn, 43
 frīnan, 13
 frioðowære, 74
 frioðuwære, 36
 friðusibb, 66
 frōd, 10, 43, 45, 56, 60, 69, 72, 74, 81,
 85, 95
 frōda, 94
 frōdan, 66, 69
 frōde, 90

frōfor, 24, 95
frōfre, 2, 7, 21, 32, 42, 56
frome, 54, 80
fromum, 2
froncum, 94
fruma, 75
frumcyn, 9
frumgāre, 92
frumsceaft, 4
frumsceaftē, 3
frýsland, 37
frýsna, 36
frýsum, 40, 94
fugle, 8
fuglum, 95
fullæstu, 86
fulle, 39
fullēode, 100
fultum, 24, 42, 60, 86
funde, 46, 49
funden, 2
fundiaþ, 59
fundode, 37
fundon, 98
furðum, 12, 56, 65
furþum, 16
furður, 97
furþur, 10, 26
fūs, 41, 48, 62, 64, 97, 100
fūse, 59
fūslic, 47, 84
fūslicu, 9
fýftýne, 52
fyhtum, 16
fylle, 19, 34, 44, 51
fylwērigne, 32
fýr, 45, 87, 93
fýrbendum, 24
fýrdgesteallum, 92
fýrdhom, 49
fýrdhrægl, 50

fýrdhwate, 54, 80
fýrdraca, 87
fýrdsearo, 84
fýrdsearu, 9
fýrdwyrðe, 43
fýre, 74, 75, 84
fýredon, 13
fýren, 30
fýrena, 7, 21, 25, 29, 73
fýrendæda, 54
fýrendædum, 33
fýrene, 5, 6, 27, 80
fýrensceapen, 72
fýrenðearfe, 2
fýrenum, 57, 79
fýres, 7, 58
fýrgenbēamas, 46
fýrgenholt, 46
fýrgenstrēam, 45
fýrheard, 11
fýrlēoht, 50
fýrmest, 67
fýrndagum, 48
fýrngeweorc, 74
fýrngewinnes, 55
fýrnmanna, 89
fýrnwitan, 69
fýrst, 6, 8, 18, 19, 82
fýrste, 4, 83
fýrwet, 65, 90
fýrwylmum, 86
fýrwyrt, 9

gā, 46, 58
gään, 54
gään, 14
gād, 22, 32
gædelinges, 84
gædelingum, 95
gædere, 39
gæleð, 80

gæst, 5, 67
 gæsta, 37
 gæstas, 62
 gæð, 16
 gæþ, 21
 gæð, 66, 67
 galan, 26, 47
 galdre, 98
 galgan, 79
 galgmōd, 42
 galgtrēowum, 95
 gamela, 58
 gamelum, 55
 gamen, 38, 97
 gamene, 95
 gamol, 3, 10
 gamolfeax, 21
 gān, 38
 gangan, 11, 12, 14, 34
 gange, 61
 ganges, 32
 ganotes, 61
 gār, 60, 97
 gār-denum, 21, 60, 81
 gāra, 16
 gāras, 12
 gārcēne, 64
 gārcwealm, 66
 gārdena, 2
 gāre, 35, 79
 gāres, 58
 gārholt, 60
 gārmundes, 64
 gārsecg, 3, 18, 19
 gārwigan, 86, 91
 gārwiġend, 85
 gāst, 42
 gāsta, 45
 gāstbona, 7
 gāstes, 6, 57
 gē, 9, 10, 12, 14, 41, 44, 61, 73, 82, 92,
 99, 100
 ge-āhsod, 15
 geador, 17, 28
 geæfndon, 19
 geæfned, 36, 100
 geæhted, 61
 geæhtlan, 13
 gēafon, 3
 geald, 35, 80, 96
 gealdor, 95
 gealp, 83
 gēan, 72
 gēap, 59
 gēapne, 28
 gēar, 37
 geara, 62
 gēara, 86
 gēardagum, 2, 44, 72
 geardas, 37
 geardum, 2, 10, 37, 79
 geare, 67, 86
 gearo, 5, 60, 69, 78, 89, 100
 gearofolm, 68
 gearu, 37
 gearwe, 8–10, 29, 33, 41, 59, 76, 88
 gearwor, 99
 gearwost, 24
 gēat, 58
 gēata, 8, 10, 13, 21, 23, 39, 40, 47, 49,
 51, 54, 60, 62, 63, 71, 75, 76,
 78, 80, 83, 86, 93–96, 101, 102
 gēatas, 39
 gēate, 43
 gēates, 22
 gēatisc, 101
 gēatmæcgum, 17
 gēatmecga, 28
 geatolīc, 8, 11, 46, 51, 70
 gēatum, 8, 39, 71, 77, 85
 geatwa, 99

gebād, 2, 10, 27, 31, 53, 56, 58, 73, 100
 gebæded, 83, 91, 100
 gebæran, 34, 91
 gebæted, 46
 geband, 15
 gebannan, 4
 gebarn, 87
 gebēacnod, 6
 gebēad, 77
 gebēag, 41
 gebēah, 23, 50, 83, 96
 gebearg, 83
 gebearh, 51
 gebēaten, 76
 gebeddan, 23
 gebēodan, 21, 100
 gebēotodon, 17, 18
 gebētan, 80
 gebētte, 28
 gebēttest, 65
 gebīdan, 22, 31, 35, 45, 76
 gebīdanne, 79
 gebīde, 82
 gebiden, 63
 geblōdegod, 87
 gebogen, 83
 gebohte, 32, 80, 97
 gebolgen, 24, 50, 72, 75, 78, 82
 gebolgne, 47
 geboren, 56
 gebræc, 73, 81
 gebræd, 54, 83, 87
 gebrægd, 51
 gebringan, 97
 gebrocen, 101
 gebrōden, 47
 gebrōðrum, 39
 gebulge, 75
 gebūn, 5
 gebunden, 29, 50, 57, 68
 gebyrd, 35
 gecēapod, 97
 gecēas, 40, 80, 85
 gecēos, 57
 gecēosenne, 60
 gecnāwan, 66
 gecorone, 8
 gecranc, 40
 gecrang, 44
 gecrong, 51, 81
 gecwæde, 86
 gecwædon, 18
 gecwæð, 29, 33
 gecynde, 71, 87
 gecypan, 81
 gecyste, 61
 gecyðan, 13
 gecyðanne, 10
 gecyðed, 13, 64, 75
 gecyþed, 10, 24, 31
 gedælan, 4, 78
 gedælde, 25
 gedāl, 99
 gedēaf, 87
 gedēfe, 19, 40, 55, 102
 gedēð, 57
 gedīgan, 74
 gedīgde, 20, 54, 76, 82
 gedīgest, 22
 gedīgeð, 11
 gedōn, 68, 71
 gedræg, 25
 gedrēfed, 46
 gedrēosan, 86
 gedrēoseð, 57
 gedriht, 5, 13, 22
 gedrogen, 88
 gedryht, 15, 22, 55
 gedȳgan, 82
 geēawed, 39
 geendod, 75
 geēode, 86

geēodon, 64, 94
 gefāgon, 34
 gefægra, 30
 gefælsod, 28, 39, 53
 gefandod, 74
 gefaran, 25
 gefeah, 5, 53
 gefealleð, 57
 gefēan, 19, 88
 gefēgon, 53
 gefeh, 28, 51, 74
 gefēng, 25, 49, 51, 72, 84, 99
 gefeoht, 79
 gefeohtan, 36
 gefeohte, 67
 gefēoll, 68, 91
 gefērdon, 55
 gefēre, 98
 gefēred, 40, 60, 92
 geferede, 13
 geferedon, 101
 geferian, 54, 100
 gefetian, 71
 geflit, 29
 geflȳmed, 28, 45
 gefondad, 79
 gefrāge, 3, 26, 28, 64, 80, 87, 91
 gefrægen, 33, 39
 gefrægn, 4, 8, 20, 34, 80, 87, 89
 gefrægnod, 44
 gefræt Wade, 5
 gefræt wod, 33
 gefremed, 17, 32
 gefremede, 6, 7, 19, 20, 27, 31, 51, 56,
 63, 65, 85
 gefremedon, 39, 80
 gefremman, 22, 43, 79, 86
 gefremmanne, 7, 85
 gefricge, 60
 gefricgean, 93
 gefricgeað, 97
 gefrūnen, 23, 78, 95
 gefrungon, 23
 gefrūnon, 2, 4, 64
 gefyldan, 87
 gefyllan, 86
 gefyrðred, 90
 gefȳsed, 8, 21, 75, 83
 gegān, 42, 48, 50, 85
 gegangan, 82
 gegangenne, 78
 gegangeð, 60
 gegiredan, 101
 gegncwida, 13
 gegnum, 11, 46
 gegongen, 28, 30, 91, 98, 99
 gegrēttan, 61
 gegrētte, 22, 64, 81
 gegyred, 48
 gegyrede, 34, 71
 gegyrwan, 3, 8
 gegyrwed, 19, 68
 gehāte, 46, 55
 gehāten, 66
 geheald, 22
 gehealdan, 23, 30, 92
 gehealde, 12
 gehealdeþ, 74
 geheaðerod, 99
 gehēawe, 23
 gehēdde, 18
 gehēgan, 15
 gehēold, 72, 85, 97
 gehēt, 69, 94, 96
 gehēton, 7, 85
 gehlēod, 30
 gehnāgde, 42
 gehnāgdon, 94
 gehogodest, 65
 gehroden, 11
 gehðo, 99
 gehwæm, 45, 47

gehwær, 18
 gehwære, 2
 gehwæs, 82, 91
 gehwæðer, 70
 gehwæper, 20, 27, 41
 gehwæpres, 34
 gehwæðrum, 96
 gehwām, 4, 29, 66
 gehwane, 78, 87
 gehwearf, 40, 55, 72
 gehwelcne, 6
 gehwone, 11, 27, 89
 gehwylc, 33, 38, 55, 84
 gehwylce, 36, 56, 67, 79
 gehwylces, 25, 46, 68, 71
 gehwylcne, 31, 73, 81
 gehwylcre, 27
 gehwylcum, 5, 15, 26, 33, 92, 93
 gehyðde, 72, 98
 gehygd, 66
 gehyld, 98
 gehyrað, 10
 gehyrde, 4, 21
 gehyrdon, 26
 gehyre, 11
 geiode, 71
 gelāc, 34
 gelācum, 39
 gelād, 46
 gelāded, 3
 gelæg, 101
 gelāeran, 10, 99
 gelārdon, 15
 gelāestan, 56
 gelāeste, 18, 81, 96
 gelæsted, 28
 gelāesten, 2
 gelafede, 88
 gelamp, 21, 41, 95
 gelang, 45
 gelēah, 75
 gelenge, 88
 gelīce, 70
 gelīcost, 8, 25, 33, 53
 gelimpe, 31
 gelimpeð, 57
 gelocen, 89
 gelōme, 19
 gelomp, 4
 gelong, 70
 gelumpe, 85
 gelumpen, 28
 gelȳfan, 15
 gelȳfde, 21, 30, 42
 gemænden, 36
 gemæne, 61, 69, 80, 86
 gemænra, 58
 gemænum, 61
 geman, 10, 40, 66, 85
 gemealt, 30, 53, 85
 gemearcod, 42, 55
 gemēdu, 9
 gemenged, 28, 52
 gemet, 23, 82, 93, 98
 gemete, 26
 gemēting, 65
 gemētte, 25, 90
 gemētton, 84
 gemon, 39, 56, 78
 gemonge, 54
 gemunde, 25, 29, 37, 38, 41, 42, 48,
 69, 77, 79, 80, 84, 86
 gemundon, 7
 gemyndgad, 79
 gemyndig, 21, 29, 39, 50, 68, 70, 87
 gemyndum, 90, 97
 gemyne, 22
 gēn, 4, 25, 67, 68, 70, 72, 86, 87, 92,
 97, 102
 gēna, 90, 99
 genægðan, 72
 genægged, 47

genæs, 33, 64, 78
 genam, 5, 43, 61, 79
 gende, 46
 geneahhe, 26, 101
 gearwod, 47
 genehost, 27
 genered, 28
 genesen, 78
 genēpan, 48, 63
 genēðde, 30, 69, 81
 genēþde, 54
 genēðdon, 32
 gengde, 46
 genipu, 45, 90
 genīwad, 74
 genīwod, 43
 genōge, 80, 100
 genōm, 89
 genumen, 102
 gēnunga, 92
 genyðde, 33
 genyðded, 86
 genyttod, 98
 gēo, 48
 gēoce, 7, 21, 60, 86
 gēocorsīð, 26
 geofena, 39
 geofenes, 13
 geofon, 18
 geofum, 64
 geogoð, 4
 geogoðe, 16, 39, 81
 geogoþe, 7, 14, 21
 geogoðfēore, 19
 geoguðfēore, 86
 geolorand, 15
 geolwe, 84
 geōmor, 3, 68, 78, 85
 geōmore, 6
 geōmorlic, 79
 geōmormōd, 97
 geōmormōd, 66
 geōmrode, 37
 geōmuru, 35
 geond, 4, 10, 28, 42, 56, 58, 64, 73,
 100
 geondbræded, 41
 geondhwearf, 66
 geondseh, 99
 geong, 2, 29, 60, 63, 66, 88
 gēong, 31, 58, 66, 89, 100
 geonga, 86
 geongan, 85, 92
 geonge, 66
 geongne, 64
 geongum, 4, 60, 63, 66, 86, 91
 georn, 90
 georne, 4, 23, 32, 74
 geornor, 27
 geōsceaft, 41
 geōsceaftgāsta, 42
 gēotena, 16
 gēotende, 55
 gerād, 93
 gerāde, 29
 geræhte, 19, 95
 geræsde, 91
 geregnad, 26
 gereorded, 58
 gerūmlīcor, 6
 gerȳmdon, 36
 gerȳmed, 17, 64, 96, 99
 gerysne, 86
 gesacan, 33, 58
 gesacu, 57
 gesæd, 55
 gesægd, 6
 gesægde, 70
 gesæged, 29
 gesæelde, 20, 30, 41
 gesæled, 89
 gesæt, 7, 22, 25, 47, 64, 78, 88

gesaga, 14
 gesāwon, 9, 34, 44, 47, 52, 73
 gescād, 11
 gescæphwīle, 2
 gescaer, 50
 gesceaft, 53
 gesceapu, 22
 gescēat, 75
 gescēawod, 99
 gescēd, 51
 gesceōd, 72
 gesceōp, 5
 gescer, 96
 gesceþðan, 47
 gescipe, 83
 gescōd, 49, 52, 89
 gescrāf, 83
 geseah, 9, 25, 31, 50–54, 82, 84, 89, 91
 gesealde, 21, 35, 61, 62, 69–71, 90, 92
 gesēcanne, 63
 gesēcean, 23, 74
 gesēceð, 81
 gesēgan, 98
 gesēgon, 100
 geseldan, 64
 gesellan, 34
 geseon, 14
 gesēon, 20, 22, 32, 36, 37, 49, 53, 61, 65
 geseted, 55
 geseten, 68
 gesette, 4, 66
 gesīgan, 86
 gesīða, 63
 gesīðas, 66, 81
 gesīþas, 2
 gesīðes, 43
 gesīðum, 43, 63, 85
 geslōgon, 96
 geslōh, 16
 geslyhta, 78
 gesōhtan, 71
 gesōhte, 16, 18, 24, 60, 63, 76
 gesōhton, 94
 gespræc, 23, 46, 48, 99
 gesprang, 54
 gesprong, 29
 gestæled, 44
 gestāh, 22
 gestēpte, 77
 gestōd, 13, 14, 83
 gestōdon, 84
 gestōp, 74
 gestrēon, 62, 66, 102
 gestreona, 40
 gestrynan, 90
 gestsele, 33
 gesunde, 12, 67
 gesundne, 53, 65
 geswāc, 50, 83, 86
 geswearc, 58
 geswenced, 32, 45
 geswencte, 79
 geswing, 28
 gesyhð, 79
 gesyne, 41, 46, 75, 95, 98, 101
 gesyngad, 79
 gesyntum, 61
 getæhte, 11, 65
 getæse, 43
 gētan, 95
 getēah, 35, 51, 70, 84
 getenge, 89
 getēode, 74
 getēoh, 13
 geteohhod, 43
 getēoð, 82
 geþāgon, 34
 geþah, 34
 geþēon, 2
 geþeah, 21
 geþearfod, 36

geþenc, 48
 geþencean, 57
 geþēoh, 40
 geþēon, 30
 geþingea, 18
 geþinged, 22, 63
 geþinges, 14, 24
 geþingeð, 60
 geþingo, 36
 geþōht, 10, 21
 geþolian, 100
 geþolianne, 47
 geþolode, 4, 6
 geþoncum, 75
 geþrang, 62
 geþring, 69
 geþungen, 21
 geþuren, 42
 geþwære, 41
 geþyld, 46
 geþyldum, 56
 geþýwe, 75
 getīðad, 74
 getrume, 31
 getruwedon, 36
 getrūwode, 50, 75, 82
 getrýwe, 40
 getwæfan, 17
 getwæfde, 47, 62
 getwæfed, 54
 getwæfeð, 58
 getwæman, 32
 geunnan, 12
 geūðe, 54
 gewāc, 83, 85
 gewaden, 8
 gewādu, 11
 gewand, 33
 gewanod, 17
 gewāt, 2, 5, 8, 9, 22, 41, 42, 52, 62, 64,
 77, 78, 80, 83, 85, 91, 95, 98
 gewealc, 16
 geweald, 4, 22, 26, 27, 30, 32, 36, 53,
 55, 56
 gewealdan, 49
 gewealdene, 57
 gewearð, 52, 98
 gewegan, 78
 gewendan, 7
 gewende, 11
 gewēold, 51, 87
 geweoldum, 72
 geweorc, 16, 51, 55, 88, 89
 geweorces, 87
 geweorðad, 9, 47
 geweorðan, 65
 geweorðod, 64, 71
 gewēox, 4, 56
 gewērgad, 92
 gewidru, 45
 gewin, 6, 8, 27, 29, 48, 58
 gewindan, 26
 gewinnes, 56
 gewiofu, 24
 gewislicost, 44
 gewitan, 44
 gewītan, 3
 gewītaþ, 11
 gewīteð, 45, 80
 gewītnad, 99
 gewiton, 11, 29, 37
 gewitte, 87, 93
 gewittig, 99
 geworden, 43, 66, 99
 geworht, 55
 geworhte, 22, 52, 61, 87
 geworhton, 99, 101
 gewræc, 5, 65, 69, 77, 93
 gewræcan, 80
 gewrecen, 98
 gewriþenne, 72
 gewrixle, 43

gewunigen, 2
 gewurþad, 12, 34, 54
 gewyrcan, 54
 gewyrce, 49
 gewyrcean, 2, 4, 76, 90, 93
 gewyrpte, 96
 geȳwan, 70
 gidda, 29
 giddum, 37
 gifen, 55
 gifeðe, 80, 86, 88, 99
 gifefē, 11
 gifhealle, 28
 gīfre, 42
 gīfrost, 37
 gifsceattas, 13
 gifstōl, 7, 75
 gifðum, 81
 gīganta, 51, 55
 gīgantas, 5
 gilpcwide, 22
 gilphlæden, 29
 gimfæste, 42
 gimmerīce, 16
 ginfæstan, 71
 gingæste, 91
 giō, 81
 giofan, 96
 giogoð, 39
 giogoðe, 78, 90
 gioguðe, 69
 giohðo, 73
 giōmorgyd, 101
 giōmormōd, 73
 giondwlītan, 89
 giong, 79
 gīong, 72, 78, 88
 gistas, 52
 gīt, 20, 35, 45, 61, 96
 glād, 67
 gladiað, 66
 gladum, 66
 glæde, 3
 glædman, 13
 glædmōd, 58
 glædne, 29, 39
 glēd, 86, 100
 glēdegesa, 85
 glēdum, 75, 76, 86, 98
 glēo, 68
 glēobēames, 73
 glēodrēam, 97
 glēomannes, 38
 glidon, 18
 glitnian, 89
 glōf, 68
 gnēað, 63
 gnorn, 86
 gnornode, 37
 gōd, 2, 8, 10, 29, 51, 61, 73, 77, 82, 83
 gōda, 8, 13, 23, 25, 39, 50, 95
 gōdan, 14, 38, 75
 gōde, 2, 32, 39, 63, 73, 85
 godes, 20, 24, 26, 55, 80, 92
 gōdfremendra, 11
 gōdne, 8, 12, 49, 52, 59, 64, 71
 gōdra, 85
 gōdum, 61, 71, 98, 100
 goldæht, 89
 golde, 11, 19, 26, 31, 34, 35, 49, 62,
 68, 71, 94, 97
 goldes, 36, 55, 73, 74
 goldfāg, 33
 goldfāh, 11, 59
 goldfāhne, 91
 goldgyfan, 86
 goldhroden, 21, 22, 63, 66
 goldhwæte, 99
 goldmāðmas, 78
 goldsele, 24, 41, 54, 68
 goldweard, 99
 goldwine, 39, 48, 52, 78, 83

goldwlanc, 61
gomban, 2
gomel, 69, 90
gomela, 46, 68, 80, 92, 94, 95
gomelan, 78, 91
gomele, 52, 83
gomelra, 66
gomelswyrđ, 84
gomelum, 79
gomelwudu, 68
gomen, 73, 79
gomene, 58
gomenwāpe, 29
gomenwudu, 35
gomol, 86, 99
gongan, 24, 54, 64, 68, 85
grāedig, 5, 49, 50
grāeg, 12
grāege, 12
grāegmāel, 86
grāesmolđan, 61
graman, 26
games, 26
gramum, 15, 34
grāp, 49
grāpe, 15, 19, 28
grāpode, 51, 68
grāpum, 26, 50
grendel, 5, 6, 15, 17, 20, 23, 24, 27, 35,
41, 42, 44, 52, 58, 65, 67
grendeles, 65, 69, 76
grendle, 23, 31, 52, 81
grendles, 6, 8, 14, 17, 18, 28, 31, 41,
42, 46, 50, 54, 65
grēote, 102
grēoteþ, 44
grēow, 56
grētan, 7, 12, 27, 54, 65, 78, 88, 99
grēted, 35
grētte, 21, 59, 62, 65, 68, 99
grīmhelmas, 12
grimlic, 98
grimma, 5
grimman, 50
grimme, 41, 69, 97, 99
grimne, 38
grimre, 18
gripe, 38, 58
gromheort, 55
gromhȳdig, 57
grummon, 11
grund, 45, 46, 51
grundas, 46, 67
grundbūendra, 33
grunde, 19, 74, 89
grundhyrde, 69
grundsele, 69
grundwong, 49, 84, 89
grundwyrđenne, 50
grynna, 31
gryra, 20
gryre, 14, 17, 42
gryrebrōga, 72
gryrefāhne, 83
gryregeatwum, 12
gryregiest, 98
gryregieste, 83
gryrelēođ, 26
gryrelīcne, 47, 69
gryresīđas, 48
gryrum, 17
guman, 8, 11, 21–23, 54, 60, 74, 91
gumcynnes, 10, 89
gumcynnum, 31
gumcyste, 56
gumcystum, 49, 82
gumdrēam, 80
gumdryhten, 54
gumena, 4, 12, 17, 24, 29, 35, 39, 45,
48, 49, 52, 59, 66, 72, 74, 78,
81, 92, 98
gumfēpa, 46

gummana, 34
gumstōle, 63
gumum, 6, 12
gūð, 37, 54, 80, 82
gūð-gēata, 50
gūð-scilfingas, 94
gūða, 81, 82
gūðbeorna, 11
gūðbill, 83
gūðbilla, 27
gūðbyrne, 12
gūðceare, 41
gūðcræft, 6
gūðcýning, 8, 64, 83, 86, 98
gūðdēað, 73
gūðe, 18, 48, 50, 65, 76, 80, 85, 93
gūpe, 15, 17, 21
gūðflogan, 82
gūðfreca, 78
gūðfremmendra, 9
gūðgeatāwum, 14
gūðgetawa, 85
gūðgewæda, 85
gūðgewædo, 9
gūðgewædu, 84, 88, 92
gūðgeweorca, 33, 60
gūþgeweorca, 23
gūðhelm, 80
gūðhorn, 47
gūðhrēð, 27
gūðkyning, 76
gūðlāf, 38
gūðlēoð, 50
gūþmōd, 11
gūðræs, 96
gūðræsa, 52, 78
gūðrēouw, 3
gūðrinc, 28, 37, 49, 61
gūðrinca, 85
gūðrōf, 21
gūðsceare, 40
gūðsceaða, 75
gūðsearo, 8, 12
gūðsele, 16
gūðsweord, 70
gūðum, 64, 71
gūðwērigne, 52
gūðwiga, 69
gūðwine, 59
gūðwinum, 88
gyddode, 21
gyddum, 6
gyfen, 4, 55, 63
gyfenes, 46
gyfepe, 19, 27
gyldan, 2, 39, 85
gyldenhilt, 55
gyldenne, 3, 34, 90
gyldnum, 38
gylpan, 92
gylpe, 20, 81
gylpeð, 67
gylpspræce, 33
gylpworda, 23
gým, 57
gýmeð, 57, 79
gynne, 51
gyrded, 67
gyrede, 47
gyredon, 33
gyrnwræce, 37, 69
gyste, 72
gystran, 44
gýt, 3, 31, 32, 35, 37, 38, 41, 42, 59,
69, 81
gýtsað, 57
habban, 16, 39, 49, 59, 88, 97
habbað, 10
hād, 43, 44, 71
hādor, 15, 17
hādre, 51

hæbbe, 14, 15, 32, 39, 63
 hæfde, 4, 5, 8, 18, 19, 23, 25, 27, 28,
 30, 38, 40, 43, 48, 51–53, 70,
 72, 74–76, 78, 79, 83, 88, 92,
 95, 98, 99, 101
 hæfdon, 5, 19, 23, 29, 68, 77, 85, 87,
 102
 hæfen, 97
 hæftmēce, 48
 hæftnȳd, 101
 hæfton, 26
 hægstealdra, 62
 hæl, 8, 22
 hæle, 24, 40
 hæleð, 3, 8, 12, 35, 73, 79, 101
 hæleða, 17, 67, 72, 97, 100
 hælepa, 16, 21, 22, 30, 35, 39, 40, 43,
 60, 64, 67
 hæleðum, 56, 64, 66, 73
 hælepum, 12
 hælo, 78
 hæreðes, 64
 hæreþes, 63
 hærgrafum, 7
 hæstne, 44
 hæðcen, 94
 hæðcyn, 79
 hæðcynne, 80
 hæðen, 74
 hæþene, 28
 hæþenes, 33
 hæþenra, 7
 hæðnum, 72
 hæðstapa, 45
 hæum, 64
 hafalan, 16
 hafast, 32, 39, 40, 60
 hafað, 17, 20, 31, 32, 44, 53, 66, 73, 79
 hafelan, 23, 37, 44, 45, 47, 50, 53, 58
 hafen, 42
 hafenade, 51
 hafoc, 73
 hagan, 93, 95
 hāl, 11, 14, 64
 hālan, 49
 hālga, 3
 hālig, 14, 23, 51
 halse, 51
 hām, 5, 8, 13, 24, 38, 41, 46, 52, 63,
 75, 96
 hāma, 40
 hāmas, 37
 hamere, 42
 hāmes, 77
 hāmweorðunge, 96
 handa, 17, 19, 25, 42, 64, 88, 97, 100
 handbanan, 44
 handbonan, 16, 81
 handgesteallan, 84
 handgewriþene, 63
 handgripe, 32
 handlean, 50
 handscale, 43
 handsporu, 33
 handwyrðne, 73
 hangað, 79
 hangian, 54
 hangode, 68
 hār, 43
 hāre, 70
 hāres, 96
 hārne, 30, 46, 82, 88
 hārum, 55, 101
 hāt, 14, 30, 53, 74, 82–84, 87, 101
 hātan, 4, 47, 90
 hātað, 90
 hāte, 11, 91
 hāten, 5, 10, 13, 33, 84
 hātes, 81
 hatian, 80
 hātne, 90
 hatode, 75

hāton, 28
 hātost, 54
 hattres, 81
 hē, 2, 4, 5, 7–10, 12–14, 16–21, 23–
 32, 34–40, 42–53, 56, 57, 59–
 62, 65–93, 95–102
 hēahhealle, 63
 hēän, 5, 100
 hēaburh, 37
 hēafde, 52, 69, 74, 96
 hēafdon, 41
 heafo, 80
 hēafod, 3, 54
 hēafodbeorge, 34
 hēafodmægum, 20
 hēafodmāga, 70
 hēafodsegn, 70
 hēafodwearde, 94
 heafolan, 86, 87
 hēah, 3, 4, 89, 90, 101
 hēahcyninges, 34
 hēahgesceap, 99
 hēahgestrēona, 75
 hēahlufan, 64
 hēahsele, 22
 hēahsetl, 36
 hēahstede, 11
 healærna, 4
 heald, 31, 73
 healdan, 9, 11, 12, 24, 39, 44, 60, 77,
 80, 98, 102
 healdanne, 57
 healden, 88
 healdest, 56
 healdeð, 94
 healfa, 27, 36, 43
 healfdena, 35
 healfdene, 3
 healfdenes, 7, 10, 12, 16, 22, 33–35,
 48, 54, 55, 61, 65, 70
 healfe, 55, 67, 73
 healfre, 36
 healgamen, 35
 heall, 17
 healle, 4, 21, 22, 33, 36, 42
 hēalle, 31
 healp, 87
 healreced, 4
 heals, 87
 healsbēaga, 39
 healsbēah, 70
 healse, 61, 90, 97
 healsgebedda, 4
 healsittendra, 65
 healsittendum, 92
 healsode, 69
 healðegnas, 24
 healðegnes, 6
 healwudu, 43
 hēan, 24, 31, 34, 42, 64, 68, 71, 78
 hēanne, 33
 hēap, 12, 14, 15, 25, 36, 53
 hēape, 84
 heard, 12–14, 19, 30, 50, 51, 66, 81,
 82, 85, 87, 94, 96
 hearda, 14, 15, 47, 59, 64, 73, 80, 96
 heardan, 32, 80
 hearde, 44, 47, 51, 71, 91, 101
 heardecg, 42, 49
 heardhicgende, 14, 27
 heardne, 52
 heardra, 7, 33
 heardran, 20, 24
 heardrēd, 77
 heardrēde, 71, 77
 heardum, 44, 70
 hearne, 74
 hearndagas, 101
 hearne, 62
 hearmscaþa, 26
 hearpan, 4, 68, 73, 79, 97
 heaða-bearna, 66

heaðo-beardna, 66, 67
 heaþo-rāemes, 18
 heaðo-scilfingas, 4, 71
 heaþoblāc, 80
 heaðobyrne, 51
 heaþodēor, 23
 heaþodēorum, 26
 heaðofyrum, 82
 heaðogrim, 19, 87
 heaðolāce, 20
 heaðolāces, 64
 heaþolāfe, 16
 heaþoliðende, 59
 heaðoliðendum, 95
 heaðomære, 90
 heaþoræs, 19
 heaðoræsa, 18
 heaþoræsas, 35
 heaðorēaf, 14
 heaðorinc, 80
 heaðorincum, 13
 heaðorōf, 71
 heaþorōf, 14
 heaþorōfe, 29
 heaðoscearde, 91
 heaðosīocum, 89
 heaþostēapa, 41
 heaðostēapne, 70
 heaþoswāta, 54
 heaþoswāte, 48, 52
 heaðotorht, 82
 heaðowædum, 3
 heaðoweorc, 93
 heaðowylma, 4
 heaðowylmas, 91
 heāþu, 61
 heaðufyres, 81
 heaðuswenge, 83
 hēaum, 72
 hēawan, 27
 hebban, 22
 hēdde, 87
 hefene, 51
 helan, 45
 hellbendum, 99
 helle, 5, 7, 20, 26, 42
 helmas, 85
 helmberend, 81, 85
 helme, 12, 14, 42, 82
 helmes, 34
 helminga, 21
 helmum, 101
 helpan, 76, 79, 85, 87, 93
 helpe, 19, 51, 56, 60, 64
 helrūnan, 7
 heminges, 64
 hemninges, 63
 hengest, 37
 hengeste, 36
 hengestes, 36
 hēo, 21, 31, 36, 40, 43, 44, 49–51
 heofena, 7
 heofenes, 15
 heofenum, 3, 18
 heofon, 101
 heofones, 20, 59, 65, 67
 hēold, 3, 5–7, 9, 11, 16, 26, 34, 36, 57,
 64, 71, 74, 77–79, 88, 89, 98,
 100
 hēolde, 36, 76
 heoldon, 99
 hēoldon, 14, 40
 heolfre, 28, 43, 47, 69
 heolster, 25
 heonan, 9
 heonon, 45
 heora, 23, 24, 52, 53
 heorodrēore, 28
 heorodrēorig, 31
 heorodrēorigne, 58, 88
 heorogār, 3
 heorogīfre, 49

heorogrim, 51
 heorohōcyhtum, 47
 heorosweng, 52
 heorot, 7, 15, 34, 39, 45
 heorote, 17, 20, 42–44, 52, 55
 heorotes, 14
 heorowearde, 70
 heorowearh, 42
 heorras, 33
 heort, 4, 33
 heortan, 74, 80, 81
 heorte, 83
 heorðgenēatas, 10, 52, 71, 102
 heorðgenēatum, 78
 heoru, 42
 hēoru, 45
 heoru-drēore, 17
 heorugrimme, 60
 heorute, 26
 hēoðe, 14
 hēr, 9, 13, 14, 35, 40, 54, 59, 67, 90
 here-scyldinga, 37
 herebeald, 79
 herebealde, 80
 herebrōgan, 16
 herebyrhtan, 40
 herebyrne, 47
 heregār, 16
 heregrīman, 14, 67, 84
 heremōd, 56
 heremōdes, 30
 herenet, 51
 herenīð, 80
 herepād, 73
 hereric, 39
 hererīces, 72
 heresceafta, 12
 herespēd, 4
 herestræl, 47
 heresyrcan, 49
 herewædum, 62
 herewæsmun, 23
 herewīsa, 97
 herge, 41, 76, 85, 102
 hergum, 99
 herian, 7, 35
 herige, 60
 herode, 94
 hēt, 8, 14, 23, 35, 37, 61, 62, 70, 71, 91,
 99, 100
 hetelīc, 42
 hetende, 60
 hetenīðas, 6
 heteswengeas, 72
 hetepancum, 17
 hettendum, 97
 hetware, 76, 94
 hī, 2, 3, 53, 64, 87, 94, 98, 101, 102
 hider, 9, 13, 14, 99
 hīe, 2, 3, 6, 7, 11–15, 17, 19, 22–24,
 27–29, 31, 35, 36, 38, 41, 43–
 45, 47, 52, 61, 62, 66, 72, 85,
 95–98, 100
 hiera, 38
 higelāc, 15, 40, 59, 63–65, 94
 higelāce, 16, 49, 60, 64, 96
 higelāces, 8, 10, 12, 14, 25, 30, 51, 95,
 96
 higemæðum, 94
 higerōfne, 8
 higes, 66
 higeþihtigne, 25
 higeþrymmum, 12
 higum, 101
 hilde, 22, 48, 54, 65, 67, 73, 74, 83, 87,
 88, 94, 95, 101
 hildebil, 54
 hildebille, 19, 50, 86
 hildebord, 14
 hildebordum, 101
 hildeburh, 35, 37
 hildecystum, 84

hildedēor, 11, 28, 54, 59, 68, 71
 hildedēore, 102
 hildedīor, 100
 hildefrecan, 71
 hildegeatwa, 76
 hildegeatwe, 23
 hildegicelum, 52
 hildegrāp, 47, 81
 hildehlæmmum, 71
 hildehlemma, 76, 82
 hildelēoman, 38, 83
 hildemēceas, 71
 hildemecgas, 27
 hilderǣs, 11
 hilderandas, 41
 hilderinc, 43
 hilderinc.sum, 100
 hilderince, 49, 52
 hilderinces, 33
 hildesceorp, 70
 hildesetl, 34
 hildestrengo, 69
 hildeswāt, 83
 hildetūxum, 49
 hildewæpnum, 3
 hildewīsan, 35
 hildfrecan, 77
 hildfruman, 55, 85, 91
 hildlatan, 92
 hildplegan, 35
 hiltecumbor, 34
 hilted, 96
 hiltum, 51
 hindeman, 67, 81
 hinfūs, 25
 hīo, 16, 21, 63, 66, 69, 101
 hīofende, 101
 hīold, 64
 hiora, 38, 84, 96
 hiorodryncum, 76
 hiorogār, 70
 hiorosercean, 82
 hiorote, 65
 hioroweallende, 90
 hiorte, 68
 hladan, 69
 hladen, 62, 101
 hlæo, 101
 hlæste, 3
 hlæw, 78, 90, 102
 hlæwe, 89
 hlæwum, 74
 hlāford, 10, 74, 77, 85, 101
 hlāforde, 85
 hlāfordes, 102
 hlāfordlēase, 94
 hlāwe, 37
 hleahtor, 21, 97
 hlēapan, 29
 hlēat, 77
 hlēo, 15, 27, 30, 34, 41, 61, 64, 69, 71, 76
 hlēoburh, 30, 57
 hleonian, 46
 hlēorberan, 11
 hlēorbolster, 23
 hlēoðorcwyde, 64
 hlīfade, 4, 62
 hlīfian, 90
 hlimbed, 98
 hliðes, 62
 hlīuade, 59
 hlōdon, 89
 hlūdne, 4
 hlynnan, 82
 hlynode, 37
 hlynsode, 26
 hlytme, 100
 hnæfes, 37
 hnægde, 43
 hnāgran, 23
 hnāh, 63

hnāhran, 32
 hnitān, 82
 hniton, 44
 hōces, 36
 hōe, 101
 hofum, 60
 hogode, 22
 hōh, 63
 holdne, 10, 13, 64
 holdra, 17
 hōlinga, 36
 holma, 69
 holmas, 9
 holmclife, 47, 53
 holmclifu, 9
 holme, 19, 47, 62, 76
 holmwylme, 78
 holtwudu, 45, 76
 homera, 91
 honda, 27
 hondgemōta, 50, 76
 hondgesellum, 48
 hondgesteallan, 70
 hondgeweorce, 91
 hondlēan, 68
 hondlocen, 12, 19
 hondræs, 67
 hondsciö, 67
 hondscole, 64
 hondslýht, 94, 96
 hondswenge, 50
 hondum, 47, 91
 hondwundra, 89
 hongiað, 45
 hordærna, 74
 hordærne, 91
 hordburh, 16
 horde, 37, 72, 82, 89, 90, 102
 hordes, 30
 hordgestrēona, 99
 hordgestrēonum, 62
 hordmādmum, 40
 hordweard, 35, 60, 74, 75, 82, 84
 hordwelan, 76
 hordweorþunge, 32
 hordwynne, 74
 hornbogan, 79
 horngēap, 4
 hornreced, 24
 hornum, 45
 hōse, 31
 hoðman, 79
 hrā, 52
 hrædlan, 16
 hrædles, 49
 hrædlīce, 13, 32
 hrægl, 39
 hræglā, 16
 hrægles, 40
 hræþe, 47
 hrāfýl, 10
 hrān, 74
 hraðe, 9, 25, 43, 64, 69, 95
 hraþe, 25, 43, 46, 50, 52, 62, 63
 hraþor, 19
 hrēam, 43
 hrēas, 80, 91
 hrēawīc, 40
 hrefn, 59, 97
 hrefnawudu, 94
 hrefne, 79
 hrefnesholt, 94
 hrēmge, 76
 hrēmig, 5, 61, 67
 hrēo, 19
 hrēoh, 51, 71
 hrēohmōd, 69, 74
 hrēonmōde, 43
 hrēosnabeorh, 80
 hrēoum, 83
 hrēow, 75
 hrēowa, 69

hrēð, 83
 hreþe, 33
 hrēðel, 79, 80
 hrēþel, 13
 hreðer, 69, 84
 hreþerbealo, 44
 hrēðles, 71, 76, 96
 hrēþles, 60
 hrēþling, 63, 94
 hrēðlingas, 95
 hreðra, 66
 hreðre, 75, 79, 101
 hreþre, 38, 47, 57, 61
 hrethric, 39
 hrēðrīc, 39
 hrēþrīnc, 60
 hrēðsigora, 83
 hrīnge, 45
 hrīnan, 33, 50, 98
 hrine, 96
 hring, 40, 49, 73, 90
 hring-dena, 58
 hring-dene, 5, 42
 hringa, 49, 73, 76
 hringas, 39, 64, 98
 hringbogan, 83
 hringde, 84
 hringdon, 12
 hringed, 41
 hringedstefna, 3, 62
 hringedstefnan, 37
 hringīren, 12
 hringmæġ, 50, 51, 66
 hringnaca, 61
 hringnet, 62, 89
 hringsele, 65, 91, 98
 hringum, 36
 hringweorðunge, 97
 hroden, 17, 34, 38
 hrōf, 14, 28, 31, 33, 34, 89
 hrōfsele, 50
 hrones, 90, 101
 hronfixas, 19
 hronrāde, 2
 hrōran, 53
 hrōðgār, 3, 10, 12–16, 22, 29, 31, 34,
 43, 49, 54, 55, 59, 60, 65, 70
 hrōþgār, 6, 22, 41
 hrōðgāre, 4, 46, 52, 65, 69
 hrōþgāre, 43
 hrōðgāres, 9, 12, 21, 28, 48, 52, 61, 62,
 66, 76
 hrōþgāres, 24, 35
 hrothmund, 39
 hrōðmund, 39
 hrōþra, 70
 hrōðre, 79
 hrōþulf, 34, 39
 hrunting, 48, 59
 hruntinge, 49, 54
 hruron, 35, 47, 61
 hrūsan, 26, 74, 78, 91
 hrūse, 73, 83
 hrycg, 16
 hryre, 55, 67, 97, 102
 hrysedon, 9
 hū, 2, 5, 10, 25, 28, 32, 56, 65, 68, 75,
 81, 88, 93, 95, 97
 hūga, 81
 hūgas, 94
 hundum, 45
 hunferð, 17, 18, 49
 hunferþ, 38
 hūnlāfing, 38
 hūru, 7, 13, 23, 29, 35, 48, 63, 91, 100
 hūsa, 6, 11, 22, 31
 hūses, 5, 54
 hūðe, 5
 hwā, 3, 73, 100
 hwær, 6, 26, 66
 hwæðer, 82, 90
 hwæþer, 44, 45

hwæþere, 20, 23, 32, 56
 hwæðre, 72, 74, 77, 79, 91, 92
 hwæþre, 19, 30, 42, 43, 68
 hwām, 55
 hwanan, 10, 78
 hwanon, 12
 hwār, 98
 hwata, 97
 hwate, 52, 67, 81, 85, 97
 hwæþere, 20
 hwatum, 70
 hwealf, 20, 65
 hwearf, 3, 13, 39, 51, 56, 64, 73, 91
 hwēne, 87
 hweorfan, 93
 hwergen, 84
 hwette, 17
 hwetton, 8
 hwīl, 6, 49
 hwīle, 2, 5, 6, 58, 66, 68–70, 75, 82,
 83, 90
 hwīlum, 7, 17, 29, 30, 56, 60, 65, 66,
 68, 74, 98
 hwīta, 47
 hwōn, 8
 hwone, 6
 hworfan, 56
 hwurfe, 10
 hwyder, 7
 hwylc, 10, 31, 36, 65, 79
 hwylce, 65
 hwylcum, 98
 hwyrfaþ, 5
 hwyrftum, 7
 hȳ, 11, 13, 35, 69, 72, 77, 84, 92
 hȳdan, 16
 hȳde, 89
 hȳge, 70
 hȳgebendum, 61
 hȳgegiōmor, 78
 hȳgelāc, 70, 71, 76, 77, 79
 hȳgelāce, 70
 hȳgelāces, 27, 77, 95
 hȳgemēðe, 79
 hȳgesorga, 75
 hȳglāces, 50
 hylde, 23
 hylde, 23, 67, 74, 96
 hȳnde, 75
 hȳnða, 7
 hȳnðo, 17, 20
 hȳnðu, 10
 hȳran, 2, 89
 hyrdas, 54
 hyrde, 21, 25, 29–31, 57, 60, 66, 73,
 75, 81, 85, 96, 99, 101
 hȳrde, 3, 20, 39, 44, 60, 66, 70
 hȳrdon, 4, 10
 hyrsta, 102
 hyrste, 96
 hyrsted, 23
 hyrstedgolde, 73
 hyrstum, 89
 hyrte, 84
 hȳðe, 3
 hȳðo, 101
 hȳðweard, 62
 īdel, 6, 15, 93
 īdelhende, 68
 idese, 44, 54, 63
 incer, 20
 incge, 36
 incgelāfe, 83
 infrōd, 79
 infrōdum, 61
 ingang, 51
 ingelde, 67
 ingenga, 58
 ingestald, 38
 ingwina, 35, 43

innan, 4, 26, 34, 57, 64, 68, 72, 73, 75, 78, 79, 88
 innanweard, 33, 64
 inneward, 33
 inwidsorge, 28
 inwitfeng, 47
 inwitgæst, 86
 inwithrōf, 100
 inwitnet, 70
 inwitnīða, 63
 inwitnīpas, 61
 inwitscear, 80
 inwitsearo, 36
 inwitsorh, 57
 inwitþancum, 25
 iofore, 96
 iogoþe, 55
 iōmēowlan, 94
 īren, 30, 33, 48, 59, 60, 67, 83, 89
 īrena, 23, 55, 73
 īrenbendum, 26, 33
 īrenbyrnan, 96
 īrenheard, 37
 īrenna, 27, 87, 91
 īrenþrēat, 12
 īse, 53
 īsernbyrnan, 23
 īsernscūre, 100
 īsgebīnde, 37
 īsig, 3
 iū, 79
 iūmonna, 98

 kyning, 21, 102
 kyningwuldor, 23

 lā, 55, 92
 lāc, 52, 61
 lācan, 92
 lācende, 91
 lācum, 3, 61
 lāde, 20, 65
 lāedan, 9
 lāeddon, 38
 lāeded, 102
 lāef, 39
 lāefan, 75
 lāefde, 80
 lāegon, 19
 lāenan, 53, 92
 lāendagas, 84
 lāene, 57, 101
 lāer, 56
 lāes, 17, 62, 63
 lāesest, 76
 lāessa, 42
 lāessan, 3, 32, 83
 lāest, 86
 lāestan, 27
 lāet, 49
 lāetað, 14
 lāeteð, 56
 lāf, 16, 34, 84, 85
 lāfe, 27, 49, 66, 71, 83, 91, 94, 102
 lāgon, 98
 lagucreftig, 8
 lagustrāete, 9
 lagustrēamas, 11
 lāh, 48
 land-būendum, 5
 landa, 11
 lande, 53, 62, 75, 91
 landes, 96
 landfruma, 3
 landgemyrcu, 8
 landgeweorc, 31
 landwara, 75
 landweard, 62
 langað, 61
 lange, 2, 3, 5, 30, 41, 44, 57, 62, 65, 69–71, 76, 78
 langtwīdig, 56

lāra, 40
 lāre, 63
 lārena, 10
 lāst, 6, 32, 70, 95
 lāstas, 28, 46
 lāð, 6, 15, 18, 27, 45, 75
 lāþ, 8
 lāða, 75
 lāðan, 4, 6, 65, 76
 lāþan, 49
 lāðbite, 37
 lāðes, 94
 lāþes, 28, 31, 35
 lāðgetēona, 32
 lāðgetēonan, 19
 lāðlicu, 52
 lāðne, 98
 lāðra, 9, 79, 86, 97
 lāðum, 19, 80
 lāþum, 15, 31, 41
 lēafnesword, 9
 lēafum, 5
 lēag, 97
 lēan, 5, 32, 40, 52, 77, 96
 lēana, 96
 lēane, 34
 lēanes, 59
 lēanige, 45
 lēanode, 68
 lēanum, 70
 lēas, 28
 lēasscēaweras, 10
 lēasum, 54
 lēg, 100, 101
 lēgdraca, 98
 lēge, 82
 legerbedde, 33
 legere, 98
 lemede, 30
 lenge, 4
 lengest, 65, 73
 lengra, 6
 lēod, 12, 13, 21, 23, 28, 47, 49, 50, 53,
 54, 70, 82, 84
 lēoda, 8, 22, 27, 31, 55, 66, 73, 76, 90,
 93, 95, 97
 lēodbealewa, 63
 lēodbealo, 56
 lēodbyrig, 80
 lēodcýning, 3
 lēode, 2, 8–10, 13, 15, 16, 20, 24, 40,
 44, 61, 64, 68, 69, 75, 88, 94,
 101, 102
 lēodfruman, 69
 lēodgebyrgean, 10
 lēodhryre, 66
 lēodhryres, 77
 lēodsceaðan, 68
 lēodscipe, 71, 89
 lēodum, 14, 18, 21, 24, 30, 38, 44, 56,
 59, 60, 62, 63, 75, 77, 90, 94–
 96, 102
 lēof, 3, 8, 18, 61, 80
 lēofa, 40, 49, 57, 60, 65, 86, 88
 leofað, 32, 45, 65
 lēofes, 35, 65, 68, 93, 94
 lēofestan, 91
 lēoflic, 59, 84
 lēofne, 3, 11, 21, 63, 69, 99–101
 lēofost, 43
 lēofra, 62
 lēofre, 86
 lēofum, 35
 lēoge, 9
 lēoht, 20, 22, 25, 51, 80
 lēohtan, 81
 lēohte, 5
 lēoma, 11, 51
 lēoman, 5, 50, 89
 leomum, 5
 leornode, 76
 lēoð, 38

leoðocræftum, 89
 leoðosyrčan, 49, 62
 lēt, 77, 82, 96
 lēte, 65, 99
 lēton, 3, 29, 101
 letton, 20
 līc, 32, 68, 69
 līcað, 60
 līce, 25, 49, 78, 83, 88
 līces, 16, 37
 licgan, 52, 101
 licgean, 32, 47, 98, 99
 līchaman, 86, 102
 līchoma, 27, 33, 57
 līcodon, 22
 līcsār, 27
 līcsyrce, 19
 liden, 9
 lidmanna, 53
 līf, 5, 25, 50, 78, 88, 89
 lifað, 102
 līfbysig, 32
 līfdagas, 27, 53
 lifde, 3, 41
 lifdon, 5
 līfe, 69, 80, 83
 līfes, 8, 27, 46, 76, 91, 92
 līffrēä, 2
 līfgedāl, 28
 līfgesceafta, 64, 98
 lifige, 40
 lifigende, 27, 64, 67
 lifigendum, 86
 līfwraðe, 93
 līfwraþe, 32
 līfwynna, 68
 līg, 37, 86
 līgdraca, 76
 līge, 75, 76
 līgegesan, 90
 līges, 4, 26
 ligeð, 44, 88, 93
 ligetorne, 63
 ligge, 25
 linde, 77, 84
 lindgestealla, 64
 lindhæbbende, 9
 lindhæbbendra, 46
 lindplegan, 66
 lindwiga, 84
 linnan, 48, 79
 lissa, 70
 listum, 26
 līðe, 40
 līþenddaga, 76
 līðende, 9
 līðost, 102
 liðwæge, 64
 lixte, 17
 līxte, 11, 51
 lōcast, 54
 locene, 49, 62
 locenra, 96
 lofdædum, 2
 lofgeornost, 102
 lōg, 59
 lōgon, 8, 29
 londbūend, 44
 londrihtes, 93
 longe, 3, 35, 89, 90, 99, 100
 longgestrēona, 73
 longsum, 6, 8, 56
 longsumne, 50
 losade, 68
 losað, 67
 losaþ, 46
 lufan, 56
 lufen, 93
 lufode, 64
 luftācen, 61
 lungre, 31, 53, 70, 75, 88
 lustum, 54

lyfað, 31, 32
 lyfde, 70
 lyfte, 91
 lyftfloga, 75
 lyftgeswenced, 62
 lyftwynne, 98
 lyste, 59
 lýt, 8, 63, 70, 77, 91, 93, 101
 lýtel, 57, 73
 lýtle, 66, 68, 93

 mā, 17, 25, 35, 53
 mādma, 3
 mādmas, 14, 16, 34, 49, 57
 mādme, 50
 mādmum, 35
 mæg, 14, 16, 25, 27, 30, 44, 50, 63, 64,
 70, 79, 80, 84, 96
 mægburge, 93
 mæge, 64
 mægen, 18, 56, 86
 mægenāgendra, 91
 mægenbyrðenne, 99
 mægenbyrþenne, 53
 mægencræft, 14
 mægene, 26, 86
 mægenellen, 22
 mægenes, 6, 8, 15, 42, 50, 56, 60, 61,
 85, 87
 mægenfultuma, 48
 mægenhrēð, 16
 mægenræs, 50
 mægenstrengo, 86
 mægenwudu, 9
 mægēs, 79, 86, 93
 mægnes, 23, 58, 68, 70
 mægþa, 2, 58
 mægþa, 31, 42
 mægþe, 4, 33
 mægþum, 2
 mægum, 76, 99

 mægwine, 80
 mæ̅l, 12, 33, 85
 mæ̅la, 41, 53, 67
 mæ̅lceare, 7
 mæ̅lgesceafta, 88
 mæ̅lum, 30, 72, 98
 mæ̅nan, 35, 102
 mæ̅nde, 73
 mæ̅ndon, 38, 101
 mæ̅ned, 29
 mæ̅nigo, 3
 mæ̅ra, 26, 48, 65, 83
 mæ̅ran, 10, 56
 mæ̅re, 5, 6, 34, 35, 56, 58, 63, 78, 99
 mæ̅res, 27
 mæ̅rne, 3, 8, 13, 52, 77, 88, 90, 100,
 101
 mæ̅rost, 30
 mæ̅rða, 14, 17, 50, 85, 96
 mæ̅rðo, 23, 29, 69
 mæ̅rþo, 22
 mæ̅rðum, 81
 mæ̅ru, 65
 mæ̅rum, 12, 43, 65, 67, 83
 mæ̅st, 4, 8, 37, 39, 75, 85, 89, 101
 mæ̅ste, 16, 36, 71
 mæ̅ste, 3, 62
 mæ̅ton, 18, 31, 53
 mæ̅tost, 48
 mā̅ga, 9, 36, 60, 65, 88
 magan, 31
 mā̅gan, 46
 mā̅gas, 34, 91
 magodriht, 4
 magorinca, 25
 magoðegn, 14
 magoþegna, 46
 magoþegnmōdig, 89
 magoþegnum, 48
 mā̅gum, 38, 39, 84
 maguþegnas, 11

maguþegne, 67
 manað, 67
 mancynne, 5
 mancynnes, 7, 42, 71
 mandrēam, 42
 mandrihtne, 41
 mandryhten, 64, 85
 mandryhtne, 41, 74
 mandryhtnes, 92
 māne, 5, 32, 35
 manegum, 13, 41, 61, 68
 mānfordædlan, 19
 manig, 14, 29, 34, 37, 42, 61
 manige, 12, 25, 34
 manigra, 39, 68
 manigre, 4
 manigum, 58
 manlice, 35
 manna, 6, 8, 14, 16, 24–27, 30, 48, 56,
 60, 62, 82, 85, 91, 98, 100, 102
 manna.sydaudio, 86
 mannan, 11, 63, 69, 89, 100
 mannes, 35, 65, 68, 82, 87
 mannon, 20
 mānscaða, 24, 25, 44
 mānsceaða, 81
 māra, 44, 82
 māran, 9, 18, 25, 33, 59, 65
 māre, 6, 18, 51
 maþelade, 78
 maðelode, 13, 14, 48, 55, 65, 81, 85,
 92, 99
 maþelode, 11, 13, 16–18, 21, 31, 32,
 40, 43, 45, 54, 59, 60, 88
 maðma, 70
 māðma, 70, 90, 97
 māþma, 58, 62
 māðmæhta, 53, 91
 māðmas, 72, 80, 85, 92, 101
 māþmas, 61
 māþmgestrēona, 63
 māðmum, 62, 68, 90
 māððum, 97
 māðþum, 67
 māþðum, 7, 35
 māðþumfæt, 78
 māþðumgife, 43
 māððumsigla, 89
 māðþumsweord, 34
 māððumwelan, 89
 mē, 12–17, 19, 20, 23, 31, 39, 48, 49,
 54, 58, 60, 65, 68–70, 73, 79–
 81, 85, 86, 88, 97, 99
 mēaglum, 64
 meahht, 66
 meahhte, 9, 19, 25, 26, 36–38, 51, 54,
 62, 76, 80–82, 86, 89, 92, 93,
 96
 meahhton, 22, 27, 31, 34, 38, 44, 48, 62,
 77, 99
 mealt, 75
 mēara, 70
 mēaras, 29, 34, 70
 mearcað, 16
 mearce, 77
 mearcstapa, 5
 mearcstapan, 44
 mearh, 73
 mearn, 6, 47, 50, 101
 mēarum, 29, 31, 35, 62
 mēca, 87
 mēce, 63, 66, 96
 mēces, 58, 59, 84, 95
 mēcum, 19
 mēde, 69, 70
 mēdo, 39
 medoærn, 4
 medobence, 35, 71
 medoful, 21, 34
 medoheal, 17
 medostigge, 31
 medubenc, 26

medubence, 35
 medudrēam, 65
 meduseld, 99
 mehte, 36, 49, 50, 61
 meldan, 78
 meltan, 97
 mengan, 47
 menigeo, 70
 meodosetla, 2
 meodowongas, 54
 meodubence, 62
 meoduhealle, 22
 meoduscencum, 64
 meoto, 17
 meotodscaft, 36
 mercelses, 79
 meredēor, 19
 merefaran, 17
 merefixa, 19
 meregrund, 68
 meregrundas, 47
 merehrægla, 62
 mereliðende, 10
 merestrāeta, 18
 merestrenge, 18
 merewīf, 50
 merewīoingas, 94
 mergen, 68, 69
 mergenne, 19, 95
 meðelstede, 36
 meþelwordum, 9
 meþle, 61
 metod, 5, 7, 24, 32, 35, 53, 82
 metode, 7, 58
 methodes, 23
 methodscaft, 39
 methodscafte, 91
 mētte, 25
 mētton, 47
 micel, 4, 6, 7, 10, 17, 26, 38, 65
 micelne, 100
 miclan, 32, 92
 micle, 31, 42, 44, 52, 58, 86, 99
 micles, 23, 71
 miclum, 32
 middan, 87
 middangeard, 4, 58
 middangearde, 96
 middangeardes, 17, 25
 middelnihtum, 90, 91
 mihte, 8, 16, 18, 20, 22, 32, 38, 47, 49,
 68, 84, 85, 95
 mihtig, 19, 24, 44, 50, 56
 mihtigan, 46
 mihton, 11, 87, 102
 mihtum, 24
 milde, 41
 mildum, 39
 mildust, 102
 mīlgemearces, 45
 milts, 94
 mīn, 10, 12, 14–19, 39, 44, 56, 66, 68,
 79, 82, 88, 89, 93
 mīne, 11, 15, 16, 19, 26, 28, 44, 56, 64,
 80, 87, 91
 mīnes, 16
 minne, 90
 mīnne, 10, 16, 22, 39, 65, 70, 86
 mīnra, 15, 22, 73
 mīnre, 14
 mīnum, 16, 32, 40, 48, 79, 88, 90, 99
 missēra, 6, 49, 58, 85
 miste, 79
 misthleoþum, 24
 mistige, 7
 mōd, 3, 4, 19, 25, 35, 38, 63
 mōdceare, 58, 65, 101
 mōde, 21, 25, 46, 60, 74, 82, 83
 mōdega, 27
 mōdes, 7, 15, 27, 41, 52, 56, 68
 mōdgan, 23
 mōdge, 29

mōdgehygdum, 9
 mōdges, 17
 mōdgeþonc, 56
 mōdgiōmor, 93
 mōdig, 21, 49, 54, 59
 mōdigan, 97
 mōdige, 61
 mōdiges, 87
 mōdiglīcran, 12
 mōdigra, 11, 61
 mōdlufan, 59
 mōdor, 41, 42, 50, 55, 69, 94
 mōdsefa, 13, 60, 85
 mōdsefan, 7, 65
 mōdþræce, 14
 mōnan, 4
 moncynnes, 8, 64
 mondrēamum, 56
 mondrihten, 15
 mondryhten, 84, 92
 mondryhtnes, 101
 monegum, 2, 44, 47, 65, 100
 monig, 7, 23, 26, 28–31, 49, 89, 97, 99
 monige, 52, 53, 96
 monna, 46, 93
 monnes, 56, 93
 monðwærust, 102
 mōr, 46
 mōras, 5, 7, 44
 mōre, 24
 morgen, 28, 36, 58
 morgenceald, 97
 morgenlēoht, 21, 31
 morgenlongne, 93
 morgenswēg, 6
 morgentīd, 17, 18
 morgne, 80
 mōrhopu, 16
 morna, 79
 morðbeala, 6
 morðorbealo, 88
 morþorbealo, 36
 morþorbed, 79
 morþorhētes, 36
 morðre, 30, 90
 morþre, 42
 morðres, 55, 67
 mōst, 55
 mōstan, 73
 mōste, 7, 24, 25, 30, 32, 49, 63, 65, 73, 81, 83, 90, 91, 98, 100
 mōston, 36, 53, 61, 66, 69, 96
 mōt, 7, 16, 21, 93
 mōte, 15, 39, 46
 mōton, 12–14
 multon, 37
 mundbora, 48, 90
 mundgripe, 14, 25, 50, 63
 mundum, 9, 18, 48, 97, 99
 murne, 45
 murnende, 3
 mūþan, 24
 mūðbonan, 67
 myndgað, 67
 myndgiend, 36
 mynte, 24–26
 myrcan, 46
 myrðe, 27
 nā, 16, 19, 31, 50
 nacan, 8, 11, 62
 nacod, 19, 74, 83
 næbben, 60
 næfne, 9, 44
 næfre, 9, 20, 22, 24, 34, 35, 48
 nægla, 33
 nægled, 66
 nægling, 86
 nænegum, 20
 nænig, 6, 9, 23, 29, 50, 63
 nænigne, 39
 nære, 29, 38

næron, 86
næshleoðum, 47
næssa, 45
næssas, 45, 46, 62
næsse, 73, 78, 90, 101
nāh, 73
nalæs, 3
nalas, 49, 50
nales, 59
nallas, 56, 57
nalles, 12, 34, 36, 47, 81, 91, 94, 97
naman, 4
nāman, 69
nān, 27, 33
nāt, 10, 23
nāthwylc, 72
nāthwylces, 67, 72
nāthwylcum, 50
nē, 6, 7, 9, 18, 20, 25, 27, 29, 35, 36,
46, 48, 50, 57, 63, 69, 71, 73,
74, 76, 82, 85, 88, 92, 94, 97
nēän, 18, 28
nēah, 19, 40, 57, 63, 72–74, 78, 82, 88,
91, 92
nealles, 70–72, 76, 84, 92, 99
nēan, 39, 75
nēar, 25
nearo, 76, 84
nearocræftum, 73
nearofāges, 75
nearoþearfe, 15
nearwe, 32, 46
nefan, 29, 72
nefne, 35, 63, 70, 82, 98
nēh, 78
nelle, 23, 82
nemdon, 44
nemnan, 66
nemnað, 13
nemne, 36, 51, 86
nēodlaðu, 43
nēon, 100
nēosan, 5, 58, 59, 67
nēosian, 5, 37
nēot, 40
neowle, 46
nereð, 20
nēðdon, 19
nēþdon, 18
nēðende, 76
nicera, 28
niceras, 15, 20
nicorhūsa, 46
nicras, 47
nīehstan, 81
nigene, 20
nihta, 19, 45
nihtbealwa, 8
nihtes, 15, 73, 74, 98
nihthelm, 58
nihtlongne, 18
nihtum, 7, 10, 72
nihtweorce, 28
niman, 59, 101
nimeð, 15, 16, 49, 82
nīode, 69
nīosan, 77
nīosað, 80
nīosian, 86, 98
nioðor, 87
nīowan, 58
nīpende, 19, 22
nīð, 7, 10, 15, 75
nīða, 28, 29, 47, 64, 70, 72, 76, 78
nīðdraca, 74
nīðe, 28, 83
nīþe, 86
nīþer, 45
nīðgæst, 87
nīþgeweorca, 23
nīþgrim, 8
nīðgripe, 32

nīðheard, 78
nīðhēdige, 102
nīðsele, 50
nīþða, 33
nīðwundor, 45
nīwan, 84
nīwe, 26, 32, 73
nīwra, 93
nīwtyrwydne, 11
nō, 6, 7, 9, 13, 16, 19, 20, 23, 25, 28,
32–34, 45, 46, 48, 49, 57, 62,
68, 70, 75–78, 80, 83, 84
nolde, 24, 27, 32, 50, 81
nōm, 53
nōn, 52
norð-denum, 26
norþanwind, 19
nōsan, 62, 90
nōðer, 69
nū, 9, 10, 13–15, 17, 21, 22, 31, 32, 35,
37, 39, 44, 45, 48, 58, 59, 67,
73, 81, 85, 86, 88–90, 92–94,
97, 100, 102
numen, 38
nȳd, 79
nȳdbāde, 20
nȳde, 33
nȳdgesteallan, 29
nȳdwracu, 8
nȳhstan, 40
nȳmeð, 20, 60
nȳmðe, 54
nȳmþe, 26
nȳðer, 98
nytte, 17, 27, 100

ofercōmon, 24
ofercumen, 28
ofercwōm, 42
oferēode, 46
oferēodon, 95

oferflāt, 18
oferflēön, 82
oferhelmað, 45
oferhīgian, 89
oferhogode, 76
oferhȳda, 57
oferhygda, 57
ofermægene, 94
ofermāðmum, 96
ofersāwon, 15
ofersittan, 23
ofersitte, 82
ofersōhte, 87
oferswam, 77
oferswȳðeð, 58
oferswȳðeþ, 10
oferwearp, 51
ofeste, 14
offan, 63
offerede, 52
ofgeaf, 55, 62, 73, 80
ofgēafon, 52
ofgēfan, 92
ofgyfan, 84
oflætest, 39
oflēt, 53
ofost, 10, 97
ofoste, 89, 90, 99
ofostlice, 101
ōfre, 45
ofsæt, 51
ofscēt, 79
ofslōh, 20, 54, 55, 98
ofste, 43
oftēah, 2, 50, 80
ofþyncan, 66
oftor, 52
oftost, 54
ōhtere, 84
ōhteres, 77
ōhtheres, 94

ōhwær, 57
 ombiht, 11
 ombihtþegne, 23
 ōmig, 89
 ōmige, 98
 ōn, 72
 onarn, 24
 onbād, 75
 onband, 17
 onberan, 33
 onbidan, 14
 onboren, 74
 onbræd, 24
 oncearbendum, 62
 oncirde, 95
 oncirran, 92
 oncnīow, 82
 oncȳð, 47
 oncȳþðe, 28
 ondhwearf, 19
 ondlonge, 94
 ondrædan, 55
 ondrēd, 76
 ondrēde, 101
 ondrysne, 63
 onela, 84
 onelan, 3, 94
 ōnetton, 11, 59
 onfand, 50, 62, 72, 74, 85, 87
 onfeng, 49
 onfēng, 3, 23, 25, 28, 40
 onfōh, 39
 onfōn, 30
 onfunde, 25, 27, 49, 91
 onfunden, 20, 43
 ongan, 5, 29, 52, 64, 68, 72, 75, 93
 ongeador, 52
 ongēan, 23, 25, 34, 76
 ongeat, 2, 50
 ongēaton, 47, 95
 ongenþēoes, 64
 ongenþēow, 80
 ongenðēowes, 80
 ongenðīo, 94, 96
 ongenþīo, 95
 ongenðioes, 77
 ongenðīow, 95
 ongēomor, 64
 onginneð, 66
 ongit, 56
 ongitan, 49, 62, 89
 ongite, 89
 ongon, 87, 90
 ongunnen, 14
 ongunnon, 9, 101
 ongytan, 49
 ongyton, 11
 onhrēred, 19, 82
 onlæteð, 53
 onlāh, 48
 onlēac, 10
 onlīcnæs, 44
 onmēdlan, 94
 onmunde, 85
 onsacan, 95
 onsæce, 63
 onsæge, 67, 80
 onsæl, 17
 onsāwon, 54
 onsend, 16, 49
 onsende, 14
 onsended, 73
 onsendon, 3
 onsittan, 20
 onspēon, 88
 onsprungon, 27
 onstealde, 78
 onswāf, 83
 onsȳn, 89
 onðāh, 30
 ontyhte, 99

onwacade, 72
 onweald, 35
 onwendan, 8, 84
 onwindeð, 53
 onwōc, 3, 74
 onwōcon, 5
 onwōd, 30
 opene, 74
 openian, 98
 ōr, 55, 78
 orcas, 89, 98
 orcnēās, 5
 ordfruma, 10
 ōre, 34
 oreðe, 91
 ōretmecgas, 12, 13, 17
 ōretta, 50, 82
 orleahtre, 61
 orlege, 44
 orleges, 78
 orleghwīl, 65
 orleghwīla, 78
 orleghwīle, 94
 orþancum, 14
 orðoncum, 68
 orwearde, 100
 orwēna, 33, 51
 ōslāf, 38
 oþbær, 20
 oðēodon, 94
 oðer, 17, 36, 44, 51, 52, 63, 67, 69, 80
 oþer, 18, 29, 37, 43, 44, 57, 59
 oðerne, 79, 80, 96
 oþerne, 22, 61
 oðferede, 69
 oðre, 86, 100
 oðres, 79
 oþres, 8, 21, 61
 oðrum, 27, 34, 38, 48, 70, 71, 83, 94
 oþrum, 40
 oðwītan, 96
 ōwer, 92
 ōwihte, 59, 79
 rād, 61, 62
 ræd, 7, 10, 40, 45, 66, 99
 rædan, 67, 92
 rædas, 57
 rædbora, 44
 rædend, 51
 ræhte, 25
 ræs, 85
 ræsde, 87
 ræste, 5, 6, 25, 41, 43, 52
 ræsum, 76
 ræswan, 3
 randas, 9
 rande, 40
 randwiga, 43
 randwigan, 59
 rāsod, 74
 rēön, 18, 19
 rēafeden, 40
 rēafian, 89
 rēafode, 96, 97
 reccan, 4
 recenne, 68
 recceð, 15
 rēce, 101
 reced, 15, 26, 41, 59, 64
 receda, 11
 recede, 24, 25, 51
 recedes, 12, 24, 99
 regnhearde, 12
 rehte, 68
 rēnian, 70
 renwardas, 26
 rēoc, 5
 reorde, 82
 reordian, 97
 rēotað, 45
 rēote, 79

restan, 59, 61
 reste, 59, 79
 rēþe, 5, 26, 52
 rēðes, 81
 rīca, 11, 14, 64
 rīce, 7, 30, 39–41, 43, 57, 60, 71, 72, 77, 97
 rīces, 29, 46, 61, 66, 99
 ricone, 96
 rīcsian, 72
 rīdan, 9, 29
 rīde, 79
 rīdend, 79
 rihte, 6, 35, 55, 67, 68
 rinca, 15, 25
 rince, 32, 55
 riodan, 102
 rīxode, 6
 rodera, 51
 roderas, 45
 roderum, 11
 rodores, 51
 rōf, 23, 68, 82, 86
 rōfan, 87
 rōfne, 59
 rondas, 12, 86
 ronde, 82
 rondhæbbendra, 29
 rūm, 80, 87
 rūmheort, 59, 68
 rūmne, 10
 rūne, 7
 rūnstafas, 55
 rūnwita, 44

 sā, 57
 sacan, 15
 sadol, 34
 sadolbeorht, 71
 sǣ-gēata, 65
 sǣ-gēatas, 60

 sǣbāt, 22, 30
 sǣcca, 66
 sǣcce, 32, 53, 54, 64, 65, 76, 81, 83, 84, 86, 87
 sǣcýninga, 77
 sǣdan, 63
 sǣdēor, 49
 sǣdne, 88
 sǣdracan, 47
 sǣgde, 4, 39, 59, 85, 93
 sǣgdest, 18
 sǣgdon, 13, 71
 sǣgēap, 62
 sǣgenga, 61, 62
 sǣgon, 47
 sǣgrunde, 19
 sǣl, 21, 33, 54, 67
 sǣla, 53
 sǣlāc, 54
 sǣlāce, 53
 sǣlāde, 38
 sǣlde, 62
 sǣldon, 9
 sǣliðend, 15, 59, 90
 sǣliþende, 13
 sǣlðe, 101
 sǣltimbred, 11
 sǣlum, 22, 39, 43
 sǣm, 29, 43, 55, 64
 sǣmanna, 12
 sǣmannum, 95
 sǣmēþe, 12
 sǣmra, 93
 sǣmran, 32
 sǣnæssas, 9, 20
 sǣnra, 47
 sǣrinc, 23
 sǣsīðe, 38
 sǣton, 38
 sǣwealle, 63
 sǣwong, 64

sǣwudu, 9
 sǣwylmas, 14
 sǣle, 62
 sǣlum, 21
 samod, 12, 14, 25, 35, 43, 71
 sande, 8, 11, 62, 64, 98
 sār, 26, 32, 80
 sāre, 41, 72, 74, 75, 88
 sāriferð, 92
 sārigmōdum, 95
 sārigne, 79
 sārlic, 28, 68
 sārūm, 67
 sāwele, 57
 sāwlberendra, 33
 sāwle, 7, 27, 28, 78
 sāwol, 91
 sāwollēasne, 46
 sāwuldrīore, 87
 sāwullēasne, 98
 scacan, 59
 scacen, 37
 scaduhelma, 22
 scamiede, 92
 scamigan, 34
 scān, 12, 14, 64
 scaþan, 59, 62
 sceacen, 75, 88
 sceaceð, 88
 sceādenmǣl, 63
 sceadu, 24
 sceadugenga, 24
 sceal, 2, 7, 9–11, 14, 15, 21, 22, 32, 33, 35, 39, 45, 50, 56, 58, 60, 61, 67, 70, 73, 82, 84, 86, 91, 93, 97, 100
 scealc, 31
 sceall, 74, 81, 82, 97, 99
 scealt, 20, 56, 86
 sceapen, 72
 scearp, 11
 scēatas, 5
 sceapena, 2
 sceaðona, 10
 scēatta, 25
 sceattas, 55
 scēawedon, 6, 8, 33, 47
 scēawian, 28, 46, 78, 88, 97
 scēawiað, 100
 scēawigan, 46
 scēawige, 89
 scēawode, 28, 55, 74, 90
 scedelandum, 2
 scedenigge, 55
 scēfing, 2
 sceft, 100
 scencte, 17
 scennum, 55
 sceolde, 76, 78, 79, 83–85, 87, 94–96, 99
 sceoldest.@sceoldest. | hyperpage, 67
 sceoldon, 73
 scēotend, 24, 38
 scēoteð, 57
 scepen, 94
 sceþede, 50
 sceðþan, 9
 sceþðan, 34, 50
 scildig, 99
 scilding, 68
 scildinga, 9, 13, 39
 scildingas, 97
 scildunga, 68
 scildweall, 100
 scile, 102
 scilfing, 95
 scīnan, 50
 scīneð, 21, 51
 scinum, 31
 scinon, 33
 scionon, 11
 scipe, 62

scipes, 3, 30
 scipherge, 9
 scīr, 12, 17, 32
 scīran, 55
 scireð, 42
 scīrhame, 62
 scōc, 100
 scōd, 61
 scofen, 31
 scolde, 2, 4, 9, 10, 23, 27, 30, 32, 34–
 36, 41, 44, 47, 48
 scoldon, 3, 24, 28, 43, 53, 59
 scōp, 4
 scopes, 4
 scōtenum, 34
 scrīfan, 32
 scrīðan, 22, 24, 83
 scrīpað, 7
 scuccum, 31
 scufon, 8
 scufun, 101
 sculon, 23
 scūrheard, 34
 scyld, 2, 15, 83, 86
 scyldas, 12, 92
 scylde, 54
 scyldenda, 6
 scyldes, 2
 scyldfreca, 34
 scyldig, 44, 55, 67
 scylding, 58
 scyldinga, 2, 3, 7, 11, 13, 15–17, 22,
 26, 30, 35, 38, 39, 43, 46, 51,
 54, 55, 61, 66
 scyldingas, 3, 52
 scyldingum, 10
 scyldunga, 70
 scyldungas, 67
 scyldwiga, 11
 scyle, 39, 86
 scylfing, 80
 scylfinga, 77, 84
 scyndan, 83
 scynded, 31
 scȳne, 97
 scypon, 38
 scyppend, 5
 scȳran, 63
 sē, 4–6, 8, 9, 11, 13, 15–18, 21, 26–30,
 33, 35, 41–44, 46–49, 53, 55,
 57, 59, 61, 62, 64–66, 72–74,
 77, 78, 82, 84, 85, 87–90, 92,
 93, 98–101
 sēön, 39, 42
 sealde, 4, 21, 23, 42, 55, 57, 66, 70, 71,
 80, 96, 98
 sealdest, 49
 sealdon, 38
 sealman, 80
 sealt, 65
 searo, 12
 searobendum, 68
 searofāh, 47
 searogeþræc, 100
 searogimma, 38
 searogimmas, 89
 searogrim, 20
 searohæbbendra, 9
 searonet, 14
 searonīða, 20
 searonīðas, 40, 88, 99
 searoþoncum, 26
 searowundor, 31
 searwum, 9, 12, 15, 34, 51, 59, 82, 83,
 87, 89
 sēað, 8, 65
 sēc, 45
 sēcan, 23, 25, 27, 47, 52, 59, 81
 secce, 20
 sēce, 45
 sēcean, 7, 8, 10, 22, 27, 52, 61, 65, 78,
 81, 91, 95, 100

sēceanne, 83
sēceað, 97
sēceð, 74
secga, 22, 28, 33, 55
secgan, 3, 10, 14, 20, 29, 31, 35, 44, 55, 59, 92, 97
secganne, 16, 56
secgas, 8, 82, 100
secgað, 15
secge, 20, 23, 65, 66, 90
secggende, 97
secgum, 6, 17
sefan, 10, 16, 44, 56, 57, 60
sēft, 89
segen, 3, 34
seglrāde, 47
segne, 40
sēl, 34, 74, 82, 87
seldan, 66
seldguma, 9
sēle, 37
seledrēam, 73
seleful, 21
selegyst, 51
selerāedende, 44
selerāedenne, 3
selereste, 23
sēlest, 6, 7, 10, 11, 16, 22, 31, 35, 38, 46, 75
sēlesta, 15
sēlestan, 15, 46, 55, 64, 77, 100
seleð, 45, 57
seleþegn, 59
seleweard, 23
selfa, 2, 48, 57, 60, 63
selfe, 15
selfes, 24, 30, 38
selfne, 32, 52
selfre, 37
sēlla, 93
sellice, 47
sēlra, 29, 71
sēlran, 39, 48, 60
sēltre, 45, 57
semninga, 22, 54, 58
sende, 2, 16, 60
sendeþ, 20
sēo, 4, 6, 38, 41, 44, 47, 49, 50, 52, 66, 73, 75
sēoc, 73, 88, 93
sēoce, 52
seofan, 71
seofon, 18
seolfa, 99
seomade, 7
seomode, 11
sēon, 14, 31, 45, 100
seonowe, 27
seoððan, 61
seoþðan, 58, 63
seowed, 14
sesse, 88, 89
setle, 41, 58, 66
setles, 58
setlum, 42
setton, 12, 41
sī, 72
sibæðelingas, 87
sibbe, 6, 32, 79, 94
sibbegedriht, 14, 25
sīd, 47, 68
sīdan, 76
sīde, 12, 40, 42, 57, 64, 71, 77
sīdfæpme, 62
sīdfæpmed, 11
sīdne, 15, 18, 56
sīdra, 6
sīdrand, 42
sīe, 15, 23, 72, 100
siexbennum, 93
sige-scyldinga, 20
sige-scyldingum, 65

sigedrihten, 14
 sigeēadig, 51
 sigefolca, 22
 sigehrēð, 17
 sigehrēðig, 52, 89
 sigehrēþig, 4
 sigehwīle, 87
 sigel, 64
 sigelēasne, 26
 sigemunde, 29
 sigerōf, 21
 sigepēode, 71
 sigewāpnum, 27
 sigla, 38
 sigle, 40
 siglu, 102
 sigon, 11, 41
 sigora, 93, 98
 sigorēadig, 43, 76
 sigores, 34
 sinca, 79
 since, 34, 47, 53, 61, 72, 88
 sinces, 21, 39, 63, 67
 sincfæt, 40, 72, 74
 sincfāge, 7
 sincfato, 21
 sincgestrēona, 40
 sincgestrēonum, 36
 sincgifan, 75
 sincgyfan, 34, 44
 sincmāðpum, 71
 sincþego, 93
 sinfrēä, 63
 singāla, 8
 singāle, 6
 singāles, 58
 sinherge, 94
 sīnne, 64, 74, 90
 sinnihte, 7
 sīnum, 41, 49, 70
 sīo, 66, 68, 73, 78, 80, 83, 87, 93–96,
 98, 100
 sioleða, 77
 siomian, 89
 siteð, 93
 sīð, 13, 17, 18, 24, 29, 30, 42, 47, 48,
 50, 52, 64, 81–83, 85, 98, 99
 sīða, 12
 sīðas, 29, 65, 87
 sīðe, 18, 25, 40, 63, 65, 67, 74, 81, 86,
 87, 100
 siþes, 20
 sīðes, 48, 59, 62
 sīðestan, 97
 sīðfæt, 8
 sīðfate, 85
 sīðfrome, 59
 sīðian, 24, 27
 sīðode, 69
 siððan, 15, 16, 22, 28, 30
 siðþan, 40
 siþðan, 5, 22–24, 33, 38, 41, 42, 58
 siþþan, 21
 sittan, 17, 22
 slægen, 38
 slæp, 57
 slæpe, 41
 slæpende, 52, 72
 slæpendne, 25
 slāt, 25
 slēä, 23
 slēac, 71
 slīðen, 38
 slīðne, 7
 slīðra, 78
 slōg, 5, 15, 71
 slōgon, 67
 slōh, 51, 52, 76, 83, 86, 87
 smiþes, 14
 snella, 96
 snellīc, 23

snotera, 43
 snotere, 8, 15
 snotor, 8, 28, 30, 45
 snotorlicor, 60
 snotra, 70, 100
 snottra, 48, 58
 snottre, 52
 snūde, 30, 61, 64, 75, 83, 89
 snyredon, 14
 snyttru, 56
 snyttrum, 29, 31, 56
 sōcne, 58
 sōhtan, 77
 sōhte, 6, 8, 13, 15, 72, 74, 83, 88, 99
 sōhtest, 16
 sōhton, 12
 somod, 40, 53, 71, 76, 95, 96
 sōna, 5, 24, 25, 42, 49, 52, 53, 58–60, 65, 72, 74, 87, 94
 sorga, 6, 45
 sorgcearig, 101
 sorge, 5, 38, 65, 80
 sorgian, 16
 sorgum, 84
 sorhcearig, 79
 sorhfull, 69
 sorhfullne, 18
 sorhfulne, 42, 47
 sorhge, 80
 sorhlēas, 55
 sorhlēoð, 80
 sorhwylmas, 30
 sorhwylmum, 65
 sōð, 18, 24, 35, 53, 55, 68, 92
 sōðcyning, 98
 sōðe, 3, 18, 20, 29, 75
 sōðfæstra, 91
 sōðlice, 6, 93
 sōþlice, 10
 specan, 92
 spēd, 29
 spell, 68
 spella, 93, 97
 spēow, 92, 97
 spīwan, 75
 spræc, 12, 39, 40, 55, 81, 84, 88
 spræce, 18, 36
 spræcon, 48, 52, 56
 sprang, 2
 spreca, 67, 102
 sprecen, 22
 sprong, 52, 95
 sprungon, 83
 stælan, 80
 stæle, 48
 stæg, 76
 stān, 30, 46, 82, 88
 stānbeorh, 72
 stānbogan, 82, 88
 stāncleofu, 82
 standan, 74
 standað, 92
 stande, 15
 standeð, 45
 stāne, 74, 83
 stānfāh, 12
 stānhliðo, 46
 stapole, 31
 stapulum, 88
 starað, 33, 49
 starede, 63
 staredon, 52
 starie, 90
 starige, 58
 stēap, 46
 stēape, 9
 stēapne, 31, 83
 stearcheort, 74, 82
 stēarcne, 72
 steda, 33
 stefn, 8, 82
 stefne, 58, 84

stēpte, 56
 stīg, 12, 72
 stige, 23
 stīge, 46
 stigon, 8, 9
 stille, 11, 91
 stīð, 50
 stīðmōd, 83
 stōd, 3, 6, 24, 26, 31, 34, 46, 47, 51, 62, 72, 75, 86, 89
 stōdan, 82, 98
 stōdon, 12
 stonc, 74
 stondan, 89
 stōp, 26, 46
 storm, 100
 storme, 37
 stōw, 45
 stōwe, 33, 45
 stræla, 100
 stræle, 57
 stræt, 12
 stræte, 30, 53
 strang, 6, 60
 strēam, 82
 strēamas, 8, 42
 strêd, 79
 strenge, 42, 50
 strengel, 100
 strengest, 8, 26, 51
 strengo, 82
 strengum, 100
 strong, 87
 strude, 99, 100
 stundum, 47
 stýle, 33
 stýlecg, 50
 styrede, 91
 styreþ, 45
 styrian, 29
 styrmde, 82
 suhtergefæderan, 38
 sumne, 24, 47, 68, 98
 sunde, 18, 49, 53
 sundes, 47
 sundgebland, 47
 sundnytte, 76
 sundornytte, 23
 sundur, 78
 sundwudu, 8, 62
 sunnan, 4, 22
 sunne, 21
 sūð, 29
 sūð-dena, 16
 sūð-dene, 65
 sūðan, 64
 sūþan, 21
 swā, 2, 4–7, 10, 12–17, 19, 20, 22, 23, 26, 27, 29, 31, 32, 35–42, 45, 46, 48–52, 54–58, 60, 62–65, 67–75, 78–88, 92, 93, 95–102
 swāc, 48
 swæfon, 24
 swæfun, 42
 swæse, 2, 61, 66, 81
 swæslīce, 99
 swæsne, 18
 swæsra, 63
 swancor, 71
 swanrāde, 8
 swāt, 87, 95
 swāte, 42
 swātfāh, 37
 swaðe, 68
 swaþredon, 20
 swaþule, 26
 swātig, 51
 swātswaðu, 95
 swealg, 101
 swealh, 25
 swealt, 30, 53, 76, 80, 90, 98
 sweart, 101

swearthum, 7
 swebban, 23
 swecte, 49
 swefan, 5, 25, 55
 swefað, 73, 79
 swefeð, 20, 57, 67, 88
 swefep, 33
 swēg, 4, 22, 26, 35, 79, 97
 swēge, 40
 swegle, 36, 39, 89
 swegles, 29, 58
 sweglwered, 21
 swelan, 87
 swellan, 87
 swenge, 87, 95
 swengum, 77
 sweofote, 52, 74
 sweoloðe, 37
 swēona, 80, 95, 97
 sweorceð, 57
 sword, 15, 23, 42, 51–53, 55, 59, 73,
 81, 83, 85–87
 sweorda, 34, 94
 swordan, 95
 swordbealo, 38
 sworde, 19, 20, 23, 81, 93
 swordes, 36, 71, 77
 swordfrecan, 48
 swordum, 19, 20, 29
 swēoðēode, 94
 sweotol, 27, 28
 sweotolan, 6
 swertinges, 40
 sweðrian, 87
 sweðrode, 30
 swice, 32
 swifra, 73
 swīgedon, 55
 swīgode, 93
 swīgra, 33
 swilce, 38
 swīn, 42
 swingeð, 73
 swīnlīcum, 48
 swīorīce, 77, 81
 swioðole, 101
 swið, 99
 swiðe, 20, 33, 36, 57, 63
 swiðferhpe, 17
 swiðferhpes, 30
 swiðferhðum, 7
 swiðhicgende, 31, 34
 swiðmōd, 53
 swiðor, 38, 61, 71
 swiþor, 32
 swiðre, 68
 swōgende, 101
 swōna, 95
 swōr, 16, 88
 swulces, 29
 swulge, 26
 swuncon, 18
 swurd, 19, 30, 62
 swutol, 4
 swylc, 4, 7, 33, 44, 52, 63, 82, 87, 90
 swylce, 5, 11, 25, 28–31, 38, 41, 44,
 47, 49, 59, 73, 79, 89, 91, 92,
 101, 102
 swylcra, 20, 72
 swylcum, 11
 swylt, 41, 47
 swyltdæge, 90
 swymman, 53
 swȳn, 37
 swynsode, 21
 swyrd, 96, 98
 swyrdgifu, 93
 swȳð, 8
 swȳðe, 70, 71
 swȳðferhð, 28
 sȳ, 63
 sydaudio, 27, 52

sydaudiogefēng, 50
syfanwintre, 79
syfone, 100
sylfa, 18, 98
sylfe, 65
sylfes, 65, 70, 72, 75, 76, 85, 87, 89, 97
sylfne, 64, 93
sylfra, 66
syllan, 70, 88
sylle, 26
syllīc, 68
syllīcran, 98
symbol, 19, 21, 33, 79
symbolwynne, 58
symbla, 41
symble, 5, 68, 79
symle, 4, 17, 33, 81, 93
synbysig, 72
syndolh, 27
syndon, 9, 10, 13, 14, 41
syngāles, 37
synnum, 32, 41, 99
synscapa, 24
synscaðan, 27
synsnædum, 25
syrca, 9, 12
syrce, 37
syrede, 7
syððan, 2, 36, 63–65, 67–69, 71, 72, 76, 77, 79–81, 85, 87, 90, 93–97, 100
syðþan, 6, 19, 43, 47, 48, 55, 62
syþðan, 5, 10, 24, 28, 30, 36, 40, 41, 51, 52
tācen, 28
tācne, 6, 54
talast, 20
talað, 66
talige, 18, 23, 60
tēon, 34
tēah, 19, 44
tealde, 27, 58, 59, 63, 85
tealdon, 71
tēaras, 61
telge, 67
tēodan, 3
tēode, 48
teohhe, 94
teohhode, 32
ðā, 2–8, 15, 16, 19, 20, 22–24, 27, 28, 31, 33–39, 43, 46, 47, 49–55, 59, 61, 64, 68–72, 74–78, 80–85, 87–96, 98, 100, 101
þā, 2–6, 8–28, 32–34, 36–46, 48–55, 57–62, 64–66, 69, 73–76, 78–80, 83, 85–89, 92–102
ðæm, 2, 3, 13, 27, 55
þæm, 3, 6–8, 10, 11, 13, 14, 16, 22, 24, 27, 36, 37, 39, 40, 45, 48, 49, 53, 54, 60–62
ðær, 5, 11, 12, 15, 18, 21, 27–29, 32, 36, 42, 43, 45, 63–65, 67, 71–75, 79, 81–83
þær, 3, 4, 6, 10, 11, 13–15, 17–19, 23, 25, 26, 28, 30, 32, 33, 35–39, 41–43, 45, 46, 48–50, 53, 54, 59, 60, 62, 63, 65–69, 72–74, 76, 77, 79, 80, 85, 87–90, 92–95, 97–100, 102
ðæra, 44
þæra, 33, 42
ðære, 19
þære, 5, 21, 34, 54, 58, 80, 82, 93
ðæt, 31
þæt, 22, 74
þætte, 6, 29, 41, 63, 94
ðafian, 95
ðāh, 91, 98
þāh, 2
ðām, 22, 65, 66, 68–72, 75, 77, 78, 80, 81, 83, 86, 87, 89, 90, 92, 93,

96, 98
 þām, 6, 15, 24, 28, 31, 34, 35, 47, 60,
 64, 70, 71, 74, 76–79, 84, 90–
 92, 97, 98
 þanan, 54, 61
 þance, 13
 þancedon, 9
 þanchycgende, 72
 þancode, 21, 46
 þancodon, 53
 þanon, 5, 9, 16, 23, 26, 28, 29, 42, 43,
 59, 63
 ðāra, 31, 52, 55, 88, 90
 þāra, 2, 5, 8, 23, 26, 28, 29, 33–35, 37,
 39, 41, 46, 48, 53, 66, 67, 69,
 77
 ðās, 85, 88
 þās, 53–55, 85
 ðē, 39, 40, 47, 60, 65, 70, 73, 85–87
 þē, 6, 9, 13, 15, 17, 18, 20, 22, 27, 28,
 32, 33, 40, 45–47, 49, 54–57,
 60, 61, 69, 71, 76, 78, 80, 84,
 85, 87, 88, 90, 92, 96, 97, 99
 ðēön, 88
 ðēah, 18, 36, 45, 56, 92
 þēah, 8, 20, 23, 32, 37, 38, 54, 60, 63,
 66, 70, 72, 76, 79, 80, 84, 85,
 91, 93, 96
 ðearf, 88
 þearf, 8, 20, 41, 60, 65, 81, 85, 93
 ðearfe, 48, 87
 þearfe, 48, 50, 59, 83, 87, 90, 92
 þearft, 16, 55
 þearle, 19
 þēaw, 7, 13, 41, 63
 þēawum, 70
 þeccean, 97
 ðegna, 54
 þegna, 5, 14, 53, 55, 60, 66
 þegnas, 36, 41, 100
 ðegne, 36, 47
 þegne, 44, 90
 þegnes, 59
 þegnsorge, 6
 þegnum, 92
 þēgon, 19
 þēgun, 85
 ðēh, 95
 þēh, 53
 þehton, 18
 þenceð, 11, 13, 16, 50, 84
 þenden, 2, 3, 11, 34, 39, 40, 61, 66, 78,
 81, 85, 96, 97, 100
 þengel, 49
 þēnode, 19
 ðēod, 22
 þēod, 40, 41, 55
 þēod-scyldingas, 34
 þēoda, 56
 ðēodcýning, 95
 þēodcýning, 95, 97
 þēodcýninga, 2
 þēodcýninges, 87
 ðēoden, 66, 69
 þēoden, 3, 6, 8, 13, 15, 35, 40, 52, 55,
 56, 61, 68, 77, 88, 90, 92, 93,
 98, 99, 101
 ðēodenlēase, 36
 þēodgestrēonum, 3
 ðēodkyning, 70
 þēodnas, 99
 ðēodne, 50, 65
 þēodne, 12, 83, 87
 ðēodnes, 30, 71, 86
 þēodnes, 27, 36, 53, 60
 ðēodsceaða, 74
 þēodsceaða, 87
 þēodþrēaum, 7
 þēof, 72
 þēofes, 72
 þēos, 17
 þēostrum, 75

þicgan, 33
 ðicgean, 25
 ðīn, 56
 þīn, 16, 17, 20, 32, 60, 67
 þince, 23
 þincean, 44
 þinceað, 13
 þinceð, 57
 ðīne, 69
 þīne, 68
 þīnes, 58
 ðīnga, 77
 þinga, 27, 93
 þingian, 6, 60
 þingode, 16
 ðīnne, 60
 þīnne, 10, 13
 ðīnra, 13
 þīnra, 55
 þīnre, 48, 59
 þīnum, 12, 20, 39, 56
 ðīod, 72
 ðīodcyning, 83
 þīoden, 76, 90
 þīsne, 4
 ðīsse, 31
 þīsse, 22
 ðīsses, 40
 þīsses, 40
 þīssum, 39
 þōhte, 23, 25, 32, 38
 þōhton, 19, 27
 þolað, 11, 81
 þolian, 28
 ðolode, 50
 þolode, 6
 ðonan, 68
 þonan, 27, 67, 69, 76, 82, 95
 ðonne, 9, 13, 16–18, 34, 35, 37, 44,
 51–53, 59
 þonne, 2, 3, 15, 17, 18, 20, 23, 29, 31,

34, 36, 38, 39, 42, 44, 45, 48–
 50, 52, 55, 57, 59, 60, 66, 67,
 69, 79, 80, 82, 83, 85, 87, 88,
 92, 93, 98, 100, 102
 ðonon, 18, 78
 þonon, 45, 52, 53, 64
 ðorfte, 34, 96
 þorfte, 6, 35, 92
 þorfton, 76
 þrāg, 93
 þrāge, 3–5, 41
 þrēanēdlan, 72
 þrēanȳd, 11
 þrēanȳdum, 28
 ðrēate, 78
 þrēatedon, 19
 þrēatum, 2
 þrecwudu, 41
 þrēo, 74
 þreottēoða, 78
 þriddan, 87
 þrīo, 71
 þrīsthȳdig, 90
 þrītig, 5, 76
 þrītiges, 13
 þrong, 93
 þrōwade, 52, 56
 þrōwian, 84, 86
 ðrōwode, 84
 þrungon, 95
 þrȳdlicost, 92
 þrymlīc, 41
 þrymmum, 9
 ðrȳþærn, 22
 ðrȳðlīc, 53
 þrȳðlīc, 14
 þrȳðo, 63
 ðrȳðswȳð, 6
 þrȳðswȳð, 25
 þrȳðum, 17
 þrȳðword, 22

ðū, 13–16, 20, 32, 39, 48, 56, 65–67, 86, 88
 þū, 10, 13, 14, 16, 18, 20, 22, 32, 39, 40, 43–46, 48, 49, 54–56, 59, 60, 73, 91
 ðūhte, 98
 þūhte, 28, 80
 þūhton, 29
 þunede, 62
 þurfe, 81
 þurhbræc, 90
 þurhdēaf, 53
 þurhetone, 98
 ðurhfōn, 49
 þurhtēon, 38
 ðurhwōd, 51
 þurhwōd, 30
 þūsend, 98
 þūsenda, 60, 96
 þūsendo, 71
 ðȳ, 42, 54, 66, 68, 70, 74, 77, 80, 89
 þȳ, 5, 17, 25, 32, 49, 59, 62, 67, 83, 93
 þyder, 13, 95, 99
 þȳhtig, 51
 þynceð, 86
 þyrse, 15
 ðȳs, 46
 þyslicu, 85
 þysne, 58
 þysses, 8, 27
 ðyssum, 35, 85
 þyssum, 40
 þȳstrum, 4
 þȳwað, 60
 tīd, 6, 62
 tilian, 59
 tīrēadigum, 71
 tīres, 54
 tīrfæst, 31
 tīrlēases, 28
 tō, 2, 3, 5–24, 30–34, 37–49, 51–54, 56–69, 71, 74–81, 83–87, 90–93, 95–97, 99, 101
 tōbreacan, 26
 tōbrocen, 33
 tōdrāf, 19
 tōgædre, 85
 tōgēanes, 23, 49, 50, 53, 62
 togen, 42, 47
 tōgēnes, 100
 tōglād, 80
 tōhlidene, 33
 tōlūcan, 26
 tōmiddes, 101
 torht, 11
 torna, 71
 torne, 78
 torngemōt, 38
 tornost, 69
 tōsomne, 83, 100
 tōwehton, 95
 tredan, 64, 97
 treddode, 24
 trēowde, 38
 trēowe, 35, 94
 trēowlogan, 92
 trode, 28
 trūwode, 23, 65, 77, 95
 tryddode, 31
 trȳwe, 38
 twā, 36, 39
 twæm, 39
 twēga, 82
 twēgen, 38, 44
 twelf, 6, 61
 twelfa, 78, 102
 twēonum, 29, 43, 55, 64
 tȳdre, 92
 tȳn, 101
 tȳne, 92
 ufaran, 71

uferan, 77
 ūhtan, 6
 ūhtflogan, 89
 ūhthlem, 65
 ūhtsceaða, 74
 umborwesende, 3
 umborwesendum, 39
 unbliðe, 73
 unbliðe, 6, 97
 unbyrnende, 82
 uncer, 65, 82
 uncran, 39
 uncūð, 46, 72
 uncūþes, 29, 32
 uncūðne, 10
 under, 2, 3, 8, 11, 12, 14, 15, 18, 20,
 22, 24, 25, 27–30, 34, 36, 38–
 40, 43, 45, 46, 48, 51, 53, 54,
 57, 58, 63, 65, 67, 69, 71, 72,
 78, 82–84, 86, 88, 89, 95, 97–
 100
 undernmæl, 47
 undyrne, 6, 14, 65, 94
 unfæcne, 67
 unfæge, 74
 unfæger, 25
 unfægne, 20
 unflitme, 36
 unforht, 11
 unforhte, 16
 unfrōdum, 91
 unfrom, 71
 ungeāra, 21, 31
 ungedēfelice, 79
 ungemete, 78, 88
 unglēaw, 83
 ungyfeðe, 94
 unhælo, 5
 unhēoru, 33
 unhīore, 78
 unhlitine, 37
 unhȳre, 69
 unigmetes, 58
 unlēofe, 92
 unlifgendum, 46
 unlifigende, 16
 unlifigendum, 94
 unlyfigendes, 25
 unlyfigendne, 43
 unlȳtel, 17, 28, 30
 unmurnlice, 16, 57
 unnyt, 15, 102
 unriht, 41, 88
 unrihte, 98
 unrīm, 41, 85, 101
 unrīme, 97
 unrōte, 101
 unsnyttrum, 57
 unsōfte, 54, 69
 unswīðor, 83, 93
 unsynnigne, 68
 unsynnum, 35
 untæle, 61
 untȳdras, 5
 unwāclīcne, 101
 unwearnum, 25
 unwrecen, 79
 ūp, 45, 53, 62, 83, 93
 uplang, 26
 upprihte, 68
 ūre, 45, 85
 ūrum, 86
 ūs, 10, 12, 14, 59, 85, 94, 97, 99
 ūser, 67
 ūserne, 97, 100
 ūsic, 16, 85
 ūsses, 91
 ūssum, 85
 ūt, 8, 19, 22, 43, 52, 68, 81–83, 99–101
 ūtan, 26, 34, 49, 76
 ūtanweardne, 74
 ūtfūs, 3

ūðe, 92
 ūþe, 17, 32
 ūðgenge, 69
 ūtweard, 26

 wā, 7
 wæccende, 24, 91
 wæccendne, 42
 wæcnan, 4
 wæfre, 38, 44, 78
 wægbora, 47
 wæge, 73, 74
 wægholm, 8
 wægliðendum, 101
 wægmundinga, 84, 91
 wægsweord, 49
 wælbedde, 32
 wælbende, 63
 wælblēate, 88
 wældēað, 24
 wældrēore, 53
 wælfæhða, 66
 wælfagne, 37
 wælfealle, 56
 wælfūs, 78
 wælfylla, 101
 wælfylle, 5
 wælfýra, 37
 wælfýre, 83
 wælgæst, 44, 65
 wælhlem, 95
 wællseaxe, 87
 wælmes, 69
 wælnið, 96
 wælniðas, 67
 wælniðe, 4
 wælræs, 68, 95
 wælræse, 28, 82
 wælrāpas, 53
 wælrēaf, 40
 wælrēc, 86

 wælrēow, 21
 wælsteste, 93
 wælses, 30
 wælsinges, 29
 wælstenge, 54
 wælstōwe, 67, 96
 wæñ, 101
 wæpen, 11, 23, 51, 54, 81, 87
 wæpna, 15, 35, 48, 49, 51
 wæpne, 54, 95
 wæpnes, 48
 wæpnum, 9, 12, 66, 77
 wæran, 80
 wærce, 46
 wærcum, 54
 wære, 2, 7, 8, 20, 31, 36, 43, 48, 55,
 56, 70, 71, 77, 91, 99, 100, 102
 wæron, 9, 18, 19, 21, 26, 29, 38, 39,
 41, 46, 53, 59, 65, 79, 96
 wæs, 30, 31
 wæstmum, 44
 wæter, 4, 18, 45, 46, 50, 53, 62, 65, 80
 wætere, 47, 54, 88
 wæteregesān, 41
 wæteres, 16, 18, 55, 90
 wæteryðum, 73
 wætre, 92
 wāge, 54
 wāgum, 33
 walan, 34
 waldend, 7, 54, 55, 57, 88, 93
 waldendes, 74, 100
 waldswaþum, 46
 wange, 65
 wanian, 53
 wānigean, 26
 wanode, 44
 wanre, 24
 warað, 74
 warigeað, 45
 warode, 41, 42

waroðas, 64
 waroðe, 9
 wāst, 10
 wāt, 44, 60, 61, 82, 85, 86
 wē, 2, 10, 12, 31, 32, 44, 54, 59, 67–69,
 85, 86, 97, 99, 100
 wēa, 31
 wēalāfe, 36
 wealdan, 16, 66, 77, 83, 91, 96
 wealde, 61
 wealdend, 2
 wealdende, 75
 wealdendes, 92
 wealhþēon, 21
 wealhðeo, 40, 70
 wealhþeo, 23, 38
 wealhþeow, 21
 weall, 72
 weallas, 20, 40
 weallað, 67
 weallclif, 101
 wealle, 9, 26, 30, 51, 75, 82, 88, 89, 98,
 100, 102
 weallende, 19, 28
 weallendu, 20
 wealles, 75
 weallinde, 80
 wēan, 8, 15, 40, 65, 74, 94, 96
 wēana, 6, 31, 38, 46
 weard, 9, 11, 31, 46, 56, 57, 73, 78,
 81–83, 91, 98, 99
 weardade, 68
 wearde, 12
 weardian, 32
 weardode, 5, 41, 70
 weardodon, 67
 wearne, 13
 wearp, 50, 83
 wearð, 2, 4, 6, 14, 19, 25–28, 30, 35,
 41–44, 47, 51, 56, 58, 63, 65,
 67, 75, 77, 80, 81, 84, 87, 91,
 95, 96
 wearþ, 16, 41
 wēaspelle, 43
 weaxan, 100
 weaxeð, 57
 weccan, 101
 weccan, 66, 97
 wedde, 96
 weder, 37
 weder-gēata, 49, 53, 82
 weder-gēatum, 77
 wedera, 9, 12, 15, 17, 19, 24, 62, 76
 wedermearce, 11
 wedra, 69, 80, 86, 87, 90, 93, 98, 101
 wēg, 101
 wegan, 97
 wēgflotan, 62
 wehte, 92
 wēl, 7, 11, 22, 35, 58–60, 83, 84, 92
 wēlandes, 16
 wēlhwylc, 10, 29
 wēlhwylcra, 44
 weligne, 84
 wēlpungen, 63
 wēn, 12, 14, 16, 25, 60, 61, 75, 94
 wēnan, 6, 7
 wēnde, 31, 73, 75
 wendeð, 57
 wendla, 13
 wēndon, 26, 31, 52
 wēne, 10, 18, 39, 46, 81, 94
 wenede, 36
 wēneþ, 20
 wēnum, 93
 wēohstānes, 84, 92
 wēol, 18, 28, 37, 47
 weold, 24
 wēold, 2, 16, 35, 58, 77, 84
 wēoldon, 67
 wēoll, 69, 75, 84, 87, 93
 weora, 95

weorc, 4, 54
 weorce, 51
 weorces, 74
 weorcum, 68
 weordum, 60
 weorod, 11, 65, 97
 weoroda, 3
 weorode, 33, 76
 weorpan, 90
 weorð, 59
 weorðan, 82, 99, 102
 weorþan, 56
 weorðað, 67
 weorðe, 81
 weorðeð, 94
 weorþeð, 15
 weorðfullost, 100
 weorðlicost, 102
 weorðmynd, 4, 51
 weorðmynda, 57
 weorðmyndum, 2
 weorðode, 68
 weorþode, 36
 weorþre, 62
 weotena, 36
 weotode, 63
 wēox, 2
 wēoxstānes, 84
 weras, 8, 40, 41, 47, 54
 wered, 17
 wereda, 71
 werede, 9, 40, 47, 82
 weredon, 44
 weres, 44
 wereð, 16
 wergan, 6, 57
 wēрге, 94
 wērgum, 59
 werhō, 20
 werian, 19
 wērig, 20
 wērigmōd, 28, 51
 werod, 12, 22
 werodes, 10
 werþeode, 30
 werudes, 101
 werum, 41
 wesan, 10, 44, 61, 87, 90, 97
 west-denum, 14, 52
 wēsten, 42
 wēstenne, 74
 wēstne, 79
 wīc, 27, 84
 wīca, 5, 37
 wicga, 35
 wicge, 9, 11
 wīcstede, 80, 84
 wīcum, 53, 99
 wīcun, 43
 wīd, 80
 wīdan, 31, 61, 65
 wīdcūþ, 41
 wīdcūþes, 34
 wīdcūðne, 49, 65
 wīde, 2, 4, 10, 29, 30, 46, 52, 64, 69,
 73, 75, 83, 94, 95, 100, 101
 wīdeferhō, 24, 31
 wīdeferhþ, 40
 wīdfloga, 91
 wīdflogan, 76
 wīdre, 26
 wīdscofen, 31
 wīdwegas, 28, 56
 wīf, 21, 38, 69
 wīfa, 33
 wīfe, 22, 66
 wīfes, 42
 wīflufan, 67
 wīg, 2, 13, 23, 34, 36, 41, 75, 76, 92
 wīgan, 81
 wīgbealu, 66
 wīgbil, 53

wīgbord, 76
wīgcræft, 95
wīgcræftigne, 59
wīge, 36, 44, 85
wigena, 51, 100
wīgend, 37, 59, 97, 100, 101
wīgendra, 15, 30, 64, 76
wīges, 4, 30, 42, 75
wigeð, 20
wīgfreca, 40, 81
wīgfruma, 23
wīgfruman, 73
wigge, 54, 58
wīggetāwum, 13
wīggeweorþad, 58
wīggryre, 42
wīgheafolan, 86
wīghēap, 17
wīghete, 69
wīghryre, 53
wīglāf, 84, 85, 88, 92, 93, 99
wīgsigor, 51
wīgspēda, 24
wigtig, 60
wigum, 77
wīgweorþunga, 7
wīhstānes, 89, 94, 99, 100
wihte, 7, 50, 65, 74, 80, 87, 94
wīlāf, 92
wilcuman, 14, 62
wildēor, 47
wilfingum, 16
wilgeofa, 93
wilgesīpas, 2
willa, 21, 28
willan, 22, 39, 56, 57, 75, 78, 84, 99
wille, 12, 13, 15, 16, 32, 33, 39, 43, 45,
46
willum, 59, 72, 85
wilna, 22, 32, 44
wilnian, 7
wilsīð, 8
wīn, 38, 41
wīnærnes, 22
windagum, 35
windblond, 101
winde, 8, 37
windge, 79
windgeard, 40
windige, 20, 45
wīne, 48
winedrihten, 29, 52
winedrihtne, 13
winedryhten, 88, 102
winegeōmor, 73
winelēasum, 84
winemāgas, 4
wines, 99
winia, 83
winigea, 54
wīnreced, 24, 33
wīnsele, 24, 26, 79
winter, 37
wintra, 6, 10, 63, 72, 74, 88, 98
wintrum, 56, 69, 74
wintrys, 18
winum, 46
wīra, 78
wīrum, 34
wīs, 60, 63, 99
wīsa, 10, 46, 55, 75
wīsade, 8, 13, 59
wīsan, 43, 61
wīsdōm, 13
wīsdōme, 64
wīsfæst, 21
wīshycgende, 88
wīsian, 78
wīsige, 11, 100
wīsode, 12, 14, 54
wīsra, 46
wisse, 7, 24, 43, 76, 78, 88

wisson, 9
 wiste, 6, 22, 26, 27, 57, 81
 wistfyll, 25
 wiston, 7, 27, 29
 wīston, 52
 witan, 9, 11, 26
 wītan, 88
 witena, 6, 10, 31
 wīð, 82
 wiðergyld, 67
 wiðerræhtes, 98
 wiðfēng, 26
 wiðgrīpan, 81
 wiðhæfde, 26
 wiðres, 95
 wītig, 23, 35, 51
 wlanc, 12, 44
 wlāt, 51
 wlātode, 62
 wlence, 18
 wlenco, 12, 40
 wlitan, 92
 wlite, 9
 wlitebeorhtne, 4
 wliteseon, 54
 wlitig, 54
 wliton, 52
 wlonc, 12, 91
 wlonces, 95
 wōc, 42, 64
 wōcun, 3
 wōd, 24, 86
 wōhbogen, 91
 wolcnum, 2, 22, 24, 37, 45, 53, 58
 wolde, 4, 6, 8, 19, 22, 23, 25, 27, 29,
 33–36, 39, 42–44, 49, 51, 52,
 58, 59, 68, 70, 71, 74, 75, 77,
 81, 84, 88, 92, 95, 98
 woldon, 17, 80, 85, 102
 wollentēare, 97
 wōm, 57
 wommum, 99
 wongas, 80
 wonge, 73, 98
 wongstede, 90
 wonhȳdum, 15
 wonna, 97, 100
 wonrēdes, 96
 wonrēðing, 95
 wonsæli, 5
 wonscaft, 5
 wōp, 6, 26
 wōpe, 101
 worca, 11
 worcum, 36, 60
 worda, 11, 14, 73, 86, 97
 wordcwida, 60
 wordcwydas, 60
 wordcwydum, 89
 worde, 70
 wordes, 4, 90
 wordgyd, 102
 wordhord, 10
 wordrihta, 85
 wordum, 2, 7, 13, 14, 21, 29, 36, 39,
 43, 49, 59, 64, 67, 86, 90, 102
 worhte, 4, 48
 worlde, 87
 worna, 65, 82
 worold, 3, 39, 55, 57
 woroldāre, 2
 woroldcyninga, 55
 worolde, 32, 35, 36, 46, 57
 woroldrædenne, 38
 worðig, 64
 worðmyndum, 39
 woruldcandel, 64
 worulde, 76, 99
 woruldende, 99
 wræc, 7, 99
 wræcca, 84
 wræce, 76, 98

wræclāstas, 44
 wræcmæcgas, 77
 wræcsīð, 74
 wræcsīðum, 12
 wræte, 89
 wrætlic, 49, 54, 76
 wrætlicne, 70
 wrætlicne, 30
 wrætta, 78
 wrættum, 50
 wrāð, 12
 wrāðe, 92
 wrāðlice, 98
 wrāðra, 53
 wrāþum, 22, 24
 wrecan, 29, 42, 44, 51, 102
 wrecca, 37
 wreccena, 30
 wrece, 45, 79
 wrecen, 35, 95
 wrecend, 41
 wreopenhilt, 55
 wrīdað, 57
 writen, 55
 wrīþan, 32
 wriðon, 96
 wrixlan, 13, 29
 wrixle, 95
 wrōht, 74, 80, 94
 wudurēc, 101
 wuduwælsceaftas, 14
 wuldortorhtan, 37
 wuldres, 2, 7, 31, 57
 wuldurcyninge, 90
 wulfe, 96
 wulfgār, 13
 wulfhleoþu, 45
 wunað, 11, 57, 63, 93
 wunde, 19, 35, 82, 88, 93
 wundenfeax, 46
 wundengold, 39, 101
 wundenhals, 11
 wundenmæl, 50
 wundenstefna, 8
 wunder, 31
 wunderfatum, 38
 wundon, 8
 wundor, 26, 28, 56
 wundorbebodum, 57
 wundordēaðe, 98
 wundorlic, 47
 wundorsīona, 33
 wundorsmiþa, 55
 wundra, 49, 53
 wundre, 31
 wundrum, 48
 wundum, 37, 87, 89, 91, 94
 wundungolde, 45
 wundur, 89, 97, 98, 100
 wundurmāððum, 70
 wunian, 41, 99, 100
 wunne, 18
 wunnon, 5, 26
 wunode, 37, 73
 wurde, 20, 88
 wurdon, 9, 71
 wurðan, 27
 wurðap, 10
 wutun, 85
 wylfingum, 16
 wyllað, 59
 wylle, 31, 70, 81, 89
 wylmas, 81
 wynlēas, 27
 wynlēasne, 46
 wynne, 36, 57, 59, 65, 68, 88
 wynnum, 56, 61
 wynsuman, 62
 wynsume, 21
 wyrcan, 31
 wyrce, 46
 wyrda, 97

wyrde, 44
wyrmas, 47
wyrmcynnes, 47
wyrme, 75, 78, 81
wyrmes, 75, 76, 89, 93
wyrmfāh, 55
wyrmhordan, 72
wyrpe, 43
wyrsan, 18, 40, 81, 95
wyrse, 57
wyrðe, 13
wyrðne, 71
wyrðra, 29
wyrstum, 45
wyruldcyning, 102

yldan, 25, 73
yldesta, 10
yldestan, 13, 79
yldra, 16, 44, 77
yldum, 4, 24, 69
ymb-ēode, 21
ymbbearh, 49
ymbefēng, 87
ymbehwearf, 74
ymbesittendra, 88
ymbsæton, 19
ymbsittend, 60
ymbsittendra, 2
yppan, 59
yrfelāfe, 35, 62
yrfeward, 88
yrfewardas, 79
yrmenlāfes, 44
yrmðe, 65
yrmþe, 41
yrremōd, 24
yrringa, 51, 95
yrse, 3
yðā, 16, 28, 40, 48
yþa, 19, 62

yðde, 15
yðe, 3, 33, 62, 78
yþe, 37
yðelice, 51
yðgebland, 53
yðgeblond, 45, 52
yþgesēne, 41
yðgewinne, 78
yðgewinnes, 47
yþlāde, 9
yðlāfe, 19
yðlidan, 8
yðum, 8, 15, 47, 62, 86, 87
yþum, 18
ywde, 91